

Agenda culturel inclus

LE CHÊNOIS

fondé en 1915

mai 2008 – N° 458

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Ressourcez-vous dans les Trois-Chêne!



Ce mois-ci, *Le Chênois* aborde des thèmes de santé publique auxquels nous sommes confrontés au quotidien, comme l'obésité, le stress et le cancer. Votre journal vous donne également quelques pistes pour vous divertir et vous dépenser sans quitter le territoire chênôis: cinéma, centres de loisirs, associations sportives et culturelles, les Trois-Chêne ne manquent pas d'atouts en la matière... Suivez les traces de nos sportifs qui témoignent de leur passion dans nos pages et vivez à votre tour "l'expérience" chênôise. Etes-vous prêt? ■

Reportage photographique: Stéphane Herzog
(Légendes photos en page 3)

En mai, les Trois-Chêne se donnent des airs de bord de mer... Découvrez le programme de la **Fête du Renouveau** encarté dans ce numéro!



Sommaire

Courrier des lecteurs/Avis	2
Dossier: Ressourcez-vous dans les Trois-Chêne!	
– Déambulations chênôises	3
– Ces maux qui nous guettent...	4
– Animaux-humains: échange de bons procédés	16
– L'art à l'hôpital	18
– Tête d'affiche	
Concours	19
– Loisirs pour tous!	20
– Bon à savoir	25

Informations officielles	27
Trois-Chêne	27
– Festival Musiques Métisses	28
– Prix littéraire et éditions chênôises	29
Chêne-Bougeries	31
Chêne-Bourg	35
Thônex	40
Voirie dans les Trois-Chêne	46

L'actualité sportive	47
Culture	55
Musique	57
– 50 ans du Old School Band	58
Hommage/ Vie communautaire	60
Pairie protestante	61
Sécurité	63
Histoires vécues	66
Chroniques conchoises	67
Mille feuilles	68
Pêle-Mêle	69

Prochaine parution du Chênois
16 juin 2008

Spécial Jeunes

Délai rédactionnel
et publicitaire:
16 mai 2008

Le Chênois: Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 458 – 93^e année – mai 2008

Tirage utile: 16 178 exemplaires

Editeur responsable:

Mireille Mahrer, présidente (CM de Chêne-Bourg)

Comité de l'Association Le Chênois:

Anne-Marie Jaquet, vice-présidente (CM de Thônex)

Marianne Guarino, trésorière (CM Thônex)

François Florinetti, secrétaire (CM de Chêne-Bougeries)

Paul Annen (CM Chêne-Bourg)

Danièle Meynet (CM Chêne-Bougeries)

Béatrice Grandjean-Kyburz,

(CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries)

Pierre A. Debarge, (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg)

Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Equipe de rédaction:

Liliane Roussy, Clarisse Miazza, Marie Diel,

Liliane Kammacher, Mariel et Francisco Herrera,

Michel Bordier, Jean-Pierre Chenu, Stéphane Herzog,

Jean-Victorien, Franck Izquierdo, Jean-Michel Jakobowicz,

Pierre Lang, Frédéric Montanya, Robert Pagani

et Emmanuel Pinget

Illustrations: "MOMO"

Secrétariat de la rédaction:

Françoise Allaman – 52, chemin du Bois-Des-Arts,

1226 Thônex – Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg,

tél. 022 349 24 81 (répondeur), fax: 022 349 14 81,

E-mail: lechenois@bluewin.ch

Préresse: Bernard Guignet – Impression: Atar Roto Presse SA

Distribution (La Poste):

tous ménages dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines parutions en 2008:

16 juin, 1^{er} septembre (Annuaire), 22 septembre, 27 octobre et 8 décembre

Abonnement: Fr. 20.-/an

Régie des annonces:

PRAGMATIC SA – 9, avenue de Saint-Paul

1223 Cologny – Tél. 022 736 68 06 – Fax 022 786 04 23



Chère Julie et cher David,

J'ai bien reçu votre lettre qui a été publiée dans ce journal en mars 2008.

Nous sommes fiers que vous soyez sensibles à la notion de sécurité routière et, à Chêne-Bougeries, les autorités oeuvrent à la création de zones de modération de trafic, afin d'éviter que les voitures roulent trop vite, ceci depuis plus de 10 ans. Ainsi, la première zone 30km/h du canton a été réalisée dans le secteur Nord de Conches.

En 2004, la commune a aussi lancé une étude d'aménagement du

Réponse de M^{me} le Maire à la lettre de Julie et David

chemin de Conches et de son intersection avec la route de Florissant où vous habitez. A cette époque déjà, les mesures de vitesse avaient montré des valeurs excessives, ce qui est assez étonnant, étant donné que le trafic sur ce chemin concerne principalement les riverains.

La commune espère prochainement actualiser cette étude et proposer au Département du Territoire des solutions de modération de trafic, tels que des genâmes couchés, car seul le canton

donne les autorisations nécessaires à leur réalisation.

Nous espérons que votre lettre aura retenu l'attention des habitants de votre quartier, car c'est ensemble que nous pourrions changer les habitudes des usagers de la route et permettre aussi à nos compagnons à quatre pattes de vivre sans risque à nos côtés.

Bien à vous,

Béatrice Grandjean-Kyburz
Maire de Chêne-Bougeries

Invitation aux Thônésiens

L'association des Habitants de Thônex-Sud tiendra son assemblée générale le **jeudi 29 mai** dès 19 h à la Salle des Peupliers (à côté de l'église de Thônex).

Cela sera l'occasion de faire le point, en compagnie de M^{me} Isabel Rochat, maire de notre commune, sur les projets relatifs:

- aux Communaux d'Ambilly;
- au développement de la nouvelle mairie;
- au chantier situé à l'angle de l'avenue de Thônex et du chemin du Bois-Des-Arts.

Toutes vos questions et propositions seront les bienvenues.



54 dents
guidées avec précision

notre travail nous passionne ... biedermann-sa.com en parle

biedermann sa - 1224 Chêne-Bougeries - info@biedermann-sa.com

biedermann
les métiers du bois



Et si on marchait?

A Chêne, on ne manque pas de lieux de promenades. Et votre journal se complait à vous le rappeler dès que l'occasion se présente. Parcours-Vita à Belle-Idée, bords du Foron ou de la Seymaz aménagés, sentiers piétonniers zigzagant entre les trois communes, vous avez toutes les raisons (et aucune excuse!) de vous aérer en vous faisant du bien. Et pour vous donner l'exemple, notre journaliste et photographe Stéphane Herzog a mis ses baskets et a testé un itinéraire pour vous.

Treize kilomètres pour se refaire une santé

«Marcher c'est la santé», rappelle-t-on par exemple à Chêne-Bougeries, qui propose à ses habitants de partir à la (re)découverte de leur commune en suivant deux tracés balisés de six et de sept kilomètres. Les deux parcours – Seymaz et Arve – sont décrits dans un prospectus⁽¹⁾. S'y mêlent: ville et campagne, zones villas et grands ensembles, espaces verts et bitume. La première de ces promenades joue à saute-mouton entre les deux rives de la Seymaz, qui marque la frontière entre les communes de Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries. La seconde explore la partie sud de la commune, du Vieux-Chêne jusqu'à l'Arve. Le dépliant offre des explications sur les lieux phares de la commune. C'est l'occasion de réviser ses fondamentaux tout en s'aérant. ■

Stéphane Herzog

⁽¹⁾ "A Chêne-Bougeries, ça marche!", parcours santé. Infos au 022 869 17 17.



- 1 - Départ du Parcours Seymaz, qui marque la frontière entre les communes de Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries.
- 2 - Un des (trop rares) panneaux du parcours santé, non loin de la Salle communale Jean-Jacques Gautier (Chêne-Bougeries).
- 3 - Les voies de la Micheline.
- 4 - Le parcours enjambe la route de Chêne-Bougeries.
- 5 - Figurine en terre cuite devant une villa du chemin des Buclines.
- 6 - La Gradelle.
- 7 - La salle communale.
- 8 - A deux pas de Vandoeuvres, sur le chemin des Buclines.
- 9 - Juste avant d'enjamber la Seymaz, sur l'avenue A.-M. Mirany.
- 10 - Rive droite de la Seymaz.
- 11 - Locatifs à Chêne-Bourg.
- 12 - Rive gauche de la Seymaz.
- 13 - Le long de la Seymaz.
- 14 - La fin du parcours Seymaz.

- 15 - Au départ du parcours Arve.
- 16 - Le stade de football du C.S Chênois.
- 17 - Sortie du Collège Claparède.
- 18 - Au début du chemin de Vert-Pré.



Attention: cet éclair au chocolat peut vous tuer!

Les chiffres sont impressionnants! D'après les dernières estimations de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), il y a actuellement dans le monde environ 1,6 milliard d'adultes en surpoids – soit un adulte sur trois – et au moins 400 millions d'adultes obèses. L'OMS prévoit que d'ici 2015 la planète comptera 2,3 milliards d'adultes en surpoids et plus de 700 millions obèses. Plus inquiétant encore, il y a au moins 20 millions d'enfants de moins de cinq ans présentant actuellement un surpoids. Autrefois considérés comme des problèmes propres aux pays à haut revenu, le surpoids et l'obésité augmentent de façon spectaculaire dans les pays à faible ou moyen revenu, surtout en milieu urbain.

Un enfant sur cinq en surpoids

La Suisse n'est pas épargnée par ce phénomène: en 2002, 29,4% des adultes étaient en surpoids, alors que le pourcentage des obèses s'élevait à 7,7%. Le surpoids concerne donc près de 2,3 millions de Suissesses et de Suisses. Les enquêtes suisses sur la santé, menées en 1992, 1997 et 2002 par l'Office fédéral de la statistique, montrent une augmentation importante du surpoids et de l'obésité. Cette tendance se constate également chez les enfants, dont un sur cinq est aujourd'hui en surpoids, voire même obèse.

Les raisons du surpoids nous les connaissons tous. Tout d'abord, une incitation incessante à consommer toujours plus d'aliments qui ne sont pas toujours les meilleurs pour notre santé (voir encadré, *Obésité et télé: le fond des choses*). Cette incitation entraîne une consommation disproportionnée d'aliments à haute teneur énergétique et de boissons sucrées. A cela s'ajoute notre style de vie relativement sédentaire où l'activité physique n'est guère encouragée. De sorte que le rapport entre la consommation d'aliments et l'activité physique est de plus en plus déséquilibré.

(Suite en page 5)



Quelle horreur, je suis en surpoids!

Durant toute mon enfance et au grand désespoir de ma mère j'étais maigre et pourtant Dieu sait que je mangeais pour trois! A l'âge de 30 ans, je ne pesais toujours que 63 kg pour 1.83 m. Après trois enfants, mon poids a grimpé à 84 kg. Je sais, ce sont en général les mères qui prennent du poids. Mais, dans mon cas, ce fut l'inverse: les mamans sont restées sveltes et moi j'ai pris de l'embonpoint.

Jusqu'à ces derniers jours, je restais sur la vieille idée que tout homme bien portant devait peser le même poids que sa taille: donc pour 1.83 m mon poids idéal devait être de 83 kg, à peu de chose près le mien. Imaginez ma stupéfaction lorsque je découvris la notion d'**indice de masse corporelle (IMC)**!

L'indice de masse corporelle (IMC) est une mesure simple du poids par rapport à la taille. Il est couramment utilisé pour estimer le surpoids et l'obésité. Il correspond au poids divisé par le carré de la taille, exprimé en kg/m². A partir de cet indice, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) définit le surpoids comme un IMC égal ou supérieur à 25 et l'obésité comme un IMC égal ou supérieur à 30. Toujours d'après l'OMS, il est

attesté que le risque de maladies chroniques augmente progressivement au-delà d'un IMC de 21.

C'est avec une certaine insouciance que j'effectuai le calcul: $84/(1.83)^2$. Quelle ne fut pas ma stupeur en découvrant que le résultat était 25.08! En quelques secondes, l'image que ma mère avait de moi et que j'avais gardée durant toutes ces années – celle d'un maigrichon dégingandé – tomba en morceaux et je me retrouvai dans la catégorie "en surpoids". Certes ma mère aurait sûrement été très fière de son fils, car pour elle comme pour beaucoup d'hommes et de femmes de sa génération l'embonpoint était un signe de prospérité, mais par les temps qui courent cette catégorie "en surpoids" est difficile à arborer, voire infamante. C'est pourquoi j'ai décidé 1) de réduire ma consommation de chocolat et 2) de faire du sport! Si vous voyez un homme, légèrement "enveloppé", comme dit mon fils, errer en marchant d'un pas alerte dans les chemins de Conches, je vous en prie, saluez son effort! Cela me sera d'un très grand réconfort!

J. M. J.

Devant l'assiette, nous sommes tous des hommes de Cro-Magnon

Pour la petite histoire, selon certains paléontologues, nos ancêtres qui vivaient de la chasse et de la cueillette avaient un régime alimentaire équilibré. A partir du moment où ces mêmes ancêtres se sont sédentarisés, ils ont commencé à prendre du poids. Le problème est que nous avons les mêmes obsessions – conscientes ou inconscientes – que l'homme de Cro-Magnon: trouver à manger et une très grande peur de manquer. L'histoire de l'humanité ayant été marquée par de grandes famines et de grandes migrations, ceux qui ont survécu à ces phénomènes sont ceux dont l'organisme avait résisté aux privations. Cette "sélection" naturelle a favorisé les individus dont l'organisme stockait le mieux les calories absorbées. En d'autres termes, les plus gros s'en sortaient mieux que les plus maigres. Un avantage qui, de nos jours, est devenu un inconvénient.

Un phénomène similaire est en train de voir le jour dans les pays les plus pauvres. Parmi les plus défavorisés, seuls survivaient ceux qui "stockaient" le mieux les calories. A l'heure actuelle, ces mêmes personnes qui jusque là ne mangeaient pas à leur faim se trouvent maintenant à même de se procurer une nourriture riche en graisses et en sucres qui provoque dans les couches les plus pauvres un regain d'embonpoint, voire d'obésité.

Certaines thèses soutiennent aussi qu'à cause des famines, de la rareté de la nourriture, les hommes sont attirés par ce qui apporte un maximum de calories: le gras et les sucres. Nous recherchons aussi le sel, car il a longtemps été une denrée rare. Le problème est qu'il existe des mécanismes d'addiction au sel et au sucre. Plus on en mange, plus on a besoin d'en manger. C'est pourquoi il est bien souvent difficile de consommer le sucre, le sel et le gras de manière raisonnable.

Des solutions bonnes pour les autres

Les solutions, tout le monde les connaît. Ainsi, l'OMS recommande «d'équilibrer son apport énergétique pour conserver un poids normal; de limiter

l'apport énergétique provenant de la consommation de graisses et de consommer moins de graisses saturées pour privilégier les graisses non saturées; de consommer davantage de fruits et légumes, de légumineuses, de céréales complètes et de noix; de limiter sa consommation de sucre et de faire davantage d'exercice physique, au moins 30 minutes d'exercice régulier d'intensité modérée presque tous les jours.»

Le problème est que toutes ces recommandations sont bonnes «surtout pour les autres», car une grande partie des personnes souffrant de surpoids ne sont pas prêtes à le reconnaître ou plus généralement à reconnaître qu'elles ont un problème. Selon une enquête effectuée fin 2006 par Promotion Santé Suisse, les habitants de notre pays ont tendance à sous-estimer les problèmes liés à une mauvaise alimentation et au manque d'activité physique. De plus, une personne souffrant de surpoids sur deux est satisfaite de son poids; une personne obèse sur quatre l'est aussi. Et seule une petite moitié des Suisses reconnaît vouloir passer à un mode de vie plus sain.

Taxer les roux qui se mettent au soleil?

Le surpoids est considéré comme un problème important de santé publique. Ce surpoids génère de nombreuses maladies et donc a un coût pour la collectivité. A partir de là que faire? Plusieurs solutions s'offrent aux pouvoirs publics.

La première hypothèse consisterait à obliger les personnes présentant un surpoids à maigrir en les frappant là où cela fait mal, c'est-à-dire au porte-monnaie. Ceci en augmentant les primes d'assurance-maladie, voire en imposant une taxe sur certains produits à haute teneur en calories ou bien en leur refusant des emplois dans le secteur public. Cette approche absurde et discriminatoire pose un problème de limites. En effet, pourquoi ne pas taxer les roux qui se mettent au soleil et qui risquent d'attraper un cancer de la peau plus facilement qu'un brun, ou bien encore ceux qui mangent trop de sel, ou pas assez de fruits?

La seconde approche pourrait être de généraliser la politique hypocrite mise au point pour les cigarettes, c'est-à-dire marquer les produits contenant du sucre et des graisses avec des étiquettes cerclées de noir avec ces mots: «Attention: cet éclair au chocolat peut vous tuer!», tout en continuant à les vendre.

La solution la plus simple serait, bien entendu, d'obliger les fabricants à limiter la quantité de sucre ou de matière grasse dans certains aliments. D'introduire dans les cursus scolaires des cours de diététique, d'augmenter le nombre d'heures d'éducation physique pour donner l'habitude aux enfants de faire du sport. Mais bien sûr ce sont là des mesures qui remettraient en question pas mal de choses. Et la question de fond reste: «Sommes-nous prêts à changer notre mode de vie?»

Jean Michel Jakobowicz

Obésité et télé: le fond des choses

Patrick Le Lay, ancien PDG de TF1, interrogé parmi d'autres patrons dans un livre "Les dirigeants face au changement" (Editions du Huitième jour) sorti en 2004, explique:

«Il y a beaucoup de façons de parler de la télévision. Mais, dans une perspective "business", soyons réalistes: à la base, le métier de TF1 c'est d'aider Coca-Cola, par

exemple, à vendre son produit (...). Or, pour qu'un message publicitaire soit perçu, il faut que le cerveau du téléspectateur soit disponible. Nos émissions ont pour vocation de le rendre disponible: c'est-à-dire de le divertir, de le détendre pour le préparer entre deux messages. Ce que nous vendons à Coca-Cola, c'est du temps de cerveau humain disponible (...).»

Publicité

HYPNOSE / COACHING



CESSER DE FUMER - MINCIR. Toutes dépendances - phobies - confiance en soi
préparation aux examens - gestion de couple - gestion du stress.

Alliance coaching & développement

022 860 92 05 - Route de Jussy, 29 - Thônex

Tamara
Institut
Beauté

Maria Galland

PARIS

SOINS DU CORPS

Massages + gommage
Enveloppement aux algues
Épilation à la cire
Manucure tiède
Beauté des pieds
Maquillage
Solarium

SOINS DU VISAGE

Soin au collagène
Soin luxe caviar (Maria Galland)
Soin aux aromatiques
Soin modelant spécifique (de M. Galland)
Soin contour des yeux (Maria Galland)

Eva EVANGELISTA - Esthéticienne

103, RUE DE GENÈVE

1226 THÔNEX (place Graveson)

SUR RENDEZ-VOUS

TÉL. 022 348 74 00 ou 079 214 70 47



**Tu penses
à tout
Papa!**

Je sais que si tu disparaissais ou si tu devenais invalide, la rente FSMO* m'aiderait à poursuivre mes projets et mes rêves d'avenir. Prends soin de toi!

* Rente jusqu'à 1000 francs par mois.

Ça n'arrive pas qu'aux autres. Vous aussi, cotisez dès maintenant auprès de la Fondation FSMO.

orphelin.ch
022 830 00 50

FONDATION DE SECOURS MUTUELS AUX ORPHELINS • SANS BUT LUCRATIF



Apprendre à lutter contre le stress devient une compétence professionnelle

La pression au travail ne cesse de monter.

Pour éviter la casse, employeurs et travailleurs ont intérêt à apprendre à se prémunir du burn out.

Interview avec Christine Meinhardt (), psychothérapeute et spécialiste du stress.*

Qu'est-ce que le burn out?

Le burn out est un terme issu de l'aéronautique. Il signifie littéralement "griller". Selon les études, c'est un processus ou un état, qu'on peut traduire en français par épuisement professionnel. C'est un stress qui devient chronique.

Le stress peut être décrit comme une défense. Lorsqu'une épreuve se présente, le corps produit des hormones – comme l'adrénaline et la cortisole – qui ont un effet sur le corps et le cerveau. Grâce à l'adrénaline par exemple, le sang afflue dans les muscles. C'est bien pour s'enfuir ou se battre! Mais à long terme, cela va entraîner des conséquences néfastes sur l'organisme. Dépression, baisse de l'immunité, allergies, crise cardiaque, voire cancer: tels sont les maux qui peuvent résulter de ce processus.

J'utilise une image pour décrire cette notion de stress cumulatif, celle d'un escalier, où plus on monte, plus il est difficile de redescendre. Le passage d'une marche à l'autre est accompagné d'un mal de dos, de maux de tête, de tristesse, etc. Ces souffrances s'installent de façon durable. Parallèlement, le corps s'habitue à demeurer toujours en action. Les personnes n'arrivent plus à se relaxer, même en période de vacances. Cette impossibilité de "redescendre" est l'un des signes avant-coureurs du burn out. Le processus peut se dérouler sur plusieurs années. Au bout de l'escalier, la capacité à gérer les situations, mêmes normales, est atteinte.

Qu'elle est la place de la psychologie dans ce processus?

Tout est lié. Quand je me sens mal, cela peut être une sensation physique, un mal de ventre, ou une émotion: je suis triste, en colère, etc. Puis vient la pensée. Là, les réactions mentales peuvent diverger diamétralement. Si je suis triste, je peux me dire que je suis fatiguée, ou au contraire, que je ne vaux rien, que j'ai mal fait mon travail... Dans ce cas, la pensée négative entraîne des émotions négatives, et ainsi de

suite. C'est un cycle et on voit bien que nous ne sommes pas égaux devant le stress.

Quels sont les signes annonciateurs du stress cumulatif?

La création d'hormones en situation de stress est un mécanisme archaïque et automatique qui est lié à des émotions telles que la peur ou la colère. Hélas, on n'a pas toujours conscience de ces états. C'est l'accumulation dans le temps de ces situations qui va faire émerger les signes avant-coureurs du burn out: anxiété, sautes d'humeur, irritabilité, pleurs. Ce sont des réactions émotionnelles qui, comme on l'a dit, sont associées à des pensées. Certaines personnes se mettent à ruminer,

d'autres réagissent en faisant un break, du sport, etc. Quand on manque d'estime de soi, la rumination est aggravée. Le terrain est alors plus propice à une dépression ou un burn out.

Une des théories du stress cumulatif décrit le burn out comme une rupture d'équilibre entre la somme des récompenses du travail (reconnaissance, salaire, utilité sociale) et les efforts (fatigue, stress, pression). Le surinvestissement dans un travail peut précipiter les choses.

Dans une équipe, les signes du stress cumulatif sont la négativité, les plaintes, le cynisme permanent, qui sont l'expression d'émotions qu'on peine à définir. L'employé peut se mettre à maudire l'institution, la hiérarchie. On trouve un bouc émissaire! C'est une forme de déni.

On assiste alors à une victoire de l'émotion sur la raison!

Oui. Le cerveau qui nous guide dans ces moments est le cerveau limbique, émotionnel, qui est lié à la survie. Il y a alors suractivation du système dit sympathique. Quand le stress devient

chronique, c'est comme si l'individu se trouvait bloqué sur une orbite émotionnelle, coupé de sa raison. Celle-ci repose sur le système dit parasympathique. Il est sollicité en situation de repos. Les organes sont ralentis, ce qui nous permet de nous sentir relaxés, et aussi de retrouver des réactions plus rationnelles. Mais cet état devient impossible à atteindre en phase de burn out.

L'optimum, c'est de parvenir à fonctionner à l'aide de l'intelligence émotionnelle, qui permet de passer de l'émotion à la raison, sans être dominé par la première. Les gens stressés régressent. Ils ne parviennent plus à revenir à leur cerveau rationnel...

Notre époque est donc celle du burn out?

Avant – en Occident – les gens vivaient en situation de survie, ce qui était aussi stressant. Mais le temps de la cogitation était réduit. Car quand on a faim ou qu'on risque d'être emporté par la peste, on va à l'essentiel. Nous sommes heureusement sortis de l'insécurité primaire – nous avons tous un toit et à manger –, mais nous faisons désormais face à une avalanche de changements. Le rythme est extraordinaire! Tous les systèmes de travail sont bouleversés. Or, comme l'a dit l'inventeur du stress Hans Selye, dans les années 1960, le stress est un syndrome d'adaptation.

(Suite en page 7)



Photo: Stéphane Herzog

Quand les adaptations se succèdent trop vite et brutalement, elles créent de l'insécurité. Pourra-t-on atteindre les objectifs fixés par l'entreprise ou par soi-même? Acceptera-t-on de changer de métier, de lieu de travail? Tout cela est potentiellement stressant. Vous appelez par un opérateur: un message signale que la conversation sera enregistrée pour vérification de la qualité du service. C'est comme si les gens devaient passer un examen permanent. Certains s'en fichent. D'autres vont stresser. Et déprimer.

Il y a quelques décennies encore, un rythme de travail régulier, avec des pauses, permettait de passer du système sympathique au système parasympathique, c'est-à-dire, du stress au repos. Cela n'est plus possible quand on mange sur le pouce, avec un portable dans la poche qui peut sonner n'importe quand. On risque alors d'oublier que le corps a besoin de se reposer.

Pour autant, tout n'est pas du burn out! D'ailleurs les définitions varient. Ce qui

est typique dans ce syndrome, c'est l'apparition de troubles de santé chroniques, accompagnés d'une perte de l'estime de soi et d'un sentiment d'échec. Celui-ci finit par trouver son expression dans la réalité, puisqu'en effet, quelqu'un qui n'en peut plus, cesse de produire un travail adéquat!

Comment faire face à une situation de stress cumulatif?

On peut agir sur soi-même, sur ses émotions, en se donnant des temps de repos, en pratiquant un sport, en allant s'amuser, bref, en s'autorisant tout ce qui permet de "redescendre l'escalier". J'ai des besoins et des limites, moi aussi: voilà une vérité vraie! Le candidat au burn out néglige ses propres besoins. Les professionnels de l'aide, humanitaires, sociaux, ont été touchés en premier par ce mal, car justement leur culture du travail négligeait l'idée que pour bien fonctionner, il faut prendre soin de soi-même. C'est un legs de la culture chrétienne, où l'on donne aux autres, sans penser à soi.

Mais comment agir sur son chef, son entreprise?

On peut aller parler avec son chef, lui indiquer que les tâches que l'on doit accomplir ne sont pas bien définies. Peut-on redéfinir la charge de travail? Est-il possible d'obtenir une personne en plus? Il n'est pas interdit de poser des questions.

Tout ce qui peut améliorer la communication est crucial. Hélas, quand le stress s'installe, elle se détériore. Une supervision peut alors aider. Dans une entreprise, un bon climat d'équipe baisse considérablement le niveau de burn out.

Justement, les entreprises prennent-elles des mesures pour éviter la crise?

Oui, de plus en plus, car elles sont conscientes des dégâts causés par le stress. Certaines engagent même des psychologues pour lutter contre ce syndrome. Fait intéressant, il arrive que des employés à qui l'on propose des séminaires de gestion du stress, se montrent méfiants. Ils se demandent si la motiva-

tion cachée de l'employeur n'est pas de vouloir exiger encore plus de résultats! Et ce n'est pas forcément dénué de sens! Quoi qu'il en soit, développer des moyens pour gérer le stress est une compétence indispensable dans le monde du travail. Cela concerne l'entreprise, qui est invitée à diminuer le niveau de mauvais stress chez elle. Mais l'individu a aussi un rôle à jouer. On peut apprendre à faire des demandes claires à son employeur. C'est plus efficace que de se plaindre de façon diffuse. Bref, dans un monde qui crée du burn out, il faut apprendre à s'en prémunir.

Propos recueillis par
Stéphane Herzog

* Christine Meinhardt est psychothérapeute et formatrice à Genève, spécialisée dans le traitement des traumatismes. Elle travaille sur les compétences relationnelles au sein de l'institut ODeF. Elle est consultante en gestion du stress auprès de La Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge.

Publicité



COIFFURE TROIS-CHÊNE Tél. 022 348 67 66

vous offre **50% de réduction**
sur présentation de ce bon pour votre prochaine coupe
avec notre nouvelle coiffeuse Miri
140, rue de Genève – 1226 Thônex
Parking gratuit réservé à la clientèle

Institut de Beauté

15, ch. Pierre-à-Bochet
1226 Thônex
Tél. 022 349 86 60

- Soins du visage et du corps
- Teinture cils et sourcils
- Beauté des pieds
- Epilation à la cire chaude et froide
- Epilation définitive à la lumière pulsée et électrique
- Réjuvenation
- Massage de liposculpture
- Massage du sportif
- Massage classique



Economisez jusqu'à 1 an d'intérêts sur votre prêt immobilier

Du 1^{er} avril au 30 juin 2008, vous fixez la durée de votre hypothèque de 2 à 12 ans et automatiquement vous économisez de 2 à 12 mois d'intérêts sur votre financement. C'est génial!

Contactez nos spécialistes au 022 809 22 22!

Par exemple, pour un prêt de CHF 800'000 fixé pendant 12 ans, vous économisez 12 mois d'intérêts, soit un montant de CHF 35'200 d'intérêts. Offre soumise à conditions, non cumulable avec d'autres promotions. Economie d'intérêts calculée à titre indicatif sur la base des taux au 04.03.2008, sous réserve de modification.

 **BCGE | Simplissimmo™**

plus simple, donc moins cher

PHARMACIE DU SALÈVE

Nathalie Tosi, pharmacienne
Livraisons à domicile
3, rue de Genève
Chêne-Bourg

Ouvert 6 jours sur 7
Tél. 022 348 60 45
Fax 022 348 24 26

MINCIR AVANT L'ÉTÉ?
CURE EXPRESS

Perdez du poids à vue d'œil!
Idéal pour répondre aux demandes de résultats spectaculaires, la cure Express permet d'obtenir vite la silhouette souhaitée. Avant les vacances, les petites imperfections s'estompent, les bourrelets disparaissent avec pour seule contrainte la fidélité à la fréquence des soins. Selon des techniques douces Beautiful Form adaptées aux objectifs visés, il est possible de retrouver sa minceur.

**BILAN OFFERT
+ 2 séances gratuites**

BEAUTIFUL FORM Route de Jussy, 29 (THÔNEX)
022 860 92 05

p
g

pharmacie gouda

HORAIRES NON STOP

lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h

LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILE

Centre commercial

Tél. 022 348 35 68

Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries

Fax 022 348 03 67

Mardi et vendredi toute l'année, 9 h-12 h

Marché à la ferme

55, chemin De-La-Montagne

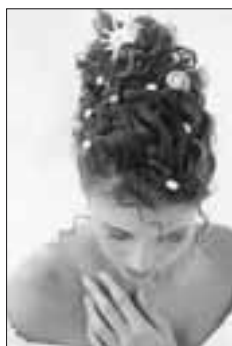
Famille Grosjean 1224 Chêne-Bougeries

HYPNOSE-SOPHROLOGIE-COACHING-PNL-
MASSAGES THERAPEUTIQUES-REIKI
COURS D'AUTO-HYPNOSE ET SELF COACHING

Pour retrouver harmonie, sérénité, confiance et calme
Se libérer de l'anxiété, du stress, des peurs et des dépendances
Faire face aux deuils (mort ou deuil de situations).
Chamssy Michel-Kadjar 022 349 08 57 chamssy@mysunrise.ch
www.devperso.ch / www.objectif-harmonie.com

Carole Coiffure
UnisexCentre de beauté
et amincissementGUINOT
INSTITUT • PARIS

50, rue de Genève – Chêne-Bourg
(face à la Coop / tram 12, arrêt Peillonex)
Tél. 022 348 65 72

KÉRASTASE
PARIS

- Ouvert du lundi au mercredi de 8h30 à 19h
- Jeudi 8h30 à 21h
- Vendredi 8h30 à 19h
- Samedi 8h à 18h30

- DE SIEBENTHAL Régis -

CARRELAGES

REVÊTEMENTS

MAÇONNERIE

Maîtrise fédérale

CH. DE LA PALLANTRIE 7 • 1252 MEINIER
E-mail: desiebenthal.carrelage@bluewin.ch
Tél. 022 860 21 70 • NATEL 079 220 15 08

escaliers

menuiserie

charpente

habitations bois

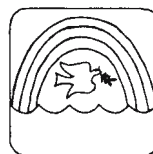
transformations

restaurations - réparations

Entreprise Duret sa

Fondée en 1871

107, avenue de Thônex
1231 Villette Genève
Téléphone 022 703 40 90
Fax 022 703 40 98
duret.sa@duret.ch

ENTREPRISE
A. BAUDUCCIO

PEINTURE ET PAPIERS PEINTS

travail soigné – devis sans engagement

6, ch. Deluc – 1224 Chêne-Bougeries

Tél. + fax: 022 349 55 26 agribau@bluewin.ch

Natel: 079 459 36 81 www.bauduccio.ch

A deux pas des Trois-Chêne
toute votre

climatisation et ventilation

Devis, pose et entretien

AST services: 022 703 48 22

RÉPARATION ET POSE DE
STORES ET DE TENTESBG STORES
A. BOTTIGLIERI

24, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29
Natel 079 200 20 48
Fax 022 349 05 69



«L'art de vivre son corps»

ESPACE MIEUX ÊTRE

YOGA CRÉATIF – MASSAGES –
NATUROPATHIETara Goetelen, heilpraktikerin, naturopathe,
professeur de yoga

Agréée par de nombreuses caisses maladie

Av. F.-A.-Grison 3 – 1225 CHÊNE-BOURG

Tél. 022 349 30 31 (répondeur) ou 079 471 89 26 – taram@bluewin.ch
site: www.espacemieuxetre.com

La psychomotricité: de la femme enceinte au senior déprimé

Entretien avec deux psychomotriciens indépendants



Qu'y a-t-il de commun entre une femme enceinte, qui se sent mal dans son corps, un bébé qui ne rampe pas, un enfant de six ans qui ne tient pas en place et qui a des difficultés d'apprentissage de l'écriture, une adolescente dont la maigreur laisse deviner les symptômes de l'anorexie, un adulte en situation de stress qui fait des crises d'eczéma et un senior déprimé de voir que son corps "ne suit plus le mouvement"?

La réponse: toutes ces personnes vont, peut-être, à un moment ou à un autre, avoir recours à la psychomotricité. Pourquoi? «Simplement, parce que la psychomotricité est une discipline qui va traiter leurs symptômes non pas uniquement en tant qu'expression d'un problème soit psychologique, soit corporel, mais dans leur globalité».

Si l'on prend l'exemple de la femme enceinte: la grossesse est une période de grands bouleversements au niveau corporel et émotionnel, qui peut être très difficile à vivre et générer des angoisses importantes pour la future maman. La psychomotricité va offrir non seulement un cadre pour une écoute attentive de ses inquiétudes, de ses fantasmes et peut-être ses ambivalences, mais aussi pour prendre soin de ses besoins sur le plan corporel.

Pour chacun des patients et suivant les classes d'âges, les méthodes utilisées vont être différentes. «Pourtant ce qui reste commun, c'est une approche qui va profondément impliquer le corps et l'esprit». Ainsi, pour le bébé qui ne sait pas encore s'exprimer verbalement, la psychomotricité va essentiellement utiliser l'observation de ses mouvements, ainsi que les interactions avec son/ses parents.

Pour l'enfant hyperactif, ou l'enfant qui a des difficultés d'apprentissage, le jeu sous différentes formes va aider le thérapeute à canaliser les élans de l'enfant à travers par exemple l'établissement de règles. «Pour certains d'entre eux, en effet, jouer au foot est simplement taper le plus fort possible dans un ballon». Le thérapeute va "utiliser" cette "passion" pour travailler sur la notion de "limites". Le foot c'est taper fort dans un ballon et décharger ainsi son agressivité, mais c'est aussi envoyer la balle dans des buts, organiser l'espace et le temps, respecter certaines règles, travailler sur la gestion de la frustration. «C'est un travail lent et parfois difficile, car ces enfants ne mettent pas facilement en mots ce qu'ils vivent, mais c'est un travail qui, à moyen terme, donne de bons résultats».

Chez les adolescents et les adultes, «l'anorexie et la boulimie, sont aussi des

troubles où la psychomotricité est une approche très intéressante, car les dimensions psychologique et corporelle sont centrales.» Dans ces situations, le thérapeute essaie de réconcilier le patient avec lui-même, à travers des moments d'exploration de son corps, de relaxation, de massages – quand c'est possible – de jeux de rôles ou de discussions.

Les adultes viennent en général consulter pour des troubles émotionnels, des dépressions, des affections psychosomatiques, des troubles du comportement, des troubles de la sexualité et de la fertilité. Les techniques qui sont aussi utilisées sont d'une part différentes formes d'expressions comme la danse, le mime, les jeux de rôle, le dessin et le langage. Mais aussi

d'autres techniques dites d'impression qui permettent d'être plus en contact avec ce qui est ressenti dans le corps.

«L'une des grandes forces de la psychomotricité, c'est son adaptabilité, sa flexibilité». Il n'y a pas une méthode que tous les thérapeutes appliquent à tous leurs patients. «Chaque patient est unique et nous possédons un grand nombre d'outils que nous pouvons utiliser dans le cadre de la thérapie.»

Jean Michel Jakobowicz

* Jean-Frédéric Motchane, psychomotricien indépendant, ASTP, intervenant au CISP à Conches et chargé de cours HES-SO, HETS filière psychomotricité. Sonia Francisco Jakobowicz, psychomotricienne indépendante, ASTP.

Formation de thérapeute en psychomotricité

La formation en psychomotricité est dispensée par la filière Psychomotricité de la Haute école de travail social de Genève en collaboration avec la Faculté de psychologie et des Sciences de l'éducation de l'Université de Genève. Cette formation prépare les étudiants à exercer la profession de thérapeute en psychomotricité, auprès des jeunes enfants, d'enfants en âge scolaire, d'adolescents, d'adultes et de personnes âgées dans le cadre d'interventions à caractère préventif, éducatif et thérapeutique. La durée de la formation est de 3 ans et conduit à un titre de Bachelor en thérapie psychomotrice, ceci en application de la réforme de Bologne.

<http://www.ies-geneve.ch/Psychomotricite/>

J.M. J.

Le cancer de la prostate: une maladie sournoise qui se soigne de mieux en mieux

Interview du Dr Georges-Antoine de Boccard, Spécialiste FMH en urologie et en microchirurgie de la fertilité masculine. Le Dr de Boccard habite Conches et exerce à Champel.

Qu'est-ce que la prostate?

La prostate est un organe sexuel qui participe à la fabrication et à l'émission du sperme. Cet organe est placé sous la vessie et de façon annulaire autour de l'urètre ce qui fait qu'en cas de développement de la prostate il y a un petit blocage, une pression sur l'urètre qui va poser des problèmes lors de la miction: c'est l'hyperplasie bénigne de la prostate.

Quand parle-t-on de cancer de la prostate?

La prostate peut être aussi le lieu de lésions tumorales avec une analogie assez troublante avec le cancer du sein. En effet, dans les deux cas, la maladie se développe dans les canaux de la glande avec une fréquence chez l'homme similaire à celle du cancer du sein chez la femme, environ 120 nouveaux cas pour 100'000 personnes par année.

Quels en sont les symptômes?

Le cancer de la prostate est une maladie sournoise, parce qu'elle ne comporte aucun symptôme. Le malade ne sent pas un cancer de la prostate, avant qu'il ait atteint un stade avancé et n'entraîne soit des blocages, soit des douleurs. Ce qui fait que le cancer de la prostate ne se trouve à un stade traitable que par dépistage. Le problème est que nous n'avons pas d'outil totalement sûr pour effectuer ce dépistage. Le seul marqueur dont nous disposons s'appelle le PSA (l'antigène prostatique spécifique ou en anglais Prostate Specific Antigen). C'est une enzyme normalement présente chez chaque homme qui sert à liquéfier le sperme. Le problème est que le PSA peut augmenter dans le sang pour de multiples raisons: en cas d'infection; en cas de blocage d'une glande prostatique, ce blocage peut-être dû à l'âge ou à une calcification; en cas d'activité sexuelle, ou d'un toucher rectal lors d'un contrôle médical. Le PSA n'est pas le marqueur du cancer de la prostate, mais le marqueur de l'activité de la prostate. Il est donc faux de se baser uniquement sur ce marqueur pour diagnostiquer le cancer de la prostate. C'est beaucoup plus la variation du PSA en fonction du temps qui peut être utile. Lorsqu'un homme a une prostate qui grandit avec l'âge, le PSA augmente également. Il peut atteindre des valeurs assez élevées,



Photo: Jean Michel Jakobowicz

mais l'évolution se fait lentement. Lorsqu'il y a infection, le PSA montera rapidement, puis il redescendra aussi rapidement qu'il est monté lorsque l'infection disparaîtra. Dans le cas d'un cancer, le PSA va augmenter de façon continue et assez rapidement. Ce n'est que dans ce cas que l'on fera une biopsie de la prostate, la biopsie étant le prélèvement à l'aide d'aiguilles de parties de la prostate. Si la biopsie démontre une tumeur, c'est alors et alors seulement que l'on peut parler de cancer de la prostate.

Dans ce cas là, le cancer va-t-il se développer?

Toute la difficulté consiste à apprécier quel cancer risque d'évoluer et lorsqu'il faut absolument traiter. En effet, beaucoup d'hommes sont porteurs d'un tel cancer qui ne se développera jamais. Si des recherches systématiques sont effectuées, il apparaît qu'à partir de 80 ans, 80 % des hommes ont un cancer de la prostate. Mais celui-ci ne se développera que dans de rares cas.

Comment traite-t-on ces cancers?

Le traitement d'un cancer de la prostate va dépendre de l'âge du patient. S'il s'agit d'un homme

encore jeune, c'est-à-dire qu'il a moins de 75 ans, qu'il est par ailleurs en bonne santé, donc qu'il a une espérance de vie assez longue, différentes possibilités thérapeutiques vont être discutées. En gros, il y a trois options thérapeutiques actuellement. La première qui vient immédiatement à l'esprit chez un homme jeune, c'est l'option chirurgicale qui va éliminer la tumeur. La deuxième option est l'option radiothérapeutique. Dans les deux cas, il y a des conséquences et si de prime abord la deuxième solution peut sembler plus "douce" dans la mesure où l'on ne touche à rien, elle va laisser des traces plus perfides plus sournoises qui n'apparaîtront que beaucoup plus tard, les rayons agissant à long terme. Il y a une troisième option qui est un traitement hormonal que l'on utilise dans les cancers que l'on ne peut plus prétendre guérir.

Que penser de l'option chirurgie?

Bien que les premières opérations du cancer de la prostate aient été faites dès 1860, jusque dans les années 1980 cela restait une opération extrêmement mutilante. En général, cette opération arrivait

trop tard parce que les médecins manquaient de bons instruments de diagnostic. Ce n'est qu'il y a un quart de siècle qu'un chirurgien américain, le Dr. Patrick Walsh, démontra que l'on pouvait enlever une prostate en respectant les nerfs responsables de l'érection, de même que l'on pouvait respecter les sphincters urinaires responsables de la continence. La technique chirurgicale a continué à évoluer. C'est à peu près à cette époque qu'est apparue la laparoscopie qui consiste à opérer les patients sans ouvrir: c'est une méthode difficile et dont les résultats n'ont pas été toujours supérieurs. Au début des années 2000, les chirurgiens ont commencé à utiliser la laparoscopie assistée par robot. L'opération se fait par de petits trous par lesquels des mains robotisées miniatures vont permettre de reproduire à l'intérieur du corps les gestes que le chirurgien fait en chirurgie ouverte. Deux caméras placées à l'intérieur du corps du patient vont permettre de voir en relief les organes qui doivent être opérés. Les résultats d'opérations effectuées avec ces différentes techniques sont relativement semblables. La principale différence se situe au niveau des complications postopératoires qui sont minimisées avec l'intervention du robot.

La seconde méthode est la radiothérapie...

En ce qui concerne la radiothérapie elle aussi a fait d'énormes progrès entre le moment où l'on irradiait seulement de l'extérieur avec des rayons puissants qui brûlaient tout sur leur passage et maintenant. On ne fait plus entrer le rayon d'une façon massive dans un seul endroit: c'est la réunion de plusieurs faisceaux de beaucoup plus faible intensité qui vont converger vers un point spécifique qui permet d'éviter de détruire les tissus alentours en concentrant la force du rayonnement sur le point malade. Les effets secondaires sont ainsi minimisés, mais il reste quand même des lésions dans les organes de proximité. La radiothérapie s'est encore affinée par la méthode des implants qui consiste à mettre à l'intérieur même de la prostate des petits grains radioactifs sous contrôle échographique. Ces petits

(Suite en page 11)

grains vont agir pendant 20 à 30 jours et émettre des rayonnements. Ils vont brûler la prostate de l'intérieur sans toucher les organes de proximité. Une méthode proche consiste à infiltrer les sources radioactives directement dans la prostate pendant quelques heures et, au bout de ce temps, tout aura été détruit.

Par quelle méthode obtient-on les meilleurs résultats?

Par toutes les méthodes on peut obtenir la guérison dans environ 80% des cas lorsque le diagnostic a été effectué suffisamment tôt. En ce qui concerne les effets secondaires à long terme, l'opération ou la radiothérapie auront les mêmes effets, c'est-à-dire qu'il y a un risque de lésion des petits nerfs. Mais alors que les effets de la chirurgie se font immédiatement sentir et peuvent être traités assez rapidement, dans le cas de la radiothérapie les effets se font sentir au bout de six mois à un an. Une autre différence entre la chirurgie et la radiothérapie est que dans le premier cas on enlève la tumeur, ce qui permet d'être certain du résultat, alors que dans le second cas il faut attendre quelques années pour savoir si les effets du rayonnement ont été suffisants pour supprimer toutes les zones cancéreuses.

Et la troisième méthode, le traitement hormonal?

Le cancer de la prostate touche un organe sexuel et les organes sexuels dépendent d'une hormone mâle qui est la testostérone. C'est elle qui stimule la croissance et le fonctionnement des organes sexuels. Si la prostate ne reçoit plus de testostérone, elle cesse de fonctionner. C'est le cas aussi des cellules tumorales d'origine prostatique qui se sont implantées éventuellement ailleurs dans le corps et qui restent dépendantes de l'hormone. Si un homme est atteint d'une tumeur de la prostate dont les cellules se sont disséminées dans le corps, il ne sert alors plus à rien d'enlever la

prostate. Dans ces cas-là, on donne des traitements hormonaux qui vont supprimer les activités des cellules prostatiques et entraîner une guérison apparente du patient. Apparente, car malheureusement avec le temps ces cellules vont se différencier et vont répondre de moins en moins à la testostérone et reprendre leur indépendance et leur progression.

Quels sont les effets postopératoires des différentes techniques?

Comme la prostate est une glande responsable de l'émission du sperme et que lorsqu'on l'enlève on enlève également les vésicules séminales et on coupe les canaux déférents, après l'opération il n'y aura plus de sperme du tout. Mais l'homme ne perdra pas pour autant ses capacités d'érection et de jouissance. C'est à cette occasion que l'on découvre que l'orgasme masculin est associé à l'émission du sperme, mais n'est pas lié à celle-ci. Chaque homme qui ressent un orgasme a habituellement une émission de sperme simultanée, mais en fait ces deux phénomènes ne sont que parallèles, ce qui veut dire qu'en cas d'ablation de la prostate la jouissance demeure. Malheureusement pour 20 à 50 % des patients, l'opération va entraîner des troubles de l'érection. Soit parce que les nerfs ont été volontairement sectionnés dans le but d'enlever un tissu cancéreux, soit parce que les nerfs ont été écartés pendant l'opération et que la récupération ne se fait pas facilement. Statistiquement, il apparaît que les hommes de moins de 60 ans récupèrent une bonne érection relativement rapidement, alors que la récupération est plus difficile après 60 ans. De même, les hommes qui ont une activité sexuelle intense avant l'opération récupèrent plus rapidement. Il y a, d'autre part, une statistique beaucoup plus troublante: si l'écart d'âge entre l'homme opéré et sa femme est de 20 ans, la récupération est beau-

coup plus rapide. Ce qui veut dire qu'il y a énormément de mécanismes en jeu, en particulier des mécanismes cérébraux.

En ce qui concerne la continence, le pourcentage des patients qui sont incontinents après l'opération baisse énormément. Actuellement, il se situe aux alentours de 5 à 10%. C'est une conséquence qu'il faut envisager, mais ce n'est plus de nos jours un problème majeur. De plus, la continence peut être prise en charge après-coup par des traitements de physiothérapie ou par des interventions mineures.

Que faire en cas d'impuissance suite à une opération?

En ce qui concerne l'impuissance, il est important de donner aux patients un traitement préventif. Il existe actuellement trois médicaments qui permettent de lutter contre l'impuissance. Dans l'imagerie actuelle, les gens pensent qu'ils ne doivent être utilisés que lors de l'acte sexuel; or, ils peuvent très bien être utilisés comme stimulant du système sexuel en l'absence de toute relation sexuelle. Ils sont prescrits maintenant aux patients qui ont subi une opération de la prostate qui les prendront pendant deux ou trois mois plusieurs fois par semaine pour stimuler le réveil du pénis en absence de toute stimulation sexuelle. En effet, le pénis est stimulé par le cerveau chaque nuit pendant certaines phases du sommeil. On essaie ainsi d'utiliser les influx du cerveau pour réveiller le corps caverneux du pénis, afin d'éviter qu'il ne s'atrophie. En l'absence de réaction, on peut proposer des injections de prostaglandine. Ces injections vont déclencher des érections, de même qu'existe la possibilité de poser des implants.

Sommes-nous dans le même cas de figure avec l'hyperplasie bénigne de la prostate, c'est-à-dire quand il n'y a pas de cancer?

Non, pas du tout! Dans ce cas-là, on opère en introduisant dans le

canal urinaire un instrument électrique ou un laser pour reconstituer un canal de diamètre suffisant pour que l'urine passe normalement. Les nerfs de l'érection qui passent à l'extérieur de la prostate et le sphincter urinaire qui est largement en dessous de l'endroit opéré ne sont pas touchés. La seule chose qui est touchée est le mécanisme de l'éjaculation. Lors de cette opération une petite valve est endommagée ce qui va provoquer l'émission du sperme vers la vessie appelée éjaculation rétrograde. Mais en cas de nécessité, par exemple en cas de désir de grossesse, il existe des techniques qui vont permettre de récupérer le sperme dans la vessie et par une insémination de procéder à une fécondation.

Quels sont les développements visibles de ces thérapies?

Les techniques actuelles sont en constante évolution. Elles s'affinent d'année en année. Cela s'accompagne d'un accroissement du nombre des guérisons et d'une diminution des effets secondaires. Le dépistage devra être plus précis, afin de déterminer exactement quel homme devra être vraiment opéré. Dans une moindre mesure, une alimentation de type méditerranéenne et certains compléments vont certainement être des facteurs positifs pour le futur. La recherche est aussi très active dans l'immunothérapie et la vaccination qui consiste à prélever des cellules tumorales lors d'une biopsie, de les incubier avec des globules blancs pris sur le malade qui seront réinjectés. Enfin, de nouvelles techniques apparaissent comme les ultrasons ou les ondes électromagnétiques qui vont chauffer la prostate avec des rayonnements à haute fréquence très focalisée, ce qui donnera peut-être des résultats identiques à la radiothérapie avec les radiations en moins.

Jean Michel Jakobowicz

Publicité



Fête des Mères Dimanche 11 mai Aux Trois-Chêne, proche de vous, **RIVOIRE** *votre fleuriste*

vous propose ses conseils et son choix d'arrangements de circonstance: confections florales du parcours de la vie, fleurs coupées de saison, plantes, terrines et paniers végétaux.

Dimanche 11 mai, notre magasin sera ouvert de 7 heures à 13 heures

Tél. 022 348 59 30

Livraisons à domicile du lundi au samedi matin

Chemin de la Gradelle 70 – CHÊNE-BOUGERIES – Parking facile

Cartes Visa et Eurocard acceptées

PHARMACIES TRONCHET ET MOILLESULAZ

Pharmacie Tronchet



avenue Tronchet 2
1226 Thônex

Tél. 022 348 06 32

Pharmacienne responsable:
Véronique Moureaux

Ouverture NON-STOP

de 8 h à 19 h (du lundi au vendredi)
de 8 h à 17 h (le samedi)

Pharmacie de Moillesulaz



rue de Genève 115
1226 Thônex

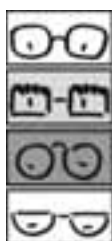
Tél. 022 348 97 47

Pharmacienne responsable:
Monica Suarez de Puga

Ouverture NON-STOP

de 8 h 15 à 18 h 45 (du lundi au vendredi)
de 8 h 15 à 17 h (le samedi)

HOMÉOPATHIE - AROMATHÉRAPIE - SPAGYRIE - TEINTURES-MÈRES - PLANTES SIPF - OLIGO-ÉLÉMENTS
LIVRAISONS À DOMICILE



**PIERRE
MAGNARD**

**OPTICIEN
LUNETIER**

RUE DE GENÈVE 115
1226 THÔNEX • 022 349 32 71



Cabinet de Consultation Nicole Fleury

Psychothérapeute, praticienne de santé à Thônex

- * Aide et psychothérapie émotionnelle
- * Libération d'événements traumatisants
- * Consultation conjugale et familiale (enf.-ado.)
- * Amélioration de la santé, stress, douleurs, suite d'accidents, etc.

A Thônex, proche
tram 12, 16 et bus C

par la réflexo-chromothérapie, le reiki,
les soins énergétiques www.nfleury-therapies.ch

Remboursé par de nombreuses assurances maladie complémentaires Tél. 022 349 58 09

Une blessure psychique ancienne

refoulée, qui se réactive à la suite d'un choc ou dans une période de stress peut gravement perturber le fonctionnement physique, psychique et intellectuel d'une personne et conduire à un état dépressif grave.

Le **Déchoquage** est une méthode thérapeutique spécifique, de courte durée, qui identifie et aide à intégrer la ou les blessure(s) ancienne(s) souvent à l'origine de la crise présente et permet de mieux comprendre et traiter celle-ci.

☎ **022 349 72 91** à Jean-Platon pour un rendez-vous.



AMBROSIO S.A.

**CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS**

35, rte de Sous-Moulin POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
1225 CHÊNE-BOURG PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		20.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS ETE / HIVER		70.-
- GEOMETRIE		50.-



NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



Pour arrêter de fumer: domptez votre hypothalamus!

Ce qui surprend, en entrant dans le cabinet de Jean-Louis Coudurier, c'est un énorme tas de paquets de cigarettes qui se trouve dans un coin. La plupart de ces paquets sont entamés, d'autres sont accompagnés de briquets. Ce sont là les restes de leur vice que les fumeurs libérés laissent chez lui. «Quand ils sortent d'ici, ils n'ont plus envie de fumer», affirme le maître des lieux!

Français d'origine, établi en Suisse depuis les années 60, Jean-Louis Coudurier a tout d'abord été pilote de jet privé. Les heurts et malheurs de la vie l'ont conduit à fumer jusqu'à deux paquets de cigarettes par jour. «Et puis, un jour, j'ai décidé d'arrêter! Mais, explique-t-il, entre le moment où l'on prend cette décision et celui où l'on parvient à la concrétiser, la route est longue! J'ai essayé de multiples méthodes, toutes plus coûteuses les unes que les autres. Sans résultat!»

Le problème, c'est que le tabagisme se présente sous la forme d'un

cercle vicieux. «Tout commence à l'adolescence, raconte Jean-Louis Coudurier. La première cigarette est en général mal tolérée. On tousse, on s'étouffe, il y a une réelle sensation de mal-être. Puis viennent la seconde et la troisième cigarette. C'est là que tout se joue.» Le seul responsable de l'accoutumance n'est autre que l'hypothalamus, région cervicale qui agit en véritable "mémoires" de nos envies. Ses facultés d'enregistrement répertorient rapidement nos habitudes de bien-être. La dépendance vient du fait que lorsqu'on fume, la nicotine passe dans le sang et fait monter dans le corps le taux d'endorphines. L'endorphine (hormone de bien-être) est une substance naturelle sécrétée par l'hypothalamus. Quand on fume, le taux d'endorphine monte dans le corps à un niveau élevé. Moins d'une heure après la fin de la cigarette, le taux retombe. Chez le fumeur le processus naturel produisant des endorphines est comme éteint, la nicotine assurant le travail des endorphines.

En arrêtant de fumer, le fumeur n'ayant plus de nicotine dans l'organisme, il faut remettre en route la production naturelle d'endorphines. Il faut réhabituer l'organisme à les produire tout seul, sans l'aide du tabac. C'est sur la base de ces constatations que Jean-Louis Coudurier décide de créer sa propre méthode en utilisant à la fois l'acupuncture et l'auriculothérapie. Un laser froid indolore est appliqué sur 28 terminaisons nerveuses et en une ou deux séances le patient arrête de fumer.

Voilà maintenant plus de 13 ans que la méthode existe et Jean-Louis Coudurier et son épouse ont traité plus de 5000 patients avec 80% de réussite. Les patients affluent de toute la Suisse, mais aussi de l'étranger. Nul besoin de publicité, c'est le succès de la méthode qui assure sa clientèle. Une innovation de taille: comme Jean-Louis Coudurier ne peut pas être partout, il assure la formation de personnes qui veulent ouvrir de tels Centres. Il en

existe une vingtaine en Suisse, une douzaine en France, en Espagne, au Mexique, en Bolivie, en Guadeloupe, au Sénégal, en Egypte et à l'Ile Maurice.

Sur le bureau de Jean-Louis Coudurier s'entassent des messages tous plus positifs les uns que les autres. «La seule véritable limite de ma méthode, c'est le patient qui l'impose, affirme-t-il. Si il ou elle ne veut pas arrêter de fumer, ma méthode ne servira à rien. Par contre, si le désir de cesser de fumer est bien présent, les pourcentages de réussite sont très élevés.»

Jean Michel Jakobowicz

TABAC Stop Center – Genève

31, rue de Chêne-Bougeries

1224 Chêne-Bougeries

Tél: 022 348 83 15

www.tabac-stop-center.ch

contact@tabac-stop-center.ch



C'est l'été, venez tous à la... 9^e

FÊTE

du
VIEUX CHÊNE

les 13 et 14 juin 2008

Les artisans et commerçants du Vieux-Chêne exposeront le fruit de leurs travaux et vous feront participer à leurs activités... dans une joyeuse ambiance de belle fête villageoise.



Vendredi 13 dès 19 heures
«Jazz Boulevard»... à la demande générale!
À boire et à manger... des tartines, des raclettes, des saucisses et d'autres choses succulentes... même de l'eau!!!

Samedi 14 dès 11 heures
De la musique et de la danse pour tous...
Guggen Musik... Funk... Rock... Blues...
Jazz... Variétés... Classique... Gospell...
Les restaurateurs du quartier se feront une joie d'affoler vos papilles... avec un plat de fête à 3 thunes.
Les artisans et commerçants vous montreront leurs talents bien à eux.

Avec le bienveillant soutien des communes
de Chêne-Bourg et de Chêne-Bougeries

Vente
Installation

AGENA
TV – HIFI – VIDEO

Dépannage
Réparation

022 348 88 80

3, rue de Genève – 1225 CHÊNE-BOURG

Antennes et satellites

Vidéo-projection

Sonorisation

Location court terme:

Vidéo-projecteur
Sono disco Téléviseur
Karoké Vidéo

La plus ancienne pharmacie de la région

**Pharmacie
de Chêne-Bourg 1890**

Philippe Tosi, pharmacien

10, avenue Grison

Tél. 022 348 59 20 – Fax 022 348 47 92

Livraisons à la campagne

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Blanchisserie
- Retouches
- Rideaux – voilages
- Tapis
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
par des professionnels

Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

METRY SA

**MAÇONNERIE
TRANSFORMATION
RÉNOVATION
ENTRETIEN DE BÂTIMENT**

Tél. 022 348 17 46 Fax 022 348 17 00
H. Metry privé: 022 349 33 94 Natel 079 301 11 88

51, ch. du Bois-des-Arts 1226 Thônex / GE

Pandémie: l'ONU est-elle prête?

Interview de William Paton, directeur de l'unité pour la préparation pour l'éventualité d'une pandémie de grippe (PIC Pandemic Influenza Contingency)

En quoi consiste le travail du PIC?

Notre travail consiste à veiller à ce que les équipes des pays de l'ONU, sur le terrain en particulier, soient prêtes à faire face aux effets multisectoriels de la prochaine pandémie et qu'elles soient capables d'aider ces gouvernements hôtes à se préparer.

N'est-ce pas la tâche de l'OMS et non celle d'OCHA (Bureau de la Coordination des Affaires Humanitaires)?

L'OMS joue un rôle clef, bien sûr. Elle s'occupe essentiellement de l'aspect sanitaire et de la santé publique, c'est-à-dire d'aider des gouvernements et d'autres entités à tenter de limiter l'étendue de la maladie, de la soigner, d'organiser les secours sanitaires, etc. Mais on peut s'attendre à ce qu'une pandémie engendre des problèmes qui vont bien au-delà de la santé humaine...

De quels autres effets s'agit-il?

En cas de pandémie, pratiquement tous les secteurs économiques et sociaux seront touchés. Si une pandémie de grippe devait se développer, l'un des premiers effets serait qu'un nombre important de personnes attraperait la grippe (ou bien devrait s'occuper de membres de sa famille atteints) et donc ne pourrait pas aller travailler. D'autres ne viendraient pas au travail par peur d'infection – jusqu'à 35% de la main-d'œuvre au total, selon l'OMS. Certains secteurs de base, comme les transports publics ou le commerce, seraient touchés. Si les chaînes d'approvisionnement étaient perturbées, le ravitaillement des grandes villes serait vite mis en danger. Les services bancaires seraient eux aussi compromis. Imaginez un instant qu'il n'y ait plus suffisamment de personnel pour ravitailler les distributeurs automatiques de billets!

Un autre effet serait le fait que pour limiter le développement de la pandémie, il faudrait à tout prix éviter les rassemblements de personnes. Il ne serait donc plus question que les gens assistent à des réunions, y compris dans les centres religieux, etc. Même une simple visite au supermarché pourrait présenter des difficultés. Tout ceci vous donne une toute petite idée des problèmes auxquels nous aurions à faire face.

Et quel est votre rôle dans tout cela? L'ONU va-t-elle se mettre à remplacer les banquiers ou les grands magasins de distribution?

Pas du tout! Notre rôle est double: tout d'abord veiller à ce que l'ONU en tant que telle continue de fonction-



ner en cas de pandémie dans tous les pays où nous sommes présents avec des programmes d'intervention. Ce qui veut dire que nous veillons à ce que chaque équipe sur place ait un plan d'urgence. En cas de pandémie, il faudrait à la fois pouvoir protéger le personnel, mais aussi veiller à ce qu'il puisse continuer à travailler, car dans certains pays l'action de l'ONU serait essentielle. Il ne serait pas question d'organiser des réunions dans des petites salles, mais si nous devons nous réunir, il faudrait le faire soit en plein air, (dans un parking par exemple), ou quelque part avec beaucoup d'espace, ou même virtuellement. Il faudrait aussi veiller à ce qu'il y ait toujours quelqu'un de présent dans nos bureaux, ce qui veut dire qu'il faudra établir au préalable les listes de personnel essentiel qui devra dormir, manger et vivre au bureau. Ce sont mille et un détails auxquels il faut penser.

L'ONU est la seule à faire ces plans d'urgence?

La majorité des pays ont déjà un plan de contingence, mais qui souvent n'est pas de nature multisectorielle. Certains des pays les plus dévelop-

pés, ainsi que certaines grandes entreprises multinationales, ont déjà établi et testé de tels plans de contingence assez robustes; mais dans la plupart des cas il reste beaucoup de travail à faire... et notre rôle au sein des pays nous oblige à être d'autant plus vigilants.

Vous parlez de deux missions!

La seconde mission que nous avons est de veiller justement à ce que les pays aient eux-mêmes de tels plans d'urgence sophistiqués et puissent bénéficier d'une assistance s'ils le demandent. Pour ce qui est des grands pays, c'est déjà le cas et certains d'entre eux ont même des plans extrêmement sophistiqués. Par contre, pour les pays en voie de développement, ces plans sont souvent rudimentaires et pas opérationnalisés. Il y a même certains pays où un tel plan n'existent tout simplement pas. La raison est simple: ils n'ont pas suffisamment de ressources pour gérer les besoins au quotidien; il ne leur est donc pas possible d'investir dans des plans multisectoriels (et donc complexes) pour une pandémie qui n'aura pas forcément lieu tout de suite.

Que va-t-il se passer dans ces cas là?

C'est là où nous intervenons, en aidant les équipes de l'ONU sur place à prêter main forte à leurs gouvernements hôtes en mettant en place plus de ressources, à élaborer ensuite de tels plans et à les tester. Nous essayons de voir aussi comment cette aide internationale pourrait, en cas de pandémie, être utilisée le plus efficacement possible pour offrir de l'assistance humanitaire là où elle devient nécessaire.

Quel intérêt auront les pays riches à aider les plus pauvres alors qu'eux-mêmes seront en crise?

Nous ne sommes plus au Moyen Age, où il suffisait d'isoler une ville pour éviter que la peste ne se répande. La mondialisation apporte des risques globaux aussi. Actuellement, grâce ou plutôt à cause du trafic aérien, une pandémie pourrait voyager en quelques heures d'un bout de la planète à un autre. Les pays riches ont donc bien compris que la protection contre la pandémie commence très loin au-delà de leurs propres frontières. L'interdépendance dans notre économie mondiale n'a jamais été aussi importante dans toute l'histoire. Le problème de votre voisin devient rapidement le vôtre, et ce plus rapidement que jamais.

Est-ce que vous avez du mal à dormir avec cette épée de Damoclès suspendue au-dessus de notre tête?

Vous savez, ce n'est pas parce que je boucle ma ceinture en montant dans ma voiture que je suis certain d'avoir un accident. Il s'agit simplement d'un principe de précaution indispensable. Et dans le cas du "pic", nous travaillons sur le même principe, sauf que c'est à l'échelle planétaire!

Propos recueillis par
Jean Michel Jakobowicz



Il existe en Suisse un Centre National de la Grippe (CNI), basé à Genève. Vous trouverez de nombreux renseignements utiles sur son site, www.influenza.ch

L'animal-médecine du Père Langlois

Cela vous surprendra peut-être d'apprendre que le contact régulier avec un animal familier peut, dans certains cas, améliorer l'état de santé de certains humains... Oh, pas dans tous les cas, hélas! Ne vous réjouissez pas trop vite! Mais l'effet "thérapeutique" apporté par des chiens, des chats ou des chevaux est de plus en plus admis par les médecins. On a noté des améliorations notables chez des enfants autistes auxquels l'on permet, jour après jour, de caresser un poney ou un chien affectueux.

Autre exemple: un enfant qui suce son pouce à longueur de journée (au grand désespoir de ses parents) peut perdre cette fâcheuse habitude si on lui adjoint une compagnie animale. En effet, cette "manie" est souvent le signe d'une anxiété profonde chez l'enfant, d'un désarroi et la présence d'un chien ou d'un chat peut agir à la façon d'un anxiolytique. Cela va même plus loin: en gériatrie, dans le traitement de cette terrible maladie d'Alzheimer, les médecins ont découvert que des patients mis en contact régulier avec des chiens ou des chats recouvraient des périodes d'extériorisation assez significatives.

De même, il est connu depuis longtemps que le simple fait, pour un sujet hypertendu, de caresser le pelage d'un chat fait baisser la pression de 2 ou 3 points. Tous ces "petits plus" sont maintenant admis par le corps médical. Mais, bien entendu, il ne faut pas vous imaginer que les animaux peuvent tout guérir ou prévenir. Si vous avez eu la malchance de happer au passage un bon virus de la grippe et même si le chien (couché sur votre ventre) passe ses journées à vous lécher, cela ne changera rien au problème!

Retrouver sa dignité

Mais, il est un autre cas dans lequel je soutiens qu'une présence animale peut être bénéfique pour l'Homme:



elle peut lui rendre une certaine forme de dignité et, pour illustrer cela, je vais me permettre de vous raconter un souvenir d'enfance.

Dans la ville où j'ai été élevé demeurait également un bonhomme qui avait choisi de mener une véritable existence de clochard (à l'époque, on disait mendiant). Il s'appelait Jacques Langlois et, avec d'autres garçons de mon âge, nous l'appelions le "Père Langlois", car il devait bien avoir

40 ans et nous, beaucoup moins, bien sûr!

D'où venait-il? Mystère... Il avait, paraît-il, navigué, mais personne ne savait au juste sur quelles mers! Un grand bonhomme, peut-être 1 m 80, les joues toujours mal rasées et lorsque nous allions jouer près du petit bois où il avait réussi à se construire une sorte de cabane, il nous disait toujours: «Alors les enfants, on vient me déranger dans mes méditations?»

Aucun d'entre nous n'a jamais su quelles pouvaient être les méditations du Père Langlois et lorsque nous le rencontrions à l'église, il se tenait toujours à l'extérieur, sur les marches, où il attendait tranquillement les aumônes des fidèles libérés par un *Ite missa est* souvent bienvenu pour les gamins que nous étions.

Mais, un jour, le maraîcher, dont l'exploitation se trouvait à proximité de la cabane du Père Langlois, lui proposa l'un des chiots que sa chienne avait mis bas un mois auparavant. Il lui avait dit: «Au lieu de vous ennuyer tout seul, vous aurez une compagnie. Et puis, vous en aurez toujours assez pour le nourrir.» Et notre bonhomme était reparti avec le jeune corniaud au bout d'une ficelle...

Vous pensez! Nous, les gamins, étions enchantés de l'histoire et pen-

dant les semaines qui suivirent nous observâmes le Père Langlois et son chien qui se livraient à des séances de "méditation" commune!

Pourtant, nous devions, au cours de l'une de nos visites, découvrir le chien attaché à un piquet de bois devant la cabane. Mais plus de Père Langlois, alors que depuis la date de leur rencontre, on ne les voyait jamais l'un sans l'autre. L'explication, nous devions l'avoir quelques jours plus tard, car cet original avait compris qu'il devait rendre, d'une façon ou d'une autre, l'amitié que lui portait son nouvel ami. Et que faire sinon le gâter un peu plus... Et pour cela, il lui fallait quelques sous supplémentaires (à l'époque, on parlait encore de sous!) et l'homme avait accepté de rendre de menus services aux commerçants du quartier. Chez le boucher, en particulier! Bien sûr, notre Père Langlois ne s'est jamais tué au travail. Mais le brave toutou avait contribué à lui redonner un certain sens social. Et cela, ai-je pensé dans ma petite tête d'enfant, parce qu'un jour deux yeux de chien pleins de tendresse s'étaient posés sur notre clochard...

Vous voyez qu'une présence animale peut guérir de certains maux!

Pierre Lang

**Brusquement,
vous
n'arrivez plus
à vous exprimer.**

Un traumatisme arrive en milieu de vie et change tout.

Traumatisme crânien, attaque
ou tumeur cérébrale?
FRAGILE Suisse
informe et aide.



**FRAGILE
SUISSE**

Téléphone 044 360 30 60
www.fragile.ch
Dons sur le compte
80-10132-0

La Physiothérapie pour animaux

Pierre-Yves Meyer est un physiothérapeute un peu spécial. Après avoir consacré plus d'une trentaine d'années de sa vie à ses contemporains, il a décidé, il y a de cela trois ans, d'étendre ses activités au monde animal. Pour ce faire, il a suivi des cours à l'hôpital pour animaux de Zurich et de Berne et obtenu son diplôme de physiothérapeute pour animaux. Il est aussi éducateur canin agréé.

Comment vous est venue l'idée de vous occuper d'animaux?

Tout d'abord, j'ai toujours aimé les animaux; depuis mon plus jeune âge, j'ai eu des chiens et des chats. Mais l'idée m'a été suggérée par ma fille qui est vétérinaire. D'ailleurs, nous avons fait la formation ensemble.

Etes-vous nombreux à faire ce métier?

A Genève, nous sommes deux, cinq en Suisse romande et une vingtaine dans toute la Suisse. Les physios pour animaux s'occupent essentiellement des chiens, des chats et des chevaux de manèges et compétitions. Quant à moi, ma spécialité sont les chiens et les chats.

Comment sait-on qu'un animal a besoin de vos soins?

Il est vrai que lorsqu'une personne souffre d'une affection musculaire ou articulaire par exemple, il peut exprimer à son médecin sa douleur, tandis que si le chien ou le chat boite ou gémit, les vétérinaires doivent chercher et soigner. Malheureusement, à Genève, ces derniers ne collaborent pas beaucoup avec nous. C'est dommage, car nous leurs serions d'une grande utilité. Généralement, ce sont les propriétaires qui par bouche à oreille viennent vers nous et nous demandent de nous occuper de leurs animaux.

Comment se passe une consultation?

Tout d'abord, je prends du temps à discuter avec le propriétaire. Car c'est lui et lui seul qui pourra me donner des renseignements précieux sur le changement de comportement de son animal et surtout quels faux mouvements il aurait pu faire. Ensuite vient le moment de l'observation: je fais marcher l'animal et parfois je le fais un peu jouer, puis je compare les asymétries de ses membres. Vient ensuite la palpation.

Cette palpation est beaucoup plus difficile que chez les humains, non seulement parce que l'animal réagit différemment, mais aussi et surtout parce que ses muscles sont beaucoup plus toniques que ceux de l'être humain. Il est donc particulièrement difficile de définir au toucher l'endroit où se trouve la lésion. Par contre, et c'est ce qui est amusant, j'ai fait de cette difficulté un avantage, puisqu'elle a développé chez moi des facultés de sensibilité qui me

rendent un grand service pour mes patients humains! Enfin, vient le moment du chauffage du muscle qui s'effectue à l'aide de massages et je finis par une mobilisation du membre ou de la colonne vertébrale. Le traitement dure en général 30 minutes, car l'animal perd patience au bout d'un moment.

De ce point de vue-là, n'est-ce pas difficile ou dangereux de travailler avec des animaux?

Avec les chats la consultation peut effectivement très vite dégénérer si l'animal souffre. S'il a mal, il peut avoir des réactions relativement violentes. Avec les chiens, tout va dépendre des propriétaires! Un chien qui est bien élevé va rester calme durant toute la période de son traitement. Par contre, si son propriétaire ne l'a pas bien en main, la situation peut très vite devenir excessivement difficile. Et là, je voudrais ouvrir une petite parenthèse liée à l'actualité genevoise et aux dernières élections. Pour moi qui suis à la fois physio pour chiens et éducateur canin, je peux vous assurer qu'il n'y a pas de chiens dangereux: il n'y a que des chiens qui sont mal éduqués par les propriétaires. Le chien est avant tout un animal de meute, et comme tout animal de ce type, il suit les instructions de son chef qui en l'occurrence est son propriétaire. Si son propriétaire l'a bien en main, s'il sait comment lui donner les bons ordres, le chien se comportera bien. Par contre, si le propriétaire ne sait pas se faire respecter ou s'il a un comportement irresponsable, le chien fera n'importe quoi. J'aimerais ajouter que je soigne des chiens, "dits dangereux", ceux de la fameuse liste, sans muselière et tout va très bien!

Est-ce que les animaux apprécient le travail que vous faites avec eux?

Il est difficile de dire ce que les animaux aiment ou n'aiment pas, mais ce que j'ai pu constater c'est qu'ils reviennent avec plaisir me voir et c'est certainement un signe positif. Si, lors de la première rencontre, il peut y avoir une certaine méfiance de leur part, lors des séances suivantes les chiens se sentent beaucoup plus à l'aise.

Jean Michel Jakobowicz



Photo: Jean Michel Jakobowicz

Publicité

Votre fleuriste vous recevra dans ce monde si magnifique et coloré qu'est l'art floral



Sonia Dubi

La quête du lys

2, av. Tronchet - Thônex

Tram 12 + bus C et 31/arrêt Tronchet

TÉL. + FAX 022 349 89 80

Dans un espace privilégié, **Chrys** est heureuse de vous accueillir dans son cabinet de...

SHIATSU

"Il a cette capacité de soigner les maux du corps comme ceux de l'âme et procure une immense sensation de Bien-être, d'Évasion et de Sérénité..."

...c'est un véritable art de vivre."

chrys clerc

Thérapeute de Shiatsu, diplômée ISS
membre ASS, RME et ASCA

Av. des Vergys 9 / Chêne-Bourg

078 805 30 11



Tous fous d'art

Anne-Laure Oberson est chargée des affaires culturelles, en collaboration avec Jacques Boesch, aux Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Photographes et historienne de l'art, elle a travaillé comme assistante du commissaire d'exposition au Musée d'art moderne de New-York, puis ouvert sa propre galerie à Genève. Désormais installée sur le domaine psychiatrique de Belle-Idée, elle considère son travail comme un défi et une activité extrêmement humaine. Elle s'efforce de répondre aux demandes croissantes de l'hôpital, gardant à l'esprit que tout le monde peut, une fois dans sa vie, y être patient. Entretien avec une jeune professionnelle de l'art qui gère, à l'attention d'un vaste public, sa présence dans nos hôpitaux cantonaux.

Depuis quand peut-on voir de l'art à l'hôpital?

J'ai envie de dire depuis toujours. Il y a de tout temps eu une volonté d'accrocher des tableaux, de décorer les lieux, d'animer par des concerts, de rendre les lieux hospitaliers vivants. Ces événements ont été organisés de façon ponctuelle. De manière organisée, les affaires culturelles existent, sous une volonté politique, depuis dix ans. Mais il faut se souvenir qu'à Genève, dans les années 1970, la cafétéria du domaine de Bel-Air était le haut lieu de l'art contemporain. Le secrétaire de direction de l'époque, Marcel Christin, a organisé plusieurs expositions d'avant-garde, et fait de nombreuses acquisitions. Nous proposerons cet automne une exposition en son honneur.

Exposez-vous uniquement de l'art brut?

Non, nous sommes ouverts à toute forme d'art. Notre ambition est d'apporter un mieux-vivre, au quotidien, dans l'hôpital. C'est une mission très large. Nous n'avons pas de contrainte de marché, ni de style, alors nous disposons vraiment d'une grande liberté. Nous nous fions vraiment à la qualité des travaux, à une certaine sensibilité. Pour nous, un travail artistique doit être sensible, il doit apporter quelque chose aux personnes de l'hôpital. Nous nous fixons certaines lignes directrices, évidemment, comme une esthétique relationnelle, une diversité culturelle, des axes qui nous permettent d'avoir une certaine cohérence dans ce qu'on fait. Donc nous exposons de l'art brut, mais pas seulement. Et l'on ne s'arrête pas à l'art contemporain ou à l'art visuel. Nous avons un ensemble instrumental en résidence, qui produit des concerts de musique classique, nous organisons aussi des conférences, des événements et éditons des livres.

Quel public fréquente ces expositions?

Précisons que les hôpitaux universitaires de Genève, ce sont quatre sites au total. Toutes les expositions se font



Photo: E. Pinget

dans les lieux ouverts, principalement les entrées, les couloirs, les salles d'attente, en bref les lieux de passage. Le seul qui soit vraiment réservé aux expositions, c'est l'espace Abraham Joly. Donc le public, c'est le public de l'hôpital, à savoir des milliers de patients, de collaborateurs et visiteurs, chaque jour.

Comment les pensionnaires de Belle-Idée reçoivent-ils vos propositions?

Dans la grande majorité des cas, les réactions sont positives. Nous le constatons par la forte demande de décoration des lieux de travail ou de résidence des patients. Ce souhait d'y implanter des œuvres d'art est un signe positif. Mais notre but n'est pas de faire dans l'art complaisant, la décoration facile, qui "adoucit". Ce sont toujours des œuvres qui questionnent, parfois dérangent, qui mettent en avant la sensibilité et l'intelligence des patients. Ce qui peut créer des débats, des réactions contrastées, faire parler. C'est important de ne pas laisser les gens indifférents.

Peut-on tirer des conclusions scientifiques de ces activités?

Une recherche scientifique a été menée à Londres, par une équipe de médecins, d'infirmiers et d'artistes. Ses conclusions, en substance, c'est que «la musique adoucit les mœurs». Qu'elle supprime les angoisses, alors que l'art visuel diminue plutôt la dépression... Moi, cela me fait sourire, parce qu'en fait, a-t-on vraiment besoin d'une étude pour savoir qu'un tableau,

ça fait du bien? Je pense qu'il faut se tenir à distance de ce genre de statistiques car on peut vite tomber dans des clichés, comme «le bleu est plus propice que le rouge» ou «l'art abstrait est mieux parce que...». On en vient même à composer des peintures censées favoriser l'accouchement, par exemple...

En quoi consiste l'exposition actuelle de l'espace Abraham Joly?

Sous l'intitulé "Follie italienne", il s'agit de présenter une collection historique. Ce sont des dessins de patients de l'hôpital San Lazzaro, à Reggio Emilia. Cet hôpital psychiatrique a gardé une immense collection de productions

artistiques, avec les dossiers des patients, dans son centre historique de documentation. C'est exemplaire. L'exposition couvre près d'un siècle, ce qui permet également de voir une évolution stylistique.

Les codes d'une exposition varient-ils, du musée à l'hôpital?

Au niveau des exigences, non. Nous nous imposons des exigences de qualité et des critères professionnels. Dans la manière dont nous manipulons les œuvres, dont nous les présentons, nous gardons une qualité muséale. Quant à l'exposition en tant que telle, nous ne sommes pas un musée et ne souhaitons pas le devenir. Je ne pense pas qu'il faille transformer l'hôpital en musée, on passerait d'un monde aseptisé à un autre. Ici il y a des portes, une signalétique et du mobilier, tout un environnement dont il faut tenir compte. L'artiste qui expose ici se trouve dans un hôpital et non une galerie, c'est une réalité. Et c'est là toute la difficulté, car il s'agit d'un travail d'intégration et non pas d'imposition.

Que retenir-vous des 5^e Rencontres autour de l'art et de la culture à l'hôpital?

Chaque année, les affaires culturelles organisent une journée afin de débattre de la présence de l'art en milieu hospitalier. Lors de la dernière version, 8 professionnels – médecin, architecte, historienne, artiste, journaliste, psychiatre, commissaire d'exposition, etc. – ont été invités à réfléchir sur des questions d'actualité. Les enjeux de l'art à l'hôpital sont nombreux et interdépendants. Même si sa présence semble acquise, quelle place faut-il donner à l'innovation et aux changements? Un ouvrage, "Version 5", regroupe les contributions originales des participants aux 5^e Rencontres et reflète ouvertement les discussions, les débats et les propositions esquissées, afin de se projeter dans le futur.

Emmanuel Pinget

Follie Italiane

L'exposition "Follie Italiane" est actuellement présentée à l'espace Abraham Joly de Belle-Idée. Il s'agit de la collection de l'hôpital psychiatrique de San Lazzaro de Reggio Emilia, soit 80 dessins de dix auteurs, réalisés entre 1895 et 1985. L'exposition rencontre, d'après Anne-Laure Oberson, un vif succès. Elle donne à voir certaines œuvres intrigantes, comme les minutieuses encres de chine de Giuseppe Righi, les compositions complexes de Federico Saraceni ou crues de Clarenzio Spadoni. **A voir jusqu'au 30 juin, du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 17 h.**

Samedi 17 mai de 14 h à 18 h, une conférence intitulée "Relations et contaminations entre art contemporain et art outsider" se tiendra à la Salle Ajuriaguerra, dans le Domaine de Belle-Idée. Cinq spécialistes européens de l'art outsider, nouvelle terminologie incluant l'art brut, interviendront pour expliquer comment ces créateurs historiquement marginalisés s'intègrent peu à peu dans les circuits officiels et gagnent en reconnaissance. **E. P.**

Espace Abraham Joly/Salle Ajuriaguerra – Domaine de Belle-Idée
2, chemin du Petit-Bel-Air – 1225 Chêne-Bourg

Le monde en Technicolor de M. Esposito

Vincent Esposito dirige le Forum, seul cinéma des Trois-Chêne.
Il raconte sa passion des salles et regrette une fréquentation en baisse des cinémas indépendants.

Les patrons de salles de cinéma travaillent dans l'ombre, mais ils aiment la lumière des projecteurs. Tandis que la pellicule se dévide, le suspense les saisit. Cela tient à l'incertitude des recettes. «C'est impossible de savoir si un film marchera vraiment ou non», explique Vincent Esposito, directeur du cinéma Forum.

Cette attente est comme un jeu: «une fois que vous avez goûté au cinéma, vous êtes cuit», confirme l'intéressé. Quand M. Esposito dit cela, on voit d'ailleurs défiler dans ses yeux des images lointaines: celles de ses débuts comme projectionniste à Lausanne, dans les années 1960. Il avait dix-sept ans. «J'allais tout le temps au cinéma Richemont. Un jour, son patron m'a demandé si ça m'intéresserait d'y travailler. C'était exactement ce que je voulais faire. J'ai dit oui et j'y suis resté dix ans!».

Aujourd'hui, le Forum – à Chêne-Bougeries – tourne à petit régime, ce qui désole son propriétaire. «On dirait que les habitants du coin ont oublié qu'il disposaient d'un cinéma! Pourtant, les places sont moins chères ici qu'ailleurs». C'est que le monde du cinéma a été bouleversé durant les années 1990. Des lieux indépendants ont fermé et le nombre de salles est monté en flèche avec l'apparition des multiplexes. «Il y en avait une trentaine dans les années 1980, pour plus de cinquante actuellement». Le Forum, avec ses trois employés, et ses deux projecteurs, propose trois séances par jour, et quatre les dimanches. Les multiplexes ont la capacité de programmer un même film jusqu'à six fois par jour. «Avant, chaque salle montrait son film. Aujourd'hui, les mêmes films passent dans plusieurs salles»,



Photos: Stéphane Herzog

regrette l'ancien propriétaire des Cosmos de Meyrin, qui comptait deux salles, de 400 et 200 places, avec des sièges club. «C'est là que j'ai appris mon métier».

Mais tout passe. En 1970 et 1980, le cinéma de Chêne-Bougeries et ses 260 places, attirait jusqu'à 200 000 personnes par an. Le chiffre est tombé à 25 000. Il en faudrait le double pour que cette petite usine à rêves soit rentable. Ces

chiffres annoncent-ils la mort de la salle? Non, répond M. Esposito, qui ne semble pas d'humeur à lâcher son cinéma. Mais il ne serait pas contre un coup de pouce de la collectivité. «La commune pourrait organiser des séances pour les écoliers, avec des films d'art et d'essai», suggère cet homme jovial, qui cite plutôt «Forrest Gump», de Robert Zemeckis, que «Le Cuirassé Potemkine». «Un idiot qui sait tout faire, ça, c'est

la magie du cinéma!». Le patron se réjouit déjà de l'arrivée en mai d'*Indiana Jones 4*. Y'aura-t-il 2000 ou 10 000 spectateurs? Personne ne peut le dire. C'est ça le cinéma!

Stéphane Herzog

Cinéma Forum
40, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries

Un homme à cinémas

Vincent Esposito a acheté un tas de cinémas en Suisse romande: Les Cosmos (fermés en 2004), le Forum, l'Hollywood (fermé en 2006), le Caméra Movie et l'Art-Ciné, qu'il possède encore. L'homme a aussi acquis des salles à Yverdon, Neuchâtel, la Chaux de Fonds et au Locle! Soit douze au total. Aujourd'hui, ce chiffre a diminué de moitié. Mais le goût du boss pour le 7^e art perdure. «C'est une sorte de maladie», conclut-il.

St. H.

Gagnez des billets de cinéma!

Le Chênois met en jeu des places gratuites valables dans les Cinémas Forum, Art-Ciné, Caméra-Movie et Ciné 17. Envoyez vos coordonnées sur carte postale (nom, prénom, adresse, n° de tél.) à l'adresse suivante: *Journal Le Chênois*, CP 145, 1225 Chêne-Bourg.

Dernier délai d'envoi: le 30 mai 2008.



Le cycle des cycles

L'association Péclo13 et le Centre de loisirs et de rencontres de Thônex ont ouvert en septembre 2006 un atelier vélo, situé au sous-sol du centre. Plusieurs services y sont proposés.

D'une part, les mécaniciens de l'association récupèrent les vieilles bicyclettes usagées, quel que soit leur état. Celles-ci proviennent de dons de particuliers et de débarras de caves à vélos encombrées, ou directement de la décharge. Elles sont ainsi sauvées de la ferraille et servent de matière première au travail de récupération. Les bicyclettes les mieux conservées accèdent à une nouvelle vie, puisqu'elles sont remises en état et entièrement révisées, pour être ensuite mises en vente à bon prix. D'autres sont désossées et connaissent donc un destin moins glorieux mais tout aussi utile. Car les éléments récupérés permettent non seulement aux mécaniciens d'effectuer des réparations courantes avec du matériel d'occasion, meilleur marché, mais aussi d'obtenir certaines pièces rares. Ainsi un vélo antique est-il parfois sauvé grâce à une roue aux dimensions particulières, dont la production industrielle a cessé depuis longtemps, mais dont un exemplaire sommeille dans l'atelier vélo.

Parallèlement aux activités de récupération de cycles, un moniteur du Centre de loisirs apprend une fois par semaine aux adolescents et pré-adolescents à réparer eux-mêmes leur vélo, ou tout autre engin à roues et à propulsion humaine. A nouveau, le matériel d'occasion à disposition, issu de la récupération, permet d'offrir aux jeunes une activité à portée de leurs bourses.

Florian Pantillon,
civiliste à Péclo13



Réparation et vente de vélos d'occasion:

Judi et vendredi de 13 h à 19 h,
samedi de 14 h à 18 h

Possibilité d'auto-réparation le samedi
pour les plus jeunes

Centre de loisirs et de rencontres de Thônex
39, route de Jussy – Tél. 022 348 75 32

Débarras de vélos:

Association Péclo13 – Tél. 022 740 37 89

Répondeur en dehors des heures d'ouverture

Publicité

Pierrine Ravier

Fleuriste
et Ruth Ares à Chêne-Bourg

*Bouquets, confections et décorations
pour toutes les joies et les peines de la vie.*

Ouvert sans interruption:

lu-ve: 9 h 30-18 h 30

samedi: 9 h 30-17 h

Rue Peillonex 30 (face à la caserne des pompiers) Chêne-Bourg

Fax: 022 349 31 57

**Service national
et international**

Tél: 022 348 56 63



NOUVEAU:

2, av. Tronchet - THÔNEX
Tél. 022 860 01 30
Fax 022 860 01 31

TECHNICIENS ORTHOPÉDISTES

PROTHÈSES - ORTHÈSES

SEMELLES ORTHOPÉDIQUES

BANDAGES - BAS MÉDICAUX

BANDAGES ET VÊTEMENTS COMPRESSIONS

CORSETS - CANNES ANGLAISES

CHAUSSURES ORTHOPÉDIQUES

MODES ET POUR GOLFEURS

Places de parking devant le commerce
Arrêt de tram et de bus à proximité

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bougeries

Club de lecture

Mardi 13 mai 2008 Soirée spéciale!

Autour du livre **"Sous le soleil du Rwanda"**, éd. Metropolis
Débat et échanges en présence des auteures
Mathilde Fontanet et Odette Hadiyakare
De 20 h à 22 h 30, entrée libre.

Cette soirée sera suivie d'un verre de l'amitié.
Le livre peut être acquis et dédié sur place.

Pour faciliter l'organisation de la soirée, merci d'annoncer votre présence
au 022 348 07 17 (répondeur).

Mardi 10 juin 2008

Renseignements sur le livre présenté: tél. 022 348 07 17.

Musique

Audition concert des élèves
d'Ellen Misuri

Samedi 14 juin dès 14 h.

Fête des voisins

On se voit bien fêter ça cette année
avec l'Association des habitants du
chemin De-La-Montagne.

Fête de clôture Parents-enfants

Mercredi 18 juin dès 17 h.

Fête du Renouveau 2008

Animation et participation du Centre
de rencontres de Chêne-Bougeries

De la plage au Club-Med:

Vive les Gentils Organisateurs et les
Gentils Animateurs!

Activités

- Baby foot.
- Ping-pong.
- Grands jeux et petits jeux (tenus
par la Ludothèque).
- Tournage et fabrication de pote-
ries sur poste à tourner.
- Exposition des élèves de l'atelier
céramique du Centre.
- Exposition et fabrication d'objets
créatifs par l'atelier créativité du
Centre.

- Démonstrations Capoeira
Taï-bo
Gym.
- Diffusion de Musique "Summer
Beach" autour du baby et sur l'es-
pace démonstrations.
- Vente à la criée itinérante sur
le site de «chichis» (amandes
sucrées)*.
- Vente à la criée sur le site de bois-
sons fraîches en boîte*.
- Paninis, pain-bagnas, pâtis-
series...*.
- Maquillage.
- Tresses et cotons dans les che-
veux.
- Présentation de l'association du
Centre de Rencontres et des
groupements qui fréquentent le
Centre.
- Apéritif: cocktails sans alcool.

* Ventes et tenue de stands au profit de
projets de vacances 2008 ados-préados
avec les secteurs intéressés.

Espace "Chill Out"

- Chaises Longues.
- Parasols.

Espace démonstrations

- Capoeira.
- Taï-bo.
- Gym.

Centre Aéré Enfants Juillet 2008

Enfants de 4 à 9 ans

Semaine 1 du 30 juin au 4 juillet.
Semaine 2 du 7 au 11 juillet.

Enfants de 4 à 11 ans

Semaine 3 du 14 au 18 juillet.
Semaine 4 du 21 au 25 juillet.
Inscriptions le 22 avril de 10 h à 19 h
au Centre de Rencontres (si complet,
liste d'attente. Tél. 022 349 44 49
secrétariat).

Été Préados 10-14 ans

Alpage au Tessin dans la Val Maggia

Camp du lundi 30 juin au vendredi
11 juillet.

Baignades, balades, belle étoile, pro-
gramme selon activités proposées
dans la région.

Atelier Créativité de Francine Dupraz (dès 9 ans)

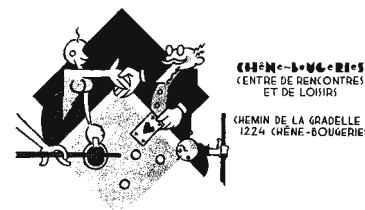
Pâte Fimo, laine feutrée, peinture
sur soie, bijoux, personnages, déco-
ration de divers objets.

Dates et tarifs: 022 348 54 83.

Stages d'été

Ateliers Céramique enfants
de Liliane Piovano

Dates et tarifs: 022 756 19 91.



LUOTHEQUE - LE COFFRE À JOUET

CENTRE DE LOISIRS DE CHÊNE-BOUGERIES

41, ch. De la Gradelle 1224 Chêne-Bougeries
TEL. 022.349.44.49

RECHERCHONS BÉNÉVOLES!

Vous aimez les gens et le contact avec les enfants, les parents?
Vous pourrez être acteur de projet commun tout en faisant vivre votre
quartier
et votre commune.

Contactez Nadia Schaller tél. 079 817 67 36

NOUVEAU!

PRET

Mardi	16h00-19h00
Mercredi	16h00-19h00

ANIMATION

Jeudi 9h30-11h00

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bourg

Journée "Portes ouvertes"

Samedi 17 mai de 11 h à 18 h.

Nous vous invitons cordialement à notre journée "Portes ouvertes". Vous pourrez ainsi découvrir le Centre de Loisirs de Chêne-Bourg sous toutes ses coutures. Notre association s'adresse à tous les âges, à toute la population, sans distinction. Nous faisons la promotion de la démocratie participative, nous vous aidons à concrétiser vos projets, en résumé, nous sommes là pour vous au niveau de ce qui touche au développement socioculturel.

Ainsi, cette journée sera riche en informations et en animations de toutes sortes.

Dès 11 heures, nous vous souhaiterons la bienvenue avec un petit apéro. Puis, selon le programme de la journée, vous aurez l'occasion d'assister à diverses démonstrations des pros et de leurs élèves. Ceci suscitera, peut-être, des envies de participer à l'une ou l'autre des activités que le Centre propose tout au long de l'année. Il y aura des animations musicales, de la danse, des expositions, tout cela dans l'esprit convivial

qui anime notre belle commune. Venez nombreux vivre un moment agréable dans un cadre dynamique qui vous est destiné.

Vous pourrez aussi rencontrer les membres du comité de notre association, les animateurs, la secrétaire et les moniteurs du Centre.

Entrée libre, buvette permanente. Petit cadeau de bienvenue à chaque visiteur, petit ou grand.

Fête du Centre et "Faites de la place"

Samedi 31 mai, Place Louis Favre et Place Dechevrens.

Dès 9 h, "Faites de la place" (vide-grenier des habitants du quartier).

Cette année, nous innovons: le déballage des adultes se fera uniquement à la Place Louis Favre tandis que **les enfants pourront tenir leur mini-stand sur la Place Dechevrens** qui se trouve juste à côté.

Pour ceux qui désirent obtenir une place, l'inscription est obligatoire auprès des animateurs du Centre. La priorité sera donnée aux habitants des Trois-Chêne.

Nous vous invitons tous à venir assister à notre grande manifestation festive qui se tiendra ce jour-là et qui réjouira les plus petits ainsi que les plus grands.

Cette fête familiale comportera une buvette avec de la petite restauration, ainsi que de la musique. Le soir jusqu'à 21 h.

Fête de la musique 2008

"Le bonheur musical à Chêne"

Samedi 21 juin, en plein-air et sous tente, sur la Place Favre, de 13 h. à 2 h. du mat'.

A cette occasion, les musiciens des Trois-Chêne se produiront devant un public fidèle. Divers styles de musique: rock des sixties, métal, hard-rock, pop, fm, reggae, jazz, chœurs, rock à billy, plumpuddingue, etc. On trouvera les noms des groupes et leurs heures de passage dans le programme officiel édité par la ville de Genève. Le Centre de Loisirs éditera également un programme détaillé de cet événement incontournable.

Cette manifestation est organisée par le Centre de Loisirs avec le soutien de la Commune de Chêne-Bourg. Amateurs de bonne musique et d'ambiance surchauffée, mais bon enfant, ne manquez cela sous aucun prétexte!

Restauration et buvette en permanence. Entrée libre.

Expositions

Peintures du Maghreb

Exposition jusqu'au 23 mai.

Lien N'Guyen

Exposition du 28 mai au 20 juin.

Vernissage: mercredi 28 mai à 18 h 30.



Rue François-Perréard 2, 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 348 96 78

Fax 022 348 96 75

e-mail cl.chenebourg@fase.ch

Centre de Rencontres et de Loisirs de Thônex

Horaire d'accueil au public

Lundi: fermé.

Mardi: de 14 h à 22 h.

Mercredi: de 9 h à 12 h et de 14 h à 20 h.

Jeudi: de 9 h à 12 h et de 14 h à 20 h.

Vendredi: de 14 h à 22 h.

Samedi: de 14 h à 18 h.

Nous vous présentons ci-dessous uniquement les manifestations et activités ponctuelles que nous proposons ces prochaines semaines.

N'hésitez pas à passer nous voir ou à nous contacter pour de plus amples renseignements sur les cours, les accueils enfants et ados, les rendez-vous réguliers pour les familles et les aînés ou autres.

Si vous souhaitez partager avec d'autres vos passions, vos compétences, vos coups de foudre ou de cœur, peut-être que là aussi nous pouvons vous donner un coup de pouce ou de main...

Il n'y a pas d'âge pour avoir des projets d'expositions, de conférences-débats, de petits spectacles, etc...

Enfants de 5 à 11 ans

Centre aéré d'été

Du 28 juillet au 22 août.

Inscriptions dès le jeudi 17 avril à 18 h.

Préadolescent(e)s et adolescent(e)s de 12 à 18 ans

Nouveau: jeudis crêpes

Tous les jeudis de 16 h à 18 h, confection et dégustation de crêpes à moins d'un franc.

Pour tous

Dans le prolongement de la fête du vélo et de l'Agenda 21: atelier vélo familles

Les jeudis et vendredis après-midi (15 h-19 h), l'Association Peclôtr3 répare votre vélo.

Le samedi après-midi (14 h-18 h), l'Association Peclôtr3 vous donne des conseils pour réparer votre vélo. (Voir en page 20).

Calendrier des événements

Vendredi 16 au dimanche 18 mai

Festival des "Rencontres Musicales" avec des groupes locaux et plus connus, ainsi qu'une exposition d'œuvres sur plexi.

Vendredi 23 au dimanche 25 mai

Participation au "Festival Musiques Métisses" organisé sur les 3-Chêne. (Voir en page 28).



Route de Jussy 39

Tél. 022 348 75 32

Fax 022 348 31 90

Secrétariat ouvert

entre 14 h et 18 h

Publicité

Votre perruque...
un instrument de beauté
et de confort

Ecoute et accompagnement professionnels - perruques médicales remboursées par les caisses-maladie



Institut Margareth
Coiffure Beauté Bien-être

Sur rendez-vous: 022 349 08 23

Thônex - www.institutmargareth.ch



Notre Genève

Chants ou danses folkloriques suisses
 Répétitions à Chêne-Bougeries
 Cb. Pont-de-Ville 26
 Chant Mercredi de 18 h à 19 h – 20 h
 Danse 20 h à 21 h 30



les associations chênoises

Aéroclub des 3-Chêne



Pour la 3^e année consécutive, notre association "Aviation pour tous" propose aux habitants de la région – jeunes, adultes et seniors – un programme d'activités basé sur les plaisirs ludiques que procure la pratique

d'activités aériennes diverses et variées dans l'environnement encore préservé de notre superbe campagne de la rive gauche. Nos journées modélisme auront lieu dès le 15 juillet du mardi au samedi de 9 h 30 à 19 h (ou 22 h lors des soirées spaghetti).

Nous cherchons encore quelques moniteurs et un ou deux cuisiniers bénévoles (des retraités seraient idéaux) et avons également besoin de tables, chaises, armoires, étagères, outils électriques, outils à main, cuisinière, frigo, etc...

Notre site: <http://aviation-pour-tous.ch> vous renseignera davantage. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au 022 348 46 17 ou par e-mail: aviation-pour-tous@bluewin.ch

Xavier Schmidt

Ndlr: vous trouverez dans le prochain Chênois une présentation complète des activités de cette association.

EXPOSITION DE PEINTRES MAGHRÉBINS

Peinture à l'huile:
 Cherif SLIMANE
 (Algérie)
 Mostpha AJDAÏN
 (Maroc)

Peinture mixte:
 Raouf HADIDI
 (Tunisie)

Calligraphie:
 Abderrazak HAMOUDA
 (Tunisie)

Exposition :
 du 30 avril au 23 mai 2008
 Vernissage :
 30 avril dès 18h 30
 Lieu :
 Centre de loisirs de Chêne-Bourg
 Organisation :
 Association Nour

Centre de Loisirs et de Rencontres de Chêne-Bourg
 1225 Chêne-Bourg
 Courriel: clcb@fse.ch



ASSOCIATION NOUR
 Familles algériennes en Suisse
 Case postale 1901 – 1211 Genève 1
info@association-nour.ch
 Renseignements : 079 658 33 91

SOIRÉE DJ MUSIQUE ORIENTALE ET OCCIDENTALE
 ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION NOUR
 EN COLLABORATION AVEC LE
 CENTRE DE LOISIRS ET DE RENCONTRES DE
 CHÊNE-BOURG
 2, rue François-Perreard – 1225 CHÊNE-BOURG
 AU PROFIT DES ORPHELINS
 LE SAMEDI 10 MAI 2008 DE 19H À MINUIT !

SOIRÉE À
 NE PAS MANQUER !

VENEZ HOMEROUZ !

LE TOUT ACCOMPAGNÉ
 D'UN DÉLICIEUX THÉ À
 LA MENTHE !

PÂTISSERIES
 ALGÉRIENNES !

PETITE RESTAURATION

Centre de Loisirs et de Rencontres de Chêne-Bourg
 2, rue François-Perreard – 1225 CHÊNE-BOURG

Tél. : 022 348 96 78 Fax : 022 348 96 75 E-mail : clcb@fse.ch

De l'amie Mai à l'ami Juin, faites passer le message!

Spectacles de fin d'année au T.C.

T.C.: Très Class?
T.C.: Tennis Club?
T.C.: Très Chaud?
T.C.: Touring Club?
T.C.: Tous Clowns?...

Non pas! Plus simple, lointain parent du Théâtricul:... Théâtre-Cirque!

"Kesako?" Vous avez tous vu, près du cycle du Foron à Thônex, un nouveau grand chapiteau jaune et bleu, dressé là depuis 2 ans. Il relaye son modèle junior, installé pendant 12 années à côté du Centre de loisirs de cette même commune.

Et tout au long de l'année sous la toile, (vacances comprises), cette Ecole de Cirque, membre de la FEEC

(Fédération européenne des écoles de cirque professionnelles), propose des cours fort variés.

Des espaces loisirs à la formation professionnelle, en passant par la formation spectacle et les stages de Pâques ou d'été, le Théâtre-Cirque accueille chaque année plus de 600 jeunes.

Outre le théâtre et la danse, indispensables aux jeux de scène, de très nombreuses disciplines circassiennes sont transmises sous ce vaste chapiteau.

De l'acrobatie aux trapèzes, du fil à la corde, du jonglage aux équilibres, du monocycle au clown... chacun, et de tout âge, se plaît à développer et mettre en commun

ses capacités, tant sportives que créatives et artistiques.

A noter une exception, quasi généralisée dans le "nouveau cirque", le dressage animalier, exclusivité réservée à sa directrice, n'y est pas transmis!

Le Théâtre-Cirque se fait un grand plaisir de vous inviter aux spectacles de fin d'année scolaire répartis du 22 mai au 16 juin 2008, sous chapiteau.

L'aboutissement d'un travail généreux, original et créatif procure surprises, plaisirs et découvertes à un public de tous âges.

Aussi nous vous convions de tout cœur à ces temps forts.

Les 22, 24, 25 mai:
Formation spectacle et artistique adolescents (16 à 20 ans)

Les 6, 7, 8 juin:
Formation professionnelle

Les 13, 14, 15 juin:
Formation spectacle et artistique enfants et ados (8 à 16 ans)

Attention: emportés par le dynamisme circassien, vous pourriez bien intégrer (vous et /ou vos enfants) les rangs du Théâtre-Cirque dès les stages d'été ou à la rentrée 2008. On vous aura prévenus! ■

Françoise,
pour l'association Diabolo

Nouvelles de la ludothèque "Les diabolins"

La ludothèque "Les diabolins" de Chêne-Bourg s'est donnée une nouvelle présidente. Lors de son Assemblée générale du 21 février 2008, la présidente sortante, Madame Jeanine Mesot, a cédé sa place, après vingt-deux années de dévouement et d'assiduité, à Madame Janine Schnegg.

Celle-ci a déclaré que la ludothèque fonctionnera comme par le passé, dans le but d'offrir aux enfants et aux parents des jeux attractifs et amusants.

Les conseillers administratifs, Madame Béatrice Dupont Carrilho et

Monsieur Pierre Debarge, ainsi que le président du Conseil municipal, Monsieur Georges Richard, ont assisté à la séance et assuré leur soutien continu à l'association, se disant prêts à examiner la possibilité de doter l'entrée de la ludothèque d'une rampe d'accès pour faciliter la venue des mamans avec leurs poussettes.

Nous vous rappelons que vous y trouverez des jouets de l'âge de 1 an à 99 ans: château, grues, camions, fermes, épicerie, maisons, poupées Barbies, jeux de société et de famille,

etc. Pour l'extérieur: vélos, trotinettes, patins à roulettes, petites voitures, tracteurs, tricycles, poussettes, poussepoussettes et un choix important de jeux électroniques.

La ludothèque est ouverte tous les mardis de 15 h 30 à 18 h.

Accès depuis l'avenue Petit-Senn, sous l'école "Petit-Senn".

La ludothèque met en prêt des jouets pour les enfants de tous âges.

Chaque prêt est accordé pendant des périodes de trois semaines pour 1 Fr. par jeu. Une cotisation annuelle de

20 Fr. par famille est perçue sans considération du nombre d'enfants. La ludothèque est subventionnée par la Commune de Chêne-Bourg, mais les personnes y travaillent à titre bénévole. D'autres dames aimant le contact avec les enfants seraient vivement accueillies pour donner un coup de main. ■

Pour tous renseignements, veuillez appeler Madame Schnegg au 022 348 35 34

Publicité

**ALPHA
BET CLUB**

Un enfant, une langue dans un univers de jeu

> **Stage d'été**

A NGLAIS

F RANCAIS

I TALIE

E SPAGNOL

A LLEMAND

C HINOIS

Tout un programme de folie avec Alphabet Club cet été
Inscriptions dès le 1^{er} avril 2008

10% de réduction pour les 12 premiers inscrits

78, route de Chêne | 1224 Chêne-Bougeries
t. 022 349 50 80 (8h30 à 12h00)

www.alphabet-club.ch

Cycle d'Orientation BERSOT
école privée

Classes de 6^e, 7^e, 8^e et 9^e
Niveau A pré-gymnasial

Cours de vacances 2008
du 11 au 22 août
degrés 5^e, 6^e, 7^e, 8^e et 9^e



134-136, rue de Genève
1226 Thônex (tram 12-16)
Tél./Fax: 022 349 10 10

<http://www.bersot.ch>
<http://www.agep.ch>
co.bersot@bluewin.ch

Spinelli

entreprise du bâtiment

• MAÇONNERIE • BÉTON ARMÉ
• GÉNIE CIVIL • GYPSE-PEINTURE

9, chemin du Pâquier 1231 CONCHES Tél. 022 347 20 22 Fax 022 789 10 06

Premiers secours: une information à lire attentivement

Les ambulanciers ont remarqué que très souvent lors d'accidents de la route, les blessés ont un téléphone portable sur eux. Toutefois, lors des interventions, on ne sait jamais qui contacter dans ces listes interminables de contacts.

Les ambulanciers ont donc lancé l'idée que chacun d'entre nous rentre dans son répertoire, la personne à contacter en cas d'urgence sous le même pseudonyme. Le pseudonyme international connu est "ICE" (= In Case of Emergency). C'est sous ce nom qu'il faut entrer le numéro de la personne à contacter, utilisable par les ambulanciers, la police, les pompiers ou les premiers secours.

Lorsque plusieurs personnes doivent être contactées, on peut utiliser ICE1, ICE2, ICE3, etc.

Facile à faire, ne coûte rien et peut apporter beaucoup!

Musclez-vous les méninges!

Souhaitez-vous approfondir vos connaissances sportives? Vous trouverez à la Bibliothèque des Sports des livres, des périodiques, des cassettes vidéo, des CD-Rom, des cartes pédestres concernant le sport – le bien-être – la santé.

Points forts: Disciplines sportives, sciences du sport, cartes et guides, matériel pédagogique (J+S), revues, DVD.

Public cible: Grand public, sportifs amateurs, compétiteurs, éducateurs sportifs, étudiants.

Collections: Ouvrages généraux et spécialisés, vidéos, DVD, CD-Rom, revues, cartes et guides de montagne.

Coordonnées: Bibliothèque des sports (CEDEPS), chemin du Plonjon 4 (Parc des Eaux-Vives), 1207 Genève, 022 735 22 60, webbm@ville-ge.ch Bus 2 et 9.

Heures d'ouverture: Mardi: 13 h 30-17 h 30; mercredi: 9 h-12 h et 13 h-18 h; samedi: 10 h-13 h.

Plus d'infos: <http://www.ville-ge.ch/bmu>

Activités pour les aînés

"Monter mon film"

Sur la base de vos images personnelles, montez votre propre film! Places limitées. Bases informatiques demandées.

Prix pour le matériel: Fr. 40.-.

Quand? Ce cours aura lieu les lundis 5, 19 et 26 mai; 2, 9, 16, et 23 juin 2008 de 14 h à 17 h, sur inscription.

Bal du Printemps

Venez faire la fête au rythme du Sud! Tapas et musique "live".

Quand? Le mardi 27 mai, sur inscription.

Renseignements au 022 420 42 80.

Gymnastique au CAD avec Gym Seniors Genève

Quand? Tous les jeudis de 9 h 45 à 10 h 45.

Renseignements auprès de Gym Seniors Genève, tél. 022 345 06 77, le matin de 8 h à 11 h 30.

CAD – Centre d'animation pour retraités – 22, route de la Chapelle 1212 Grand-Lancy – 022 420 42 80 – www.cad-ge.ch

Dans votre pharmacie



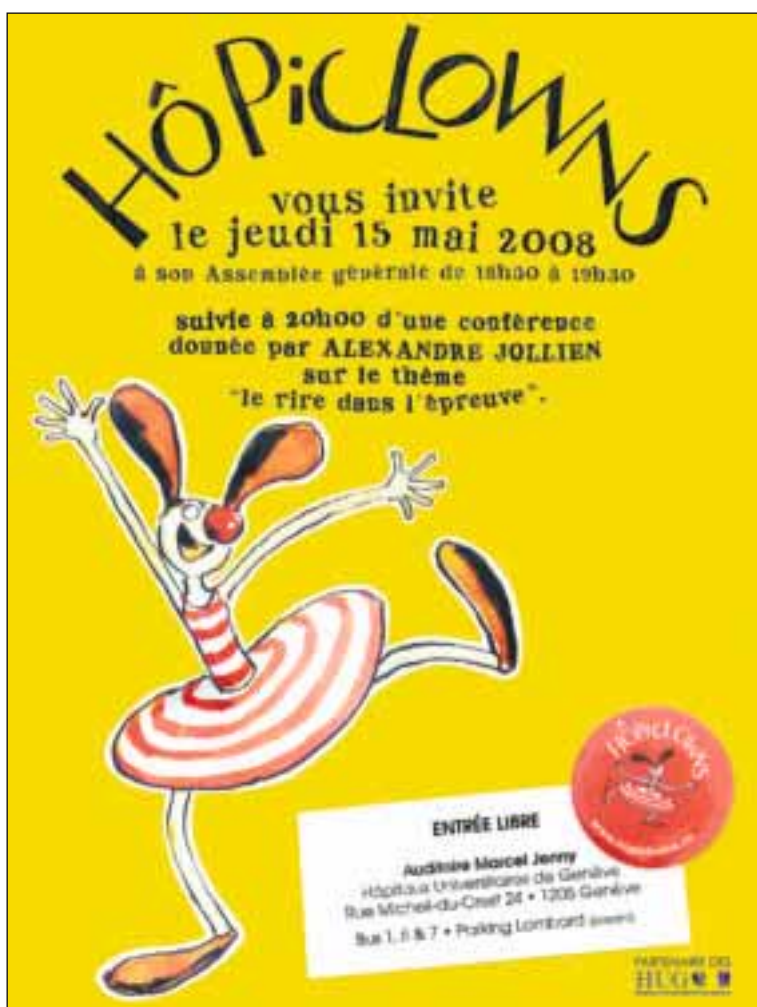
Le Guide suisse des allergies

Peut-être un début de réponse pour tous ceux qui sont confrontés – et c'est de saison! – au rhume des foins et autres désagréments de ce type.

Editions Mancassola, 2008.

Prix: Fr. 9.80.-

gratuit en pharmacie.



Publicité

Institut de beauté et de bien-être New line

L'institut de beauté et de bien-être New Line vous accueille pour des soins 100% naturels. Situé au cœur d'une clinique de chirurgie esthétique, notre institut met également à votre disposition des traitements laser pratiqués sous contrôle médical ainsi que du maquillage permanent (dermographie) réalisé sans douleur grâce à l'anesthésie de notre chirurgien, le Dr. Blaga.



94 rue de Genève, CH-1226 Thônex
Tél 022 301 71 11

www.institutnewline.ch



FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

22 ANS
1986-2008



À DES PRIX CHOCS

- Réfrigérateurs/congélateurs
- Cuisinières/fours
- Lave-vaisselle
- Lave-linge/séchoirs
- Agencement de cuisine
- climatiseurs

INDÉPENDANTS
ET ENCASTRES

500 m²
d'électroménager et
d'agencements de
cuisines
haut de gamme



PROFITEZ DE NOS PRIX SANS CONCURRENCE

Miele
Schottès

SIEMENS
ARTHUR MARTIN
Electrolux

BOSCH
De Dietrich

Bauknecht
LOFRA

LIEBHERR
KENWOOD

GAGGENAU
VEDETTE

RIVE GAUCHE

Rue de Genève 65/Centre Coop
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 12 12

DÉPANNAGES ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES ADMINISTRATION

Tél. 022 786 04 05

Fax 022 786 04 06

www.fammenagers.ch • E-mail: info@fammenagers.ch

RIVE DROITE

Rue de Cornavin 3
1201 Genève
Tél. 022 738 83

Si vous cherchez l'excellence pour votre vue



Des yeux qui valent de l'or avec

DUVILLARD OPTIQUE

Spécialiste en lunettes et lentilles de contact

Centre de la lentille correctrice depuis 1987

Place de la Gare - **OPTIC 2000**

1225-CHENE-BOURG (GE)

Tél.: 022 349 11 89

Les Trois-Chêne

CASS des Trois-Chêne

136, chemin De-La-Montagne

1224 Chêne-Bougeries

Le Centre d'Action Sociale et de Santé des Trois-Chêne est composé d'un service d'accueil et d'unités travaillant en interdisciplinarité qui dispensent les prestations suivantes:

- prestations d'aide et de soins à domicile;
- prestations d'action sociale individuelle;
- consultations gratuites pour les parents de jeunes enfants: tous les mardis de 15 h à 17 h dans nos locaux;
- prestations sociales communales;
- permanence de soins ambulatoires, du lundi au vendredi, de 14 h à 15 h.

Centre d'Action Sociale

et de Santé des Trois-Chêne

Horaires, du lundi au vendredi: de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Téléphone: 022 420 44 00 en dehors des heures d'ouverture: 022 420 20 20.

Fax: 022 420 44 01.

Site: www.social-sante-ge.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

(Même adresse)

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes

Horaires, du lundi au jeudi: de 8 h 30 à 12 h. Les après-midi sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

Tél. 022 348 45 72

Fax: 022 348 45 92

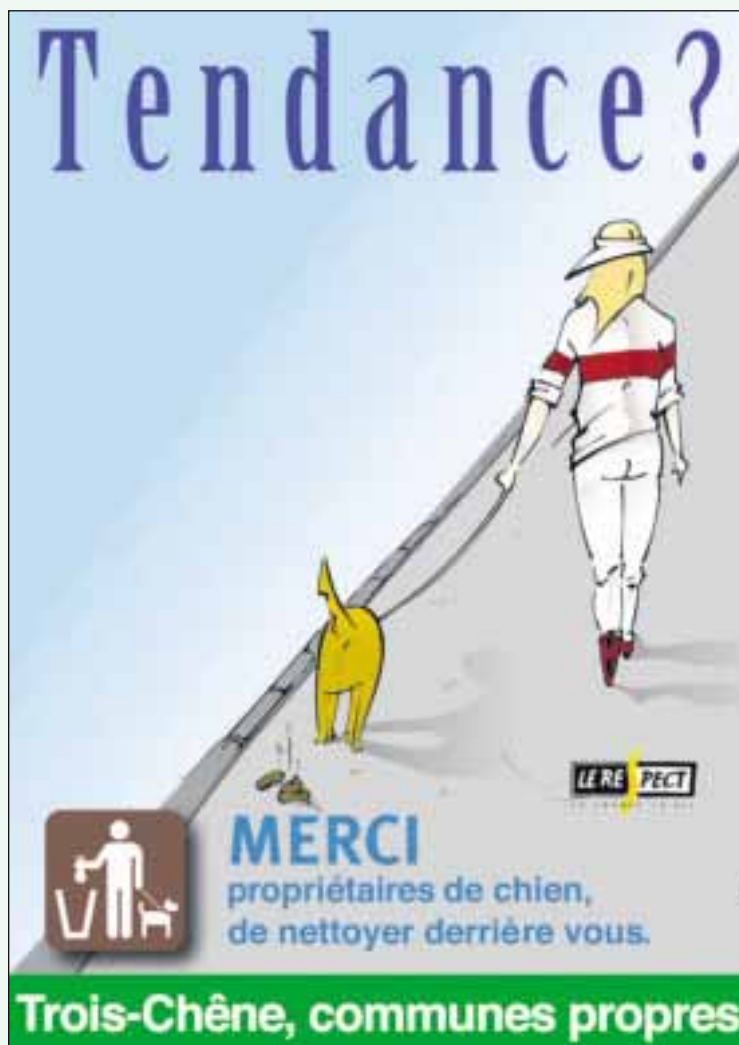
E-mail: 3cheneemploi@bluewin.ch

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches



et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Feux de jardins

La population est informée que les feux de jardins sont strictement interdits sur le territoire du canton de Genève, lorsqu'une collecte des déchets organiques est organisée par la commune. Lorsque la commune ne procède à aucune collecte, seule l'incinération en plein air de déchets secs naturels provenant des forêts, des champs et des

jardins est tolérée, pour autant qu'il s'agisse d'une petite quantité de moins de 0,5 m³ et qu'il n'en résulte pas de nuisances excessives pour le voisinage. Ces dispositions découlent de la nouvelle loi sur la gestion des déchets (L. 120.01 art. 23).

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:

- a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;
- b) les dimanches et jours fériés.
2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés;
 - c) sur les chemins forestiers.
3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8 h et après 20 h, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées jusqu'au 31 janvier 2008.


Chardons, végétaux nuisibles et parasites

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin, selon l'article 1 de la loi sur les cultures et les fonds ruraux (M 2.10). Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Taille des haies (art. 76 de la loi sur les routes)

Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique. Les haies ne peuvent dépasser une hauteur de 2 m au-dessus de ladite voie. Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet. Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Publicité



MDP Formation
Informatique

Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access,
Préparation aux examens Microsoft Office Specialist

5 demi-journées de cours [15 hrs ou 20 périodes] : chf 550.-

Cours agréés CAF : chèque annuel de formation

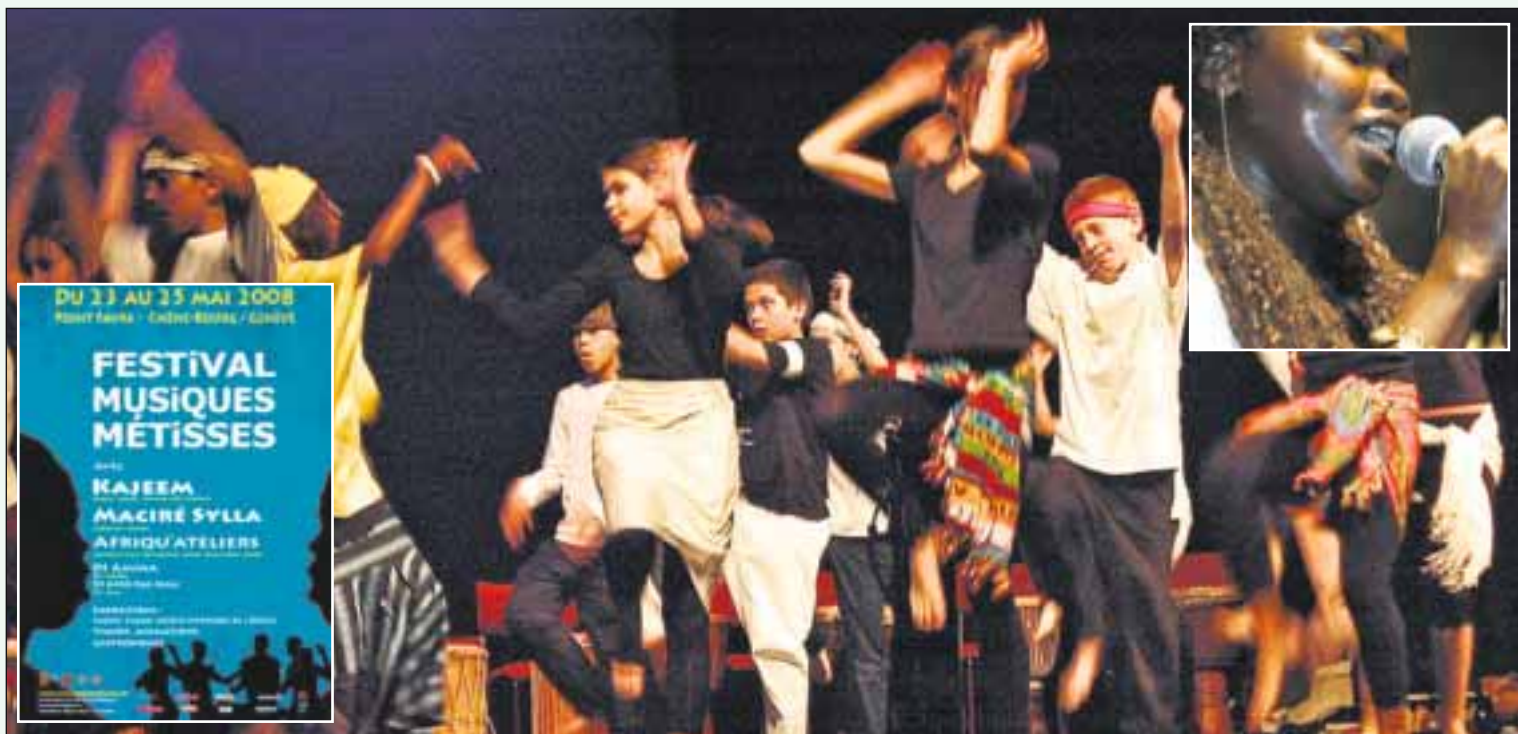
EDUQUA

Sq. du Vieux-Chêne 4 – 1224 Chêne-Bougeries (trans arrêt : Place Favre) ☎ 022 349 33 91 ✉ 079 456 68 64

Chêne, terre des musiques africaines!

Du 23 au 25 mai, Chêne-Bourg accueillera le Festival Musiques Métisses.

Danse, chants, concerts, conférence, ateliers, parade des enfants: le directeur de cette manifestation, Cédric Asséo, a mis les petits plats dans les grands pour offrir une belle fête aux 3C.



Photos: St. Herzog

Ancien enseignant en géographie au CO du Foron, musicien, professeur de percussions, flûtiste, saxophoniste, Cédric Asséo, 45 ans, voue une passion pour les sons d'outre-mer, et particulièrement pour les tambours africains. L'homme est d'ailleurs marié à la chanteuse afro-pop guinéenne Maciré Sylla, qui sera sur les planches du Point favre – à Chêne-Bourg – samedi 24 mai, dans le cadre du Festival Musiques Métisses.

Dans l'esprit de M. Asséo, «il est important que les gens se mélangent et découvrent d'autres cultures». Le festival se veut ouvertement populaire. Il se déroulera au cœur de la commune. La grande place Favre verra s'élever une vaste tente de 300 m², dite «la halle». Ce lieu abritera la partie «off» de la manifestation. Il accueillera gratuitement son public pour des concerts de groupes locaux, de la percussion, des marionnettes, de la danse et des stands de boissons et de nourriture exotique. En face, la salle Point favre servira d'écrin aux têtes d'affiche. Cette année, le chanteur ivoirien Kajeem mettra le feu. Les places sont vendues en prélocation pour la modique somme de 20 francs. Le musicien sera sur scène le 23 mai, en ouverture du festival, dans le cadre d'une soirée reggae et ragga. La première partie de cette nuit sera assurée par de jeunes artistes locaux. Il y aura également un DJ, des contes et des jeux. Dimanche, le Comorien Salim Hatubou racontera des histoires du continent noir. Une parade multiculturelle est inscrite au programme le samedi, avec les échassiers de la Compagnie du Baobab.

M. Asséo, qui est à l'origine d'un autre festival – Tambour Battant, qui continue de fonctionner à Genève –, se réjouit «de voir une petite ville comme

Chêne-Bourg accueillir une manifestation de ce type». Le festival a reçu le soutien du Comité de Coordination Culturel Chênois (4C). Il se déroulera aussi grâce à l'aide de bénévoles. «Nous travaillons énormément, dans l'espoir que les beaux jours viennent, glisse l'organisateur. L'an prochain, si le festival continue, nous accueillerons des musiques du Brésil». Cédric Asséo a découvert les musiques du monde enfant, lors d'un long séjour au Brésil. Adulte, il partira apprendre le djembé en Guinée

Conakry, aux côtés de son Maître, Mamady Keïta. Les rythmes noirs ont pris possession de son être. Pour le bonheur des Genevois.

Stéphane Herzog

Le festival cherche encore des bénévoles.

Informations au 079 323 58 75.

Tout le programme sur www.musiquesmetisses.ch

Des enfants et des ados des Trois-Chêne feront partie du Festival Musiques Métisses



Si l'on souhaite que les différentes cultures cohabitent en paix, la meilleure façon est de commencer tôt à se connaître. Cédric Asséo, avec le comité d'organisation, ont donc choisi de jouer la carte des enfants. Ils monteront un spectacle haut en couleurs. Trois écoles primaires (sept classes) des Trois-Chêne ont reçu depuis mars la visite du directeur et de sa femme pour des séances de travail. «Nous arrivons avec une camionnette remplie de tam-tams. Les enfants sont enthousiastes! Ils auront droit à huit ateliers de danse, de chant et de percussion, menés avec des objectifs pédagogiques validés par le Département de l'instruction publique», souligne l'ancien enseignant. Au final, 160 enfants donneront samedi 24 mai à 18 h 30 et dimanche 25 mai à 15 h un spectacle nommé «Nuits d'Afrique». Celui-ci se jouera au Point favre, dans des décors réalisés par des adolescents des Centres de loisirs de Chêne-Bourg et de Thônex. Les jeunes ont construit une fresque de dix mètres qui imite la vie d'un village africain et un vrai-faux baobab! **St. H.**

Prix littéraire chênnois

Le 1^{er} avril a eu lieu, dans le foyer du Point favre à Chêne-Bourg, la remise du Prix littéraire chênnois, en présence des autorités chênnoises (voir photo 1). C'est M^{me} Béatrice Grandjean-Kyburz, Maire de Chêne-Bougeries qui a joué les maîtresses de cérémonie, en sa qualité de Présidente du Comité de Coordination Culturel Chênnois (4C). Le jury composé de personnalités chênnoises a choisi trois lauréats qui se sont particulièrement illustrés dans l'écriture de nouvelles, le genre imposé cette année. Il s'agit de M^{me} Annie Corsini (Thônex) pour "Huaynac", de M^{me} Bénédicte Leroy, alias Danielle Meynet (Chêne-Bougeries) pour "La femme qui courait derrière le vent" et de M. Fernand Perrot (Chêne-Bougeries) pour "Le voisin du dessus" (photo 2). Ces nouvelles seront publiées prochainement par les Editions chênnoises.

A propos des Editions chênnoises

M. Jean-Luc Boesiger, Conseiller municipal de Chêne-Bourg et Président des Editions chênnoises s'est réjoui de cette nouvelle livraison qui vient s'ajouter à celle qui paraîtra dans les prochaines semaines et qu'il a tenu à présenter en premier à l'assemblée (photo 3). Ce roman au format livre de poche, "Le Grand Trois" de Rick Marelli, inaugure une collection littéraire consacrée aux textes lauréats d'auteurs chênnois confirmés ou en herbe qui, par leur talent, sauront contribuer au rayonnement des Trois-Chêne.

K. Lorenzini

Ci-contre, de gauche à droite: Fernand Perrot, Danielle Meynet et Annie Corsini.

Photos Kaarina Lorenzini



AG Editions chênnoises

Fondée en 1984, l'Association des Editions chênnoises a pour but de développer la connaissance des Trois-Chêne en encourageant la création d'œuvres littéraires et en favorisant leur diffusion auprès d'un large public.

Ainsi, ces dernières années, les Editions chênnoises ont notamment publié un livre à l'occasion du 100^e anniversaire du CS Chênnois, un triptyque consacré à trois peintres chênnois significatifs (Massot; Castan; Grison), "Le Grand Trois", lauréat du 1^{er} prix littéraire chênnois, et un ouvrage intitulé "Le chalet dans tous ses états", puisant sa source d'inspiration dans la présence de nombreux chalets sur le territoire de nos trois communes.

En 2008, les Editions chênnoises éditeront les textes lauréat, du 2^e prix littéraire organisé par le Comité de Coordination Culturel Chênnois.

Toute personne manifestant un intérêt pour les buts poursuivis peut faire partie de l'association et apporter sa contribution aux réflexions menées dans le cadre des différents projets envisagés.

L'Association des Editions chênnoises vous intéresse?

Venez vous informer sur ses projets en participant à

L'assemblée générale qui aura lieu le lundi 19 mai 2008 à 20 h au Point favre

Place Favre (Av. Fr.-A. Grison, 1225 Chêne-Bourg)

Pour contact et précisions complémentaires:

Jean-Luc Boesiger, Président c/o Mairie de Chêne-Bourg

Avenue Petit-Senn 46 – 1225 Chêne-Bourg

Vous employez ou souhaitez engager, régulièrement ou occasionnellement, une femme de ménage ou toute autre personne pour des travaux domestiques?... Ces informations vous concernent...

Chèque service emplois domestiques de proximité (travaux ménagers, gardes à domicile, petits travaux de jardinage, etc.)

Le Département de la Solidarité et de l'Emploi (DSE) en collaboration avec le Département de l'Instruction Publique (DIP) et la fondation Foyer Handicap a souhaité alléger la charge administrative des ménages qui emploient du personnel domestique. En effet, face à des démarches souvent complexes, des personnes renoncent à déclarer leurs employé-e-s aux assurances, ce qui peut engendrer des situations dramatiques, par exemple après un accident du travail.

Le système proposé par le DSE est simple:

- ☞ vous payez l'employé-e cash
- ☞ vous versez une avance sur les charges prévisibles à Chèque service
- ☞ Chèque service calcule les charges sociales et les verse aux assurances concernées après les avoir prélevées sur votre avance.

Chèque service permet ainsi:

- ☞ d'être en règle avec les assurances sociales sans surcharge administrative
- ☞ de garantir une protection sociale de base aux employé-e-s (AVS/AI/APG/AC/Amat, Assurance accidents)
- ☞ d'établir une meilleure transparence des relations du travail
- ☞ de bénéficier des conseils de spécialistes en droit du travail, en gestion comptable et en assurances sociales.

Le CASS des Trois-Chêne ou les mairies de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex peuvent vous renseigner et vous remettre les documents nécessaires.



Cours individuels de
GUIRE CLASSIQUE
 Classique – Folklore – Flamenco
 Même sans connaissance préalable du solfège
 Pierre MEISTER
 Enfants et adultes 25, av. Petit-Senn, 1225 Chêne-Bourg
 Tél. 022 349 99 73 www.guitaremoi.ch

STOFFEL IMMOBILIER
 AGENCE IMMOBILIÈRE



La tradition pour vous offrir les services que vous êtes en droit d'attendre d'un professionnel.

- ✓ Courtage - Achat - Vente
- ✓ Evaluation immobilière
- ✓ Mise en valeur - Travaux

29 rue de Jussy - 1226 Thônex - Tél. 022.349.12.40
 www.stoffel-immobilier.ch

GENEVA DANCE CENTER
 «L'école pour vos enfants» propose



COURS «SPÉCIAL 4 ANS» «Baby-Dance»
INITIATION À LA DANSE dès 5 ans
BALLET CLASSIQUE dès 7 ans
INSCRIPTIONS POUR L'ANNÉE 2008-2009
dès le 5 mai 2008
 2, rue Peillonex – 1225 Chêne-Bourg
 Tél. 022 348 49 77 – info@gdc.ch – http://www.gdc.ch

Pierre Del Bon
 ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
 1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
 Fax 022 348 85 39 • TÉL. 022 348 56 06



Décoration – Intérieur
Frédy MESSMER
 Meubles – Rideaux – Moquettes
 Tentures – Literies
 1225 Chêne-Bourg / Genève
 Tél. 022 349 59 90
 10, rue du Gothard

Créatissima
 mercerie

Mercerie – Broderie – Laines
 136, ch. De-La-Montagne Rez Inférieur 1224 Chêne-Bougieries
 022 738 62 35 www.creatissima.ch Cours de broderie

INSTALLATIONS SANITAIRES
DEPANNAGES



Jésus Carballa
 Case postale 457
 1226 Thônex
 Tél: 022 349 66 70
 ou: 079 467 92 80
 Fax: 022 349 66 72

Bujard
 FIDUCIAIRE GENEVE

Comptabilités
Fiscalité
Révisions

Ch. De-La-Montagne 114
 1224 Chêne-Bougieries E-mail: fiduciaire.bujard@bluewin.ch Tél. 079 401 99 36
 Fax 022 348 70 58

Nouveau Beauté Divine



- ❖ Soins du corps & du visage
- ❖ Hammam
- ❖ Epilation cire & définitive
- ❖ Déco d'ongles
- ❖ Manucure & beauté des pieds
- ❖ Onglerie gel & acrylique
- ❖ Tatouages éphémères Air Brush
- ❖ Pose de cils
- ❖ Massages relaxants G5 (cellulite)

Institut de beauté
 Rue de Genève 6 Chêne-Bourg • Tram 12 & 16, arrêt Place Favre
 Tél. 022 348 19 88

CORDONNERIE
 —
 Gérant indépendant
 —




*** CORDONNERIE * IMPRIMERIE * AFFÛTAGES**
*** CLEFS – MINUTE * TAMPONS DIVERS**
*** GRAVURES (Médailles animaux etc...)**

Affûtages
 Au Centre COOP de Chêne-Bourg
 (rue de Genève 65)
 MISTER MINIT
 OUVERTURE NON-STOP: 8h45-18h45
 Tél: 022 349 53 33



Chêne-Bougeries



Fermeture officielle

La mairie sera fermée le lundi 12 mai 2008 (Pentecôte).

Le Conseil administratif reçoit

Le Conseil administratif rappelle l'organisation d'un accueil personnalisé pour les communiens qui souhaiteraient rencontrer les autorités. Ces dernières seront disponibles, en leurs bureaux, à la mairie, les mercredis de 17 h à 19 h, aux dates suivantes: **7 mai, 3 septembre, 12 novembre 2008** (sans rendez-vous au préalable).

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries-Voirons

L'état civil Chêne-Bougeries-Voirons ouvre ses portes le **mardi de 8 h à 16 h non stop** et les autres jours de la semaine, **lundi, mercredi, jeudi, vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30**.

– Formalités d'état civil des habitants des communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.

– Demandes de documents d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de février et mars 2008:

Mariages:	9
Naissances:	131
Décès:	21

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- **Salle communale J.-J. Gautier** – route du Vallon 1 – (rez: jusqu'à 500 places assises). Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
 - le carnotzet (maximum 12 places assises)
 - la salle de société (maximum 50 places assises).
- **Espace Nouveau Vallon** – route du Vallon 8 – (40 places assises). Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions.
- **Locaux communaux** – chemin du Pont-de-Ville 26 – (50 places assises). Locaux situés en sous-sol; salles nettoyées, rangées, rendues pour minuit.
- **Salle polyvalente école du Belvédère** – chemin De-La-Montagne 71 – (150 places assises; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).
- **Salle de la Colomba** – école de Conches (70 places assises, pas de repas; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50^e, 60^e ou 70^e anniversaire de mariage sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires des aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 80^e anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^e anniversaire sont:

- Pour le mois de février 2008: M^{mes} Suzanne Biedermann, Janine Cerri, Leah Currie, Renate Frisch, Anna Musacchio, Philomène Page, Claudine Rentsch, Renée Suter; M. Jean Berney.
- Pour le mois de mars 2008: M^{mes} Sonja Cerasoli Salvatori, Hedwig Deppeler, Colette Gilliand; MM. Luigi Rainoldi, Jan Vitek.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

- Pour le mois de février 2008: M^{mes} Magali Marillier, Emilie Bronzino.
- M^{me} Louise Rihs a fêté ses 101 ans le 8 mars 2008.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Panneaux d'affichage "libre"

La mairie informe que la mise à nu des panneaux d'affichage "libre" sera désormais effectuée entre le 15 et le 20 de chaque mois.

Carte journalière commune

Conscient de l'intérêt croissant porté à ces cartes, le Conseil administratif a décidé d'en augmenter le nombre. Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 2008, **10 cartes journalières** sont mises à disposition au guichet de la mairie (**aucune réservation possible, merci de votre compréhension**).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.
- Il n'est pas nécessaire, après usage, de rendre la carte journalière à la mairie.

Prix d'une carte journalière: CHF 35.–.

Les cartes journalières ne seront délivrées que sur présentation d'un document de légitimation.

Pour tous renseignements complémentaires: secrétariat de la mairie 022 869 17 17.

Transports publics genevois - Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.– au lieu de CHF 30.–, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de reconduire cette offre en 2008.

Depuis le 1^{er} janvier 2008, 150 cartes sont en vente au guichet de la mairie. **Toutefois, ces dernières sont réservées exclusivement aux communiens en âge AVS, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TPG.**

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité.**

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Requêtes en construction et en démolition

APA 28550/3-2 – M. et M^{me} J. Roulet – (Transformation et agrandissement d'une villa) – agrandissement villa, fermeture terrasse couverte et escalier extérieur – 28, chemin des Buclines.

APA 29224-2 – M. François Leyss – Couvert à voitures – 184, route de Florissant.

APA 29298-2 – M. et M^{me} Ron Smuha et Gudrun Schacht – Piscine et cabane de jardin – 30, chemin de Concava.

APA 29329-2 – MM. Alexis et Adrien Lombard – Modification de la configuration du terrain et installation de panneaux solaires au sol – 12, chemin Calandrini.

APA 29334-2 – M. et M^{me} Jean-Michel Aubry – Installation de panneaux solaires en toiture – 30, avenue des Arpillières.

APA 29408-2 – Paysage et Piscine Concept pour M. et M^{me} Braha – Piscine – 58, chemin Naville.

APA 29424-2 – M. et M^{me} Marc Erberger – Création d'une palissade végétale et remplacement d'un portail – 25, chemin De-La-Montagne.

APA 29428-2 – M^{me} Sabrina Galtier et M. Francisco de Borja Leguina Prado – Installation de deux sondes géothermiques – 32B, avenue Jacques-Martin.

DD 100454/2-2 – Centre médical des Grangettes SA – Transformation et construction d'un bâtiment de cabi-



Chêne-Bougeries interdit la fumée dans les lieux publics dès le 1^{er} juin 2008

Le peuple genevois a accepté à 79,2% l'initiative "fumée passive et santé" le 24 février dernier. Devançant d'un mois le règlement d'exécution dans le canton, le Conseil administratif a décrété une interdiction de fumer dans les divers bâtiments communaux ouverts au public dès le 1^{er} juin 2008. Cette interdiction s'applique particulièrement à la salle communale Jean-Jacques Gautier ou à l'Espace Nouveau Vallon, les principaux locaux loués pour des manifestations publiques.

Tout contrevenant à l'interdiction de fumer sera passible d'une amende de CHF 100.– à CHF 1000.–, selon l'article 7 du règlement K 1 18.01. Il appartiendra à la sécurité municipale, à travers ses agents, de veiller à l'application de ce règlement.

nets médicaux, agrandissement du bâtiment côté sud, création d'un escalier de secours, modification de la verrière centrale – 108, route de Chêne.

DD 100726/3-2 – M^{me} Martine Romero – Villa (20%), deux villas contiguës (25%), couverts à voitures, piscine et clôtures, modifications diverses du projet, création d'un mur anti-bruit et d'un mur de soutènement avec portail et clôture, adjonction d'un couvert à voitures – 1, 1A, 1B, chemin des Tornalettes.

DD 101862-2 – SI Chemin de Challendin 14 – Construction d'une villa jumelée et couverte à voitures – 14, chemin de Challendin.

DD 101895-2 – Ardeco Sàrl – Construction d'une habitation, garage, portail, piscine – 14, chemin Calandrini.

DD 101906-2 – Service de renaturation des cours d'eau – Réaménagement du lit et des berges de la Seymaz – Rue du Gothard, rue du Vieux-Chêne.

DD 101925-2 – M. Jean-Marie Megevand – Rénovation et agrandissement d'une maison – garage – 14, chemin des Voirons.

DD 101940-2 – M. Pierre-Alain Zimmermann et M^{me} Simone Gysin – Construction d'une villa contiguë, couvert et parking – 33A, chemin De-La-Montagne.

M 5976-2 – M. Cédric Kohler et M^{me} Juliette Voïnov Kohler – Démolition d'un bureau, de sanitaires et de dix cabanons – 10, chemin de Conches.

M 6003-2 – M. P.-A. Mourgue d'Algue – Démolition d'une véranda – 14, av. Léonard-Sismondi.

Compte-rendu de la séance du Conseil municipal du 13 mars 2008

Lors de sa séance ordinaire du 13 mars 2008, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

– Arrêté par 19 voix pour, soit à l'unanimité, une liste de 70 jurés auprès des tribunaux pour l'année 2009.

– Adopté par 9 voix pour, 4 voix contre et 6 abstentions, une résolution déposée par M^{me} Danielle Meynet, au nom du groupe Socialiste concernant la constitution d'une commission ad hoc relative au projet "Maison de l'Enfance".

– Adopté par 14 voix pour, 3 voix contre et 2 abstentions, une résolution déposée par le groupe des Verts concernant l'élaboration d'un agenda 21 communal.

Les procès-verbaux approuvés par le Conseil municipal sont également disponibles sur www.chene-bougeries.ch

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 15 mai 2008.

Toutes les séances ont lieu à 20 h 30 à la Villa Sismondi, route du Vallon 4.

Mérite chênnois 2008

Le Mardi 15 avril, les Autorités de Chêne-Bougeries ont remis le Mérite chênnois 2008 à M. Henri Moser pour ses qualités de pédagogue et ses méthodes d'enseignement reconnues en Suisse et à l'étranger.

La soirée était également consacrée à la réception des personnes nouvellement naturalisées.

M^{me} Béatrice Grandjean-Kyburz, maire, a tout d'abord souhaité la bienvenue à la nombreuse assistance réunie pour l'occasion. Elle s'est adressée aux personnes nouvellement naturalisées, saluant leur volonté de participer aux décisions relatives à l'avenir de la commune, du canton et du pays et rappelant que l'exercice de la démocratie est un privilège qu'il convient de ne pas négliger.

Réception des nouveaux naturalisés

M^{me} Mariette Bauduccio-Deluc, Présidente du Conseil municipal, a ensuite pris la parole, pour faire une présentation de notre ville, rappelant que l'esprit de nos ancêtres est encore d'actualité, équilibre des finances, sécurité et solidarité demeurant les maîtres mots de la politique communale. Elle a invité les personnes nouvellement naturalisées à participer activement à la vie communale. Pour conclure, elle a cité une allégorie pleine de sens «il vaut mieux apprendre à pêcher à une personne que lui donner un poisson tous les jours.»

Puis chacun s'est approché des autorités pour recevoir de leurs mains un présent et un exemplaire du livre historique "Chêne-Bougeries, des origines à nos jours".

Remise du Mérite Chênnois

M^{me} Béatrice Grandjean-Kyburz, maire de Chêne-Bougeries, a rappelé le sens du Mérite Chênnois, distinction hono-



rant les personnes dont l'action dépasse les frontières de Chêne-Bougeries. Et c'est bien le cas de M. Henri Moser, fondateur de l'école Moser, installée à Chêne-Bougeries depuis 40 ans, ainsi que de celles de Nyon et Berlin. Elle a souligné son engagement en faveur de l'enseignement des langues et du bilinguisme, en Suisse et à l'étranger, et mentionné sa participation active au projet en cours de l'école "Eden", destinée à accueillir des élèves précoces. M^{me} le Maire a précisé que M. Moser avait été honoré par la France qui lui a remis le Prix de l'Académie des Arts, des Sciences et des Lettres et l'a nommé chevalier, puis officier de

l'Ordre des Palmes Académiques. Elle a indiqué avec fierté que le Mérite Chênnois était la première distinction suisse remise à M. Moser, couronnant ainsi 40 ans de collaboration avec la ville de Chêne-Bougeries réunissant dans un même espace de jeunesse et de culture, école publique et école privée.

Puis M. Jacques-Simon Eggly, ancien Conseiller national et député, enseignant l'histoire et l'instruction civique à l'école Moser, est venu témoigner de la riche personnalité de leur "maître à tous", volontaire, faisant preuve d'autorité, mais toujours ouvert et respectueux des autres. La société est faite de groupes, a-t-il dit,

mais également et surtout de personnes, tel M. Moser, qui par leurs immenses qualités la construisent.

Après la remise, sous les applaudissements, du parchemin et de la sculpture du Mérite, le rideau de scène s'est ouvert sur la Lyre de Chêne-Bougeries, pour un concert en l'honneur du Méritant, ce dernier ayant présidé, en 1982, la Fête de la Fédération musicale genevoise, à Chêne-Bougeries et étant Président d'honneur de La Lyre.

Une verrière de l'amitié, en l'honneur du méritant et des nouveaux citoyens de la commune a clôturé une soirée qui restera dans les annales de la commune. ■



Image de synthèse de l'avant-projet "Maison de l'Enfance" à la Gradelle.

Le mercredi 27 février 2008, la ville de Chêne-Bougeries organisait une séance d'information et de concertation publique sur l'avant-projet "Maison de l'Enfance". M^{me} Béatrice Grandjean-Kyburz, maire, a ouvert cette séance en déclarant:

«Chères habitantes, chers habitants,

Bienvenue en cette salle communale Jean-Jacques Gautier pour cette soirée d'information et de concertation consacrée à la Maison de l'Enfance.

En préambule, j'aimerais rappeler que nos responsabilités d'élus politiques nous imposent d'offrir des structures d'accueil dignes de ce nom tant au bénéfice des enfants, des familles que des aînés. Chêne-Bougeries n'échappe pas aux mutations prévisibles de notre société, avec des aînés de plus en plus actifs et des perspectives d'activités parascolaires plus étendues. Les études réalisées nous ont démontré que les locaux à disposition des usagers du CRL sont trop exigus, rendant son exploitation très difficile, d'où cette étude pour une maison de l'enfance.

Je soulignerai en premier lieu, que les plans et les images de synthèse qui vous sont présentés ce soir sont le fruit d'études réalisées dans le cadre d'un avant-projet ayant servi à déposer une demande de renseignements auprès des services concernés de l'Etat. Il ne s'agit donc de loin pas d'un projet définitif.

Après décision à l'unanimité le 17 octobre 2005 d'acquérir une parcelle contiguë à celle déjà propriété communale dans le quartier et après de nombreux mois de travaux au sein des commissions concernées, le Conseil municipal a voté le 1^{er} février 2007, un crédit d'étude, ceci à nouveau à l'unanimité. C'est sur la base de ce dernier que vous sont présentés ce soir les travaux de M. Jean-Claude Portier, architecte mandataire de la commune.

Je préciserai encore que cet avant-projet respecte bien évidemment les contraintes d'un plan localisé de quartier établi en 1972 encore en vigueur à ce jour, ainsi que les diverses recommandations émises par les services concernés de l'Etat, en particulier la commission cantonale d'Urbanisme, laquelle a exigé une intégration optimale de la future construction dans un site qu'elle a qualifié de remarquable.

Par ailleurs, l'avant-projet qui vous est présenté ce soir, repose sur un programme préliminaire d'utilisation des locaux, lui-même basé sur un rapport établi par le comité du CRL. Il tient compte du fait que le jardin d'enfants et garderie Le Petit Manège, situé dans le bâtiment existant au pied de la Tour de la Gradelle, doit impérativement être mis aux normes en vigueur dans le domaine de la Petite enfance.

Ce programme préliminaire d'utilisation des futurs locaux a été examiné par les membres de la commission Petite enfance-jeunesse, lesquels devront le moment venu avaliser un programme définitif. A ce stade, et au vu de l'exiguïté des locaux actuellement à disposition du CRL, il a été demandé à M. Portier, architecte mandataire, de prévoir des surfaces d'accueil destinées aux enfants et aux aînés, de dissocier les activités des préadolescents et adolescents, lesquelles continueront à se dérouler dans les locaux existants du CRL. Par ailleurs, la Maison de l'Enfance permettra avant tout d'accueillir une ludothèque digne de ce nom.

Concernant l'implantation du bâtiment, cette dernière tient compte de la structure existante de la garderie Le Petit Manège, mais également de la maîtrise foncière de la commune dans le secteur et surtout de la volonté des autorités communales d'offrir un équipement public de proximité au centre d'un lieu de vie. Cette implantation, d'ores et déjà avalisée par les services de l'Etat, résulte d'une longue réflexion,



Au niveau de la coupe, le nouveau bâtiment reprend l'échelle et se situe en-dessous, d'une part, du 1^{er} étage du bâtiment voisin et, d'autre part, largement en-dessous du 1^{er} étage de la tour.

laquelle tient compte de multiples paramètres tels que les droits à bâtir existants, l'exercice de servitudes particulièrement complexes, les relations souhaitées entre le nouveau et l'ancien bâtiment, la protection des couloirs verts de l'ensemble résidentiel.

A réception le 7 septembre 2007 d'une pétition munie de plus de 700 signatures, force est d'admettre que pour bon nombre, l'avant-projet, tel qu'élaboré à ce jour, n'est pas souhaité au cœur de la Gradelle. Pire, il aurait été caché durant de nombreux mois. Il m'appartient ici de relever que cet avant-projet a été longuement débattu au sein des commissions concernées du Conseil municipal, lequel a, par ailleurs, entériné toutes les étapes de la procédure que j'évoquais tantôt brièvement.

Par ailleurs, cet avant-projet a été présenté le 28 mars 2007 déjà aux locataires et propriétaires de l'ensemble résidentiel de la Gradelle. Cette démarche, consistant à réserver une certaine primeur de l'information aux habitants du quartier de la Gradelle, nous a par ailleurs été reprochée par certains élus du Conseil municipal.

Je souhaite saluer ce soir à mes côtés, la présence de MM. Emile Biedermann et Francis Walpen, mes deux collègues du Conseil administratif, de M^{me} Mariette Bauduccio-Deluc, présidente du Conseil municipal, de Mmes Colette Tiercy et Marion Garcia, présidentes des commissions Petite enfance-jeunesse et Bâtiments-constructions, de M. Jean Locher, président de la commission d'Urbanisme, de M^{me} Djamilia Zuber, présidente du comité du CRL, de M^{me} Nadia Mayor, représentante de la Fédération des centres de rencontres et de loisirs, de MM. Raphaël Gaillard et Pierre Robyr, secrétaire général et secrétaire adjoint responsable du service technique de la commune, de M. Jean-Claude Portier, architecte, et avant de donner la parole à M. Bertrand Gay, consultant, lequel animera nos débats au cours de cette soirée, j'aimerais terminer par cette

citation du philosophe Max Weber: «La politique, c'est le goût de l'avenir. Pour qu'une démocratie moderne fonctionne, il faut que chacun de ses membres ait la conviction qu'il construit l'avenir, qu'une bonne part de l'avenir est notre oeuvre de citoyens.»

A l'issue de cette soirée d'information et de débat, laquelle nous aura permis d'une part de vous exposer les tenants et aboutissants de cet avant-projet de Maison de l'Enfance et d'autre part, de mieux comprendre vos diverses inquiétudes quant à sa réalisation; il appartient tant au Conseil administratif qu'au Conseil municipal de se pencher plus avant sur un programme d'utilisation définitif des locaux. Pour ce faire, et après synthèse des débats de ce jour, la commission Petite enfance-jeunesse reprendra ses travaux dans les meilleurs délais en y associant étroitement les futurs utilisateurs.»

Le procès-verbal intégral de cette séance est disponible sur le site www.chene-bougeries.ch

Exposition "Façon Façon"



© Pierre Pfiffner

Collection de
Jacques et Hubert Froidevaux
(Plonk et Replonk)

Jouets d'Afrique de l'Ouest

fabriqués à partir d'objets
de récupération

Photos

des artisans et de leur
environnement

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

du 6 au 18 mai 2008

Mardi-vendredi: 15 h-18 h

Samedi-dimanche: 11 h-18 h

Org. Mairie de Chêne-Bougeries

Renseignements: 022 869 17 37



La Ville de Chêne-Bougeries participe pour la 4^e fois aux Ateliers portes ouvertes

Dans ce cadre, plus de 150
artistes plasticiens de Genève
et environs ouvriront leur at-
elier au public, dont

les 24 et 25 mai 2008

Antoinette Deley et Isabelle
Pérez

Denis Gardon, Michel Grand-
jean et Pierre Werzinger,
artistes de Chêne-Bougeries

**du 23 mai au 3 juin
2008**

à l'Espace Nouveau Vallon
Route du Vallon 8

Dessin contemporain

Exposition collective

Lu-ve: 14 h 30-19 h

Sa: 13 h-19 h

Di: 11 h-17 h

Visite guidée par M^{me} F.-H. Brou

Mercredi 28 mai, à 19 h (inscription à la mairie: 022 869 17 17)

Org. et ren.: www.apo-geneve.com – www.chene-bougeries.ch

Service culturel mairie: 022 869 17 37



**Nous vous convions à partager un moment de convivialité
avec vos voisines et voisins, lors de cette journée de fête.**

**Documentation disponible
à la mairie de Chêne-Bougeries.**

Renseignements: 022 869 17 37

L'Atelier-Théâtre de Chêne-Bougeries et de la Comédie de Genève présente sa nouvelle création



Lorsque la milliardaire Clara Zahanas-
sian descend du train dans la petite
gare de Güllen, tous les habitants lui
réservent un accueil aussi somptueux
que leur misère le leur permet. C'est
qu'ils comptent bien, en l'attendris-
sant sur leur sort, lui soutirer quelques
millions pour relancer les affaires.
«Je vous donne cent milliards, et pour
ce prix je m'achète la justice». Cent
milliards contre la tête d'Alfred Ill, son
ancien amant qui l'avait éconduite, tra-
hie et abandonnée. Partie sous les
moqueries et les insultes de ses conci-
toyens parce qu'elle avait le ventre
rebondi, elle revient en semant les
graines de la cupidité. Tout d'abord
horifiés par sa conception de la jus-
tice, heurtés dans leur philanthropie, les habitants de Güllen cèdent pro-
gressivement à la tentation de la prospérité.

justice, heurtés dans leur philanthropie, les habitants de Güllen cèdent pro-
gressivement à la tentation de la prospérité.

Comédie de Genève: vendredi 9 mai, 20 h

ECC Jean-Piaget:

samedi 17 mai, 20 h – dimanche 18 mai, 17 h

Esplanade Sismondi: mardi 3 juin, 20 h

Org. Mairie de Chêne-Bougeries et Comédie de Genève

Renseignements: 022 869 17 37 – www.chene-bougeries.ch

Waterman 2008

Les habitantes et habitants de la ville de Chêne-Bougeries ont pu découvrir depuis le 7 avril 2008 un "Homme-fleur" se tenant debout au beau milieu du bassin-fontaine de la place Colonel-Audéoud. Il s'agit-là d'une œuvre de M. Laurent Possa, artiste plasticien, né à Sierre.

«A bien y regarder, tout laisse à penser qu'il est en passe d'en absorber le centre... Sa présence, ce matin, me renvoie aux centaines de silhouettes que je voyais danser leur Tai-Chi avec une lenteur extrême, à toute heure, dans les innombrables jardins de Pékin.

Vertical et statique, il semble pourtant voyager dans quelque ailleurs insondable... A moins qu'il ne soit, au contraire, on ne peut plus présent et que mes questions futiles ne sauraient le distraire!?

Mais que fait-il alors, tête dans le ciel et pieds dans l'eau?

Ses mains se propagent en ondulations libres et joyeuses, ascendantes ou descendantes ou ... les deux à la fois peut-être? Produirait-il ainsi quelque mystérieux échange entre les eaux d'en bas et celles d'en haut!? Le bonhomme tenterait-il d'opérer quelque subtil mélange?

Ou alors tout est beaucoup plus simple: le baladin passerait tout son temps à dessiner de plaisantes et folles arabesques!?

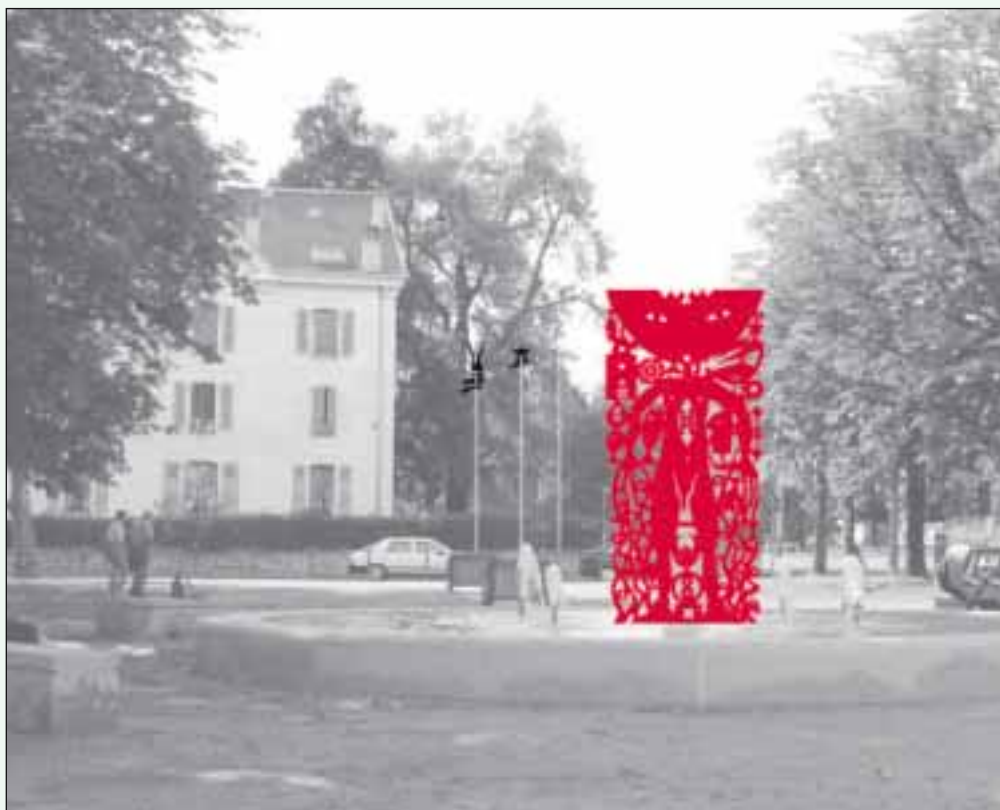
Deux figures de poissons qui se font face me ramènent pourtant à cette idée d'échange et, juste au-dessus d'eux, invisible (parce que dessiné par le vide) mais bien présent, un personnage d'orant, bras au ciel, semble invoquer une conjonction particulière d'astres parfaitement alignés, verticalement, au-dessus de lui.

Tiens, sa tête est prise dans le sexe du bonhomme... Prière et sexe, sexe et prière!? ...

Je découvre cette dernière, inscrite en toutes lettres sur le fond du bassin. L'écriture m'est inconnue, mais familière cependant: je m'aperçois que chaque caractère d'écriture est constitué d'une chute du découpage. J'entreprends aussitôt une première et libre interprétation. Je reviendrai, pour envisager la suite.

Je me retourne vers M. Waterman... A tout bien considérer, il me donne finalement le sentiment de ne rien faire de particulier et d'Etre, ...C Tout, ...C tout un Art, ... C Vrai !»

Le vernissage de "Waterman" aura lieu le samedi 31 mai 2008



Mardis de Sismondi

Chorales et Théâtre

Esplanade Sismondi (derrière la mairie)

Mardi 3 juin 2008, 20 h

La visite de la vieille dame

Friedrich Dürrenmatt

par l'Atelier-Théâtre de Chêne-Bougeries et de la Comédie de Genève

Mardi 17 juin 2008, 20 h

Chorales des écoles

de Chêne-Bougeries, Conches et Belvédère

Collation offerte après le spectacle.

Les représentations auront lieu à la salle communale Jean-Jacques Gautier en cas de mauvais temps.

Org. et rens. Service culturel: 022 869 17 37

Consommation responsable

Agir à son échelle

Dans une économie largement globalisée, le rôle du consommateur dépasse plus que jamais le simple acte d'achat. Dépenser de l'argent, c'est détenir un pouvoir et des responsabilités qui peuvent influencer les équilibres sociaux, économiques et environnementaux à l'échelle planétaire.

Pour une consommation durable

En 2005, le Service cantonal du développement durable a édité un recueil de fiches, dont l'objectif est de fournir des éléments d'information et de

réflexion, afin que chacun puisse acquérir des biens et des services en s'efforçant de réduire au minimum les impacts négatifs de ses achats – tout en gardant la liberté de privilégier tel ou tel critère de choix.

Extrait du texte d'introduction des fiches sur la consommation durable, publiées par le Service cantonal du développement durable, édition 2005.

Le secrétariat de la mairie de Chêne-Bougeries tient à la disposition des habitants des recueils complets.



NOUVEAUTÉS 2008 MOTOS - SCOOTERS

CHEZ PICO'S BIKE SHOP
AGENCE OFFICIELLE
YAMAHA - MBK

T-MAX 500



XT660Z Ténéré



YZF-R125



**NOUVEAU SUR
LES TROIS-CHÊNE**
BOUTIQUE
ACCESSOIRES
HABILLEMENTS
ÉQUIPEMENTS POUR
MOTOS ET SCOOTERS

148 bis, rue de Genève - THÔNEX (près douane de Moillesulaz et terminus tram 12) Tél. 022 348 88 22

aprilia

**Gamme complète du scooter et moto 50 cc
à la moto sportive de 1000 cc**



SL 750 SHIVER
Fr. 12 690.- (TVA incl.)

Daniel Lanz



LANZ MOTOS
3, avenue Tronchet

Agent officiel

aprilia

Tél. 022 348 12 88
1226 Thônex

bike me aprilia



SPORT CITY 125: Fr. 5390.- (TVA incl.)
SPORT CITY 250: Fr. 6450.- (TVA incl.)

PIAGGIO-GILERA-VESPA

SCOOTERS NEUFS-OCCASIONS-REPRISES-LEASINGS

FUOCO 500



GP 800



*A tester
Nouveau !*

DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H

D.LUDI 022.346.05.80
179 RTE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE)



FERDINAND DESJACQUES & C^{ie} SA

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

Maçonnerie, gypserie, peinture,
isolation de façades

Avenue de l'Aurore 7 - 1225 CHÊNE-BOURG Tél. 022 348 61 67

LIEU UNIQUE À GENÈVE

MEUBLES D'OCCASIONS ÉTAT de NEUF
mobiliers d'appartements et de bureaux

Ce que vous cherchez, nous l'avons...
et c'est aussi la solution pour vendre vos meubles et objets

La Salle des Ventes
\$hopping Puces

Antiquités Brocante Rétro

39, rue Peillonex
Parking à proximité

Fermé le lundi

1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 03 26



John Deere Sur tous les terrains depuis 1837

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts
et ses agents régionaux
<http://www.chalut-greenservice.ch>

JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

Chêne-Bourg

Réception des jeunes citoyens

A l'occasion de l'accession à la majorité civique, les autorités de la commune de Chêne-Bourg ont reçu au Point favre les jeunes citoyens qui ont fêté en 2007 et qui les fêteront, en 2008, leur 18 ans. Lors de cette soirée, ils ont pu rencontrer les élus de leur commune autour d'un buffet convivial.

Le Géo-Kiosk est à disposition dans la réception de la Mairie de Chêne-Bourg.

Fermeture de la Mairie

La Mairie sera fermée le **lundi 12 mai 2008**: Pentecôte.

Arrondissement de l'état civil de Chêne-Bourg-Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 20 février au 4 avril 2008:

Mariages:	8
Partenariats enregistrés:	0
Naissance:	0
Reconnaissances:	0
Déclarations de nom:	3
Décès:	12

Passage au travers du préau de l'école Petit-Senn

Depuis la rentrée des vacances de Pâques, le Conseil administratif a décidé de condamner le passage public à travers le préau de l'école Petit-Senn.

Cette décision fait suite aux différentes séances de travail qui se sont déroulées avec les Conseillers municipaux et les collaborateurs de l'administration communale dans le but de tenter de réduire les nuisances provoquées par la présence de groupes de personnes non autorisées.

Cette interdiction est toutefois interrompue durant les horaires scolaires de façon à permettre aux enfants domiciliés dans le secteur de la rue de Genève de pouvoir rejoindre l'école sans avoir à effectuer un détour par le trottoir de la rue Pelletier.

Un bilan sera tiré en fin d'année scolaire pour vérifier le bien-fondé de ce dispositif ou si d'autres mesures doivent être mises en place.

Autorisations de construire

APA 28456/2-2 – N° 3980 – Madame Béatrice Guelpa – Transformation intérieure d'une villa, installation d'un poêle à bois avec conduit extérieur en façade sud-ouest – 32, avenue Petit-Senn.

APA 29205-2 – N° 3784 – Commune de Chêne-Bourg – Aménagement de vestiaires et création d'une mezzanine dans le bâtiment de voirie – 23, chemin Floraire.

APA 29272-2 – N° 4475 – M. et M^{me} Wilfrid Profichet – Construction d'une piscine – 72, avenue de Bel-Air.

Vignettes vélo

Les vignettes vélo sont en vente à la mairie au prix de Fr. 6.–.

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l.), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de Fr. 15.–.

Cartes journalières CFF

5 cartes journalières des CFF sont toujours disponibles au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de 35 francs par jour et par carte.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Conseil municipal du 3 avril 2008

Communications du Conseil administratif

Travailleurs sociaux hors murs

Après avoir auditionné les quatre candidats retenus pour remplacer Monsieur Roulin, le comité de pilotage des TSHM des Trois-Chêne a porté son choix sur Monsieur Karim Fatmi en raison, notamment de sa grande expérience acquise dans des quartiers difficiles de France voisine. Il a rejoint l'équipe en place le 1^{er} avril dernier.

Antenne téléphonique sur le Plateau de Bel-Air

C'est avec une grande satisfaction que nous avons pris connaissance de la décision de la commission de recours en matière de constructions de débouter Sunrise Communications AG et de confirmer la décision négative du Département des constructions et des technologies de l'information d'édifier cette antenne.

Immeubles locatifs communaux

Dans le but d'optimiser la gestion de tous les immeubles locatifs appartenant à la commune, le Conseil administratif a décidé de confier leur gérance à la régie Rosset dès le 1^{er} juillet 2008.

Immeubles 9-11, chemin de la Gravière

L'acte d'achat a été signé devant notaire le 18 mars dernier.

Ligne de tram 17 et ligne TAC n° 2 à la place de la Gare

La commune a été informée que suite aux réclamations reçues des utilisateurs au sujet de l'insuffisance de capacité des trams, les TPG ont décidé d'allonger les rames avec un second véhicule aux heures de pointe. Ce nouveau dispositif a nécessité la modification des marquages au droit du nouvel arrêt de l'avenue Fr.-A. Grison.

En ce qui concerne le parcours de la ligne n° 2 de bus TAC qui a son arrêt à proximité de celui du tram, les TPG nous ont signalé qu'un essai de nouveau trajet par les rues Perréard-Peillonex-Jacquier, est en cours d'évaluation pour tenter d'éviter la difficulté de réinsertion sur la rue de Genève, au bas de l'avenue Grison.

Nouvelle offre promotionnelle en matière d'abonnements TPG

Le Conseil administratif a accepté la proposition des TPG de lancer une nouvelle offre promotionnelle desti-

née à offrir un tarif préférentiel aux jeunes communiers qui achèteront un nouvel abonnement annuel à la rentrée scolaire 2008. L'opération sera lancée durant le deuxième trimestre de cette année et offrira un rabais de Fr. 100.– par abonnement acheté, montant pris en charge pour moitié par la commune et pour moitié par les TPG.

Case de livraison à la rue du Gothard

Le Conseil administratif a demandé des explications complémentaires à l'Office cantonal de la mobilité sur les arguments qui ont prévalu à la suppression de la case de livraison située sur cette rue. En effet, plusieurs doléances ont été reçues de différentes associations de quartier au sujet de cette suppression qui demandent la restitution d'un emplacement réservé dans ce secteur commerçant de la commune.

Compagnie des sapeurs-pompiers

Les sergents Longchamp et Celletta ont réussi leur examen d'entrée à l'école d'officiers, qu'ils suivent actuellement. En prévision de leur prochaine promotion prévue à l'issue de cette formation, le Conseil administratif a nommé au grade de sergent les caporaux Bernard Girardet, Maurizio Montagna et Fabien Montet.

Décisions

1. d'accepter les crédits supplémentaires du budget de fonctionnement 2007 pour un montant de Fr. 698 344,22;
2. d'ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 285 000.– pour la rénovation de la cuisine du restaurant du Centre Sportif Sous-Moulin;
3. d'accepter la liste des 51 jurés auprès des tribunaux pour l'année 2009.

Les communications du Conseil administratif, ainsi que les délibérations du Conseil municipal, sont également disponibles sur www.chene-bourg.ch

PUBLICITE.

**Pompes Funèbres
Générales Genève S.A**
Maison Funéraire

JOUR ET
NUIT



022 342 30 60
CAROUGE & ST-GEORGES
www.pfg-geneve.ch



GIAP - Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire

Information aux parents

Inscriptions parascolaires – Année scolaire 2008-2009

Les inscriptions aux activités parascolaires pour l'année 2008-2009 auront lieu le 14 ou le 17 mai 2008. L'horaire et le lieu sont indiqués dans les écoles.

La présence des parents ou celle du répondant légal est obligatoire pour remplir et signer le bulletin d'inscription contenant tous les renseignements nécessaires à l'équipe parascolaire.

Cette dernière remettra aux parents quelques documents importants concernant le fonctionnement des activités, notamment les numéros de téléphone utiles et

les conditions à respecter pour les excuses en cas d'absence de l'enfant.

Les modalités suivantes seront appliquées lors de ces inscriptions:

- Seules les inscriptions régulières (au moins 1 fois par semaine) sont prises en considération au mois de mai. Les enfants dont les parents ont un horaire arythmique qu'ils peuvent justifier formellement peuvent également être inscrits.
- Pour les inscriptions irrégulières, les parents pourront prendre contact avec le personnel parascolaire à partir d'octobre pour être informés des éventuelles places disponibles et inscrire leur enfant les jours les moins chargés.
- L'inscription pour un accueil partiel n'est pas possible. Les enfants inscrits doivent participer à l'entier des activités prévues.
- Si, pour des raisons impératives, un enfant doit être accueilli sans être préalablement inscrit, une place lui est alors garantie pour une durée limitée à l'événement qui exige l'accueil d'urgence.

Ces dispositions permettront au GIAP de maîtriser l'augmentation constante des effectifs et de garantir une prestation sécurisée de qualité. Merci de bien vouloir vous y conformer.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter:
M^{me} V. Carrascosa,
responsable de secteur
au N° 079 477 18 92

Chêne-Bourg soutient le Tibet



Depuis le 10 mars dernier, jour anniversaire de l'insurrection non-violente de Lhassa en 1959, le drapeau tibétain flotte sur la place Jean-Héridier. Le Conseil administratif a en effet décidé de se joindre, comme plusieurs communes genevoises, à la campagne de sensibilisation en laissant hisser le drapeau du Tibet de manière permanente.

L'association pour l'Atelier vous invite à découvrir:

Le Jardin extraordinaire

Atelier d'expression créatrice en lien avec la nature

Pour enfants de 4 à 10 ans

Responsable : Sabine de Clavère
sdeclavere@bluewin.ch

En partenariat avec le Musée de Chêne-Bourg

Les activités

L'être humain grandit, mûrit et se développe dans la rencontre créatrice avec les environnements de la nature et la culture.

Dans Le Jardin Extraordinaire, les enfants sont invités à traverser différents espaces ouverts à la création en lien avec la nature.

La curiosité, l'exploration, le sentiment d'émerveillement, l'imagination, le jeu et la rencontre au travers de la peinture, le modelage, le collage, la musique, l'écriture et les jeux scéniques, sont la base des activités proposées.

Celles-ci se déroulent (autant que le temps le permet), à l'extérieur et dans la nature environnante.

Les enfants sont invités à participer à quelques tâches collectives (élaboration du repas, préparation des tables, vaisselle et rangement).

Les travaux réalisés, ainsi qu'un petit spectacle, seront proposés aux parents en fin de semaine ou le dernier mercredi.

La responsable et les animateurs

Sabine de Clavère est Restauratrice de tableaux et Art-Thérapeute.

Elle anime des ateliers d'expression créatrice depuis trois ans, après avoir fait de nombreux stages dans le domaine, et suivi une formation de mentorice.

Mère de famille, elle connaît bien les enfants.

Les animateurs ont également une solide formation dans le domaine de l'animation.

Au fil des sons, cet été, chez vous!

«Oh, je peux en jouer moi aussi!» s'exclame Leeloo en montrant la harpe celtique installée au fond de la roulotte. «Aujourd'hui, je choisis l'histoire!» ou encore «C'est moi, là, qui parle?» s'étonne Yann, 4 ans, quand il découvre sa voix enregistrée qui raconte l'histoire que son groupe a inventée les jours précédents...

Dans la roulotte "Au fil des sons", on joue des instruments, on dessine, on chante avec la harpe, on fabrique le contenu d'un disque et d'un livre. Beaucoup de partage, d'écoutes de sons, de soi, des autres, des instruments testés, des moments de détente, d'attention, de rires, d'amitié... On se fait de beaux souvenirs durant ces cinq demi-journées.

Pour la troisième année consécutive, à Chêne-Bourg et à Veyrier, la deuxième à Anières et pour la première fois à Carouge, la roulotte "Au fil des sons" accueille cet été des groupes de 8 enfants entre 4 et 10 ans (répartis par tranche d'âge), à la demi-journée, pendant une semaine.

À la fin, chaque enfant repart avec un disque et un livre ou un plateau de jeu dont il a fabriqué le contenu...

Un conte, des poèmes, un jeu de l'oie, des jeux autour du son... Quatre ateliers différents sont proposés dans chaque commune.

Les sons enregistrés tout au long de la semaine sont gravés sur un disque que l'enfant emporte chez lui à la fin de l'atelier. Les dessins qu'ils ont faits ou les photos qu'ils ont prises se retrouvent dans le livre illustrant l'histoire qu'ils auront inventée...

La roulotte sera à Anières du 30 juin au 11 juillet, à Chêne-Bourg du 14 au 25 juillet, à Carouge du 28 juillet au 8 août et à Veyrier du 1^{er} au 22 août 2008. Bienvenue à tous, les inscriptions sont ouvertes!

**Renseignements complets
sur le site
www.aufildessons.ch
ou au numéro 076 457 93 04
Julia Sallaberry**



Dans le cadre de la saison musicale, les prochains spectacles proposés se dérouleront

Vendredi 16 mai 2008 à 20h00

GILLES LANDINI

Récital de piano



Sergueï Rachmaninov

Choix de préludes des opus 23 & 32

Modest Moussorgski

Tableaux d'une exposition



Né à Genève, c'est dans cette ville que Gilles Landini étudia premièrement, chez une disciple de l'école argentine de piano: Suzanne Sierro-Rigoli, puis au Conservatoire de Genève chez Henri Gautier, où il réussit ses premiers examens professionnels de piano. Ces dernières années, il s'est produit dans la plupart des principales villes suisses ainsi qu'à l'étranger (à Venise, à Bruxelles, en France, en Allemagne et en Bulgarie). Son premier disque fut salué par la critique pour son haut niveau artistique et son originalité (Schubert, Rachmaninov, D'Alessandro). Il a également enregistré un second disque qui a été très apprécié par la critique. Un disque entièrement dédié à Frédéric Chopin.

Durée: 2x30 minutes avec entracte.

Vendredi 30 mai 2008 à 20h00

«LE JEUNE BALLET CH» ET
LE «TRÈS JEUNE BALLET»

Ballets classiques et contemporains



Ballets classiques et contemporains avec la promotion 2008 du "jeuneballet.ch"

Danseurs: Céline Cipolat, Octavie Escure, Rebecca Figui, Aurélia Peixoto Rodrigues, Lucie Peixoto Rodrigues, Tatiana Samos, Genny Tavano, Soizic Vernet, Yoshimasa Yamaguchi, Yuna Yasui.

Et Alice Bricheux, Sybille Chatelain, Sarah Dupont, Candice Dupuy, Mercedes Garcia, Félicie Gueymard, Marietta Iselin, Louise Meister, Ambre Miralles, Anais Pochon, Constance Steinfels, Noémie Tatzber, Caroline Vanat, Jérôme Albert et Yoann Bergero.

Publicité



Pharmacie de Chêne-Bougeries

OUVERT NON STOP :

Lundi - vendredi : 8h00 à 19h00 / Samedi : 8h30 à 18h00

Homéopathie, aromathérapie, phytothérapie, cosmétique, maquillage, perçage des oreilles, puériculture, nutrition bébé, articles cadeaux, carte de fidélité, livraisons à domicile

PARKING A DISPOSITION RUE DU VIEUX-CHÊNE

Ivan Hamsag, pharmacien

38, rue de Chêne-Bougeries, 1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 860 26 60 - Fax 022 860 26 61



Carnaval 2008

Pour une fois, c'est sous un soleil radieux qu'une petite centaine d'enfants fréquentant le parascolaire des écoles de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Puplinge ont participé au désormais traditionnel cortège du carnaval le samedi 23 février 2008. Les parents et les passants ont pu admirer leurs déguise-

ments fabriqués par leur propre soin sur le thème des "animaux". Ils étaient accompagnés par la Guggenmusik "Les Cradzets". Tout le monde a pu ensuite déguster le fameux "risotto" préparé de main de maître par des bénévoles toujours actifs. ■



Publicité

**DANSE
ART
ACADEMIE**

Hip-hop New Style Street Jazz

Modern'jazz Jazz Classique

Comédie Musicale Tango Salsa

Chorégraphie Casting Auditions

Ateliers Stages Créations

Formation pré - professionnelle

L'Ecole des Arts de la Scène

Dès 4 ans

L'école Fred Zeitz devient la Danse Art Academie où une équipe de professionnels du monde du spectacle se fera une joie de vous enseigner les arts de la scène et du monde du spectacle et ce, pour votre plus grand plaisir.

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS

5, avenue de Thônex / 1226 Thônex

022 349 78 78 / 079 308 61 82

Thônex

Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés le **lundi 12 mai 2008 (lundi de Pentecôte)**.

Arrondissement de l'état civil de Thônex

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 23 février au 3 avril 2008:

Mariages:	5
Partenariat:	0
Naissance:	0
Décès:	35

Requêtes en démolition et construction

DD 101477-2 – parcelles 6028 à 6040 – fe 34 – M. Gilles Dubouloz, architecte Bucher & Moret Sàrl pour M. Roland Angelo Breccolini – Construction de 16 villas contiguës avec couverts à voitures et piscines – 12 à 34 et 17 à 47, impasse de Mon-Idée.

APA 29336-2 – parcelle 1260 – fe 31 – M. Stéphane Fuchs, architecte pour PPE Les Résidences de la Pierre Blanche – Installation d'un système de drainage – 10 à 40, route d'Ambilly.

M 5993-2 – parcelles 3752, 3753, 3759, 5626 – fe 22 – M. Bernard Erbeia, architecte pour Ayom SA – Démolition de 5 villas et bâtiments divers – 8, 9, 10, 11 et 12, chemin Etienne-Chennaz.

APA 29360-2 – parcelle 1260 – fe 31 – M. et M^{me} Miguel Angel et Myriam Gómez pour eux-mêmes – Fermeture d'une terrasse – 36, route d'Ambilly.

DD 100143/2-2 – parcelle 3313 – fe 9 – MM. François Baud et Thomas Früh, architectes pour M. Patrick Bertschmann – Transformation et agrandissement d'une villa, modifications diverses du projet initial – 10, chemin du Chablais.

APA 29380-2 – parcelle 4226 – fe 20 – M. Gianni Di Martino pour M. Giuseppe Olivadoti – Aménagement d'un local associatif – 142, rue de Genève.

APA 29392-2 – parcelle 5481 – fe 9 – Sunwatt Bio Energie SA pour M. et M^{me} Pierre Louis et Carine Meriguet – Couvert à voiture et installation de panneaux solaires sur toiture – 26C, avenue des Verchères.

APA 29400-2 – parcelle 5807 – fe 28 – M. Stéphane Fuchs, architecte pour M. et M^{me} Lux Perrin – Réhabilitation d'une villa et isolation extérieure, installation de panneaux solaires en toiture – 5, chemin des Grives.

DD 101912-2 – parcelle 3802 – fe 23 – M. Werner Eicher, architecte pour

M. Massimo Lazzari – Construction d'une villa contiguë – 8A, chemin du Foron.

M 5998-2 – parcelle 3979 – fe 29 – M. Hugues Hiltbold, architecte pour Agip Suisse SA pour M^{mes} A.-M. Spinelli, E. Cunningham, S. Voide, C. Christodoulidis, V. Holstenson – Démolition partielle d'un hangar et d'une station-service-shop – 61, route de Jussy.

DD 101937-2 – parcelle 3979 – fe 29 – M. Hugues Hiltbold, architecte pour Agip Suisse SA pour M^{mes} A.-M. Spinelli, E. Cunningham, S. Voide, C. Christodoulidis, V. Holstenson – Reconstruction d'une station-service-shop – 61, route de Jussy.

APAT 4801-2 – parcelles 3296, 3604 – fe 13 – M. Michel Vonlanthen pour lui-même – Fermeture d'un couvert – 14, avenue des Verchères.

APAT 4805-2 – parcelle 3149 – fe 25 – M. François Depre pour lui-même – Installation de panneaux solaires en toiture – 34, chemin du Foron.

APAT 4819-2 – parcelle 5467 – fe 11 – Magicpool SA pour M. et M^{me} Christian et Marie-Luce Forgnone – Piscine – 35, clos des Ecornaches.

Nouvelles du Conseil administratif de Thônex

Centre de voirie: nous vous rappelons qu'avec le passage à l'heure

d'été, le Service des Routes et Espaces verts a adapté son horaire qui sera valable jusqu'au 24 octobre. Ainsi, le Centre de voirie est à votre disposition du lundi au vendredi de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.

Don du sang: une nouvelle collecte de sang est prévue à Thônex le mercredi 28 mai de 14 h 30 à 19 h 30, à la Salle des Fêtes. Ayez le réflexe solidaire et venez nombreux donner votre sang!

Eurofoot: les 25 et 26 juin, ce sera la fête du foot à Thônex! Rendez-vous sur la Place des Fêtes pour assister aux matches qui seront projetés sur écran géant dès 19 h! Une occasion idéale de se rencontrer et de mieux faire connaissance, puisque, c'est bien connu: le foot est un sport qui rassemble!

Parlement des Jeunes: des jeunes de la commune ont pris l'initiative de relancer un Parlement des Jeunes à Thônex. Ils ont pour cela contacté nos Autorités. Un projet de statuts vient d'être remis au Conseil administratif et le Conseil municipal va prochainement se prononcer à ce sujet. A suivre...

"Thônex Info": le 9^e numéro de *Thônex Info* vient de paraître et a été distribué à tous les foyers thônexiens. Des exemplaires supplémentaires sont à votre disposition dans le hall de la Mairie.

Publicité

Tempur matelas et oreillers médicaux
Pour en finir avec les maux de dos

SPACÉ

Allègement optimal de la pression

 **TEMPUR**

95-97 Rue de Genève
CH-1226 Thônex-Genève

meubles BARBEY
Décoration
Au Paradis Du Sommeil

022 349 02 18
Fax 022 349 01 72

BULTEX  **SUPERBA** 

 **bico**  **HASENA**  **TRECAL**

Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme



Pour une meilleure
gestion de vos déchets

TRANSVOIRIE
SA
Ecologie des déchets

Chemin de l'Émeraude 8 – Case postale 760 – 1214 Vernier
www.transvoirie.ch – info@transvoirie.ch – Tél. 022 306 15 15



REYMOND DÉCORATION S.A.

Revêtements de sols – Parquets – Moquettes –
Papiers peints – Peinture – Décoration d'intérieur –
Recouvrement de meubles – Rideaux – Tentures murales

57, avenue de Thônex 1226 Thônex
Tél. 022 348 32 33 • Fax 022 348 81 08 • E-mail: rdeco@bluewin.ch



**CARROSSERIE
DE SOUS-MOULIN**
Georges Real

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS,
VOITURE EN PRÊT PENDANT LES RÉPARATIONS**

Route de Sous-Moulin 35 1225 Chêne-Bourg
(face au stade)
Tél. 022 348 20 14 Fax 022 348 23

REGIE  SCHMID

Agence immobilière

Depuis **30 ans**, votre agence locale

Achat – vente

Confiez-nous la vente de votre bien immobilier
Estimation gratuite – Discrétion assurée

Tél. 022 860 89 89

www.regie-schmid.ch
Régie Schmid S.A. – Rte de Chêne, 85 – 1224 Chêne-Bougeries

**AU XXI^e SIÈCLE,
on achète des meubles et on les jette...**

Peut-être avez-vous des meubles des siècles derniers?
Cédric peut les remettre en état, les vernir ou les cirer.

 **Tél le matin: 022 348 61 80**
chez Mottu SA – 14, chemin du Foron à Thônex

ARROSAGE AUTOMATIQUE
Spécialiste étude / conseils / réalisations

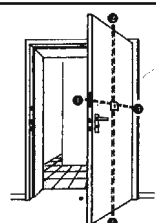
Jardinier paysagiste. Elagages abattages
Maçonnerie extérieure, éclairage de jardin 12V



Carlos LEAL
Route de Mon-Ideé 53
1226 Thônex
T. + fax: 022 349 77 20
Natel: 079 540 17 65

 **EUGENE BAUD**
UNIQUEMENT A CHÊNE-BOURG

QUINCAILLERIE - GARDEN CENTER
CONCIERGERIE - PARKING - ATELIER
NOURRITURE CHIENS & CHATS
RUE EDOUARD-BAUD 1225 CHÊNE-BOURG
WWW.EUGENE-BAUD.CH INFO@EUGENE-BAUD.CH
TEL: +4122 869.23.23 FAX: +4122 869.23.09



cambrilage
TECHNO SERRURES

Portes blindées, serrures toutes catégories – Coffre-forts
– Serrures de sécurité Multilok à 4 points –
Absolument invisible – Dépannage – Systèmes d'alarme
Tél. 079 435 00 48 Case postale 205 1226 Thônex

**TOUTES COUVERTURES
SANTOIT**
37, rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg
tél. 022 348 02 20
fax 022 348 43 38
**ÉTANCHÉITÉ
BLANCHIMENT
FERRAILLURE**

Une nomination importante pour Thônex... et pour les Trois-Chêne!

Le moment est historique: pour la 1^{ère} fois, les Trois-Chêne comptent un Président de l'Association genevoise des secrétaires communaux (AGSC)! Lors de son Assemblée générale de Printemps, cette association composée de 80 membres et fondée en 1989 (remplaçant l'amicale qui existait depuis 1963) a choisi avec enthousiasme M. Philippe Guex, secrétaire général de la Ville de Thônex depuis 1990, succédant ainsi à M. Michel Favre de Plan-les-Ouates. Rencontre avec un homme sympathique et décontracté.

Vos premières impressions?

Je suis membre de l'AGSC depuis 17 ans, membre du comité et trésorier depuis 8 ans. J'ai quand même accueilli ma nomination avec émotion et je suis très heureux de relever ce nouveau défi. J'ai une solide expérience associative: je ne compte pas le nombre de sociétés pour lesquelles j'ai œuvré en tant que trésorier, secrétaire ou vérificateur aux comptes. Maintenant, mon énergie va se porter sur ce nouveau mandat de président de l'AGSC, renouvelable tous les deux ans.

Quel est le rôle de l'AGSC?

L'AGSC est aux secrétaires généraux ce que l'Association des communes genevoises (ACG) est pour nos magistrats: une plateforme essentielle d'échanges grâce à laquelle nous pouvons notamment discuter sur les problèmes auxquels nous sommes confrontés dans notre travail au quotidien. Si l'ACG dispense une information politique aux Conseillers administratifs, l'AGSC nous délivre des aspects pratiques



Credit photographique: Laurent Guiraud.

quant au fonctionnement d'une commune. Des cours sont par exemple organisés à l'attention des nouveaux secrétaires généraux. Notre association regroupe également les secrétaires généraux adjoints, ainsi que tous les retraités qui ont exercé leur fonction sur une longue durée. A ce propos, il existe également une Amicale des

Anciens qui est d'ailleurs, elle aussi, présidée par un Chênois, en la personne de M. Reto Buchli, ancien secrétaire général de Chêne-Bougeries. La gestion de cette amicale se fait par ailleurs à Thônex.

En quoi cette nomination est importante pour Thônex?

Thônex cherche à développer des contacts réguliers avec l'ACG et avec d'autres associations regroupant des corps de métiers, telles que l'Association genevoise des ingénieurs, architectes et techniciens communaux (AGIATCOM). Afin de consolider les liens et de créer une synergie entre ces diverses associations, des cours sur l'aménagement du territoire et des conférences sont régulièrement organisés: ainsi la dernière – qui portait sur la problématique des marchés publics – s'est justement tenue à Thônex.

Quelles vont être vos priorités à l'AGSC?

Je voudrais être à l'écoute de mes collègues. Je souhaite également les représenter dignement auprès des autres associations similaires au niveau de la Suisse romande, ainsi qu'à la Conférence suisse des secrétaires communaux.

Propos recueillis par
Kaarina Lorenzini

La balade des anciens élus de Thônex

Lundi 17 mars 2008, une poignée d'anciens conseillers municipaux et administratifs se sont levés tôt le matin pour aller en car, visiter l'avancée du chantier de l'autoroute A41 N, Saint-Julien-Allonzier-la-Caille, dont la mise en service est prévue déjà pour le 28 décembre de cette année.

Sous la houlette de son président et parfait organisateur, Denis Henry, le groupe a pu se rendre compte de l'importance de ce gigantesque chantier long de 18,8 kilomètres, comportant un tunnel de 3,1 kilomètres et quatre viaducs, le tout devisé à plus de 870 millions d'euros et réalisé en 38 mois.

Le chantier a débuté avec plus de 1000 ouvriers et 150 engins, 7 millions de m³ ont dû être déplacés, 28 000 tonnes de béton ainsi que 6000 tonnes d'acier ont été utilisés pour la construction des viaducs.

Tous les terrains utilisés provisoirement pour le chantier seront rendus à la nature à la fin des travaux, une garantie de respect de la nature ayant été décidée lors de l'élaboration du projet.

Une poignée d'ouvriers peu conventionnels pose devant le tunnelier en service qui termine sa dernière course avant d'être démonté.

Il est à relever que l'ensemble de la réalisation est constitué uniquement de fonds privés.

La suite de cette journée s'est déroulée par un repas à la Grange du Château, à Saint-Sixt, au-dessus de La-Roche-sur-Foron. Là, les gosiers assoiffés ont enfin pu s'étancher.

C'est dans cette magnifique grange, avec attique et poutres apparentes, qu'après l'apéritif très apprécié, un délicieux repas nous a été servi avec gentillesse par la patronne des lieux, qui nous a accompagnés

pour une petite visite des diverses salles au rez-de-chaussée du château.

Dans le car, une partie de cartes s'est déroulée entre notre ancien maire, John Pradervand, et votre serviteur; mais nous ne dévoilerons pas qui fut le vainqueur. Le retour, quant à lui, fut sans histoire. Bravo et merci au chauffeur qui a dû conduire son

car parfois dans des conditions difficiles, sur des chemins non goudronnés, tout au long du chantier.

Encore une fois, une sortie des anciens élus très réussie, malgré un temps à nouveau maussade et froid, la neige étant tombée cette nuit sur les crêtes environnantes.

José Fischer



Thônex récompense ses bénévoles

Mercredi 27 février 2008 a eu lieu le repas de clôture des fêtes communales de l'année écoulée.

En effet, une septantaine de bénévoles se sont retrouvés dans les salles annexes de la Salle des Fêtes de Thônex pour un repas convivial offert par les autorités, en remerciement pour le travail accompli lors des différentes manifestations organisées par la commune.

Sans ces nombreux bénévoles, faisant partie de divers corps constitués ou sociétés locales, rien ne serait pareil dans la commune, car ceci permet à chacun de rencontrer et faire connaissance avec d'autres communiens tout en travaillant lors de ces grandes manifestations communales.

La soirée s'est déroulée en présence des Conseillers administratifs Philippe Decrey, Claude Détruche, et du secrétaire général, Philippe Guex, ainsi que de membres du Conseil municipal.

M^{me} Isabel Rochat, Maire, quant à elle, était tout excusée, devant animer le soir même, une séance publique consacrée au "chaud problème" du déclassement par l'Etat des Communaux d'Ambilly, séance qui a sûrement intéressé quantité d'habitants de la région.

C'est donc sans grand discours mais avec, toutefois, quelques remerciements des autorités aux bénévoles que cette sympathique soirée s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse.

Après l'apéritif de bienvenue, l'assemblée s'est retrouvée devant un succulent jambon à l'os avec gratin dauphinois et petits légumes, précédé d'une terrine aux trois poissons, suivi d'un buffet de fromages et d'une dacquoise aux fruits rouges, le tout accompagné, il faut le souligner, de vins genevois. Qu'on se le dise!

Un grand merci encore à la commune qui, par cette soirée, démontre l'intérêt porté à maintenir

des bons rapports avec les personnes qui œuvrent, année après année, au bon fonctionnement des activités proposées par la commune,

ce qui contribue à faire de Thônex un endroit où il fait toujours encore bon vivre!

José Fischer



THÔNEX TRADITIONAL JAZZ

Salle des fêtes de Thônex

Vendredi 30 mai 2008 à 20h 30
(portes 20h)

Concert de jazz



Bar & petite restauration

Billetterie: Pré-location: Magnard Opticien – 115, rue de Genève
Mairie de Thônex

Entrée: Frs 20.- / AVS et étudiants Frs 15.-

Organisation: Comité des Fêtes et de la Culture de Thônex

du 31 octobre au 9 novembre 08

SALLE DES FÊTES DE THÔNEX



*Les artistes
des Trois-Chênes
exposent*

SALLE DES FÊTES DE THÔNEX

Vernissage - 30 octobre 08 - de 18 h à 21 h
SOUS LE PATRONAGE DES COMMUNES CHÊNOISES

Le Comité des Fêtes remercie ses bénévoles

Le mercredi 5 mars, dans la Salle Valencien, le Comité des Fêtes de Thônex a réuni ses bénévoles autour d'un apéritif dynamique, en remerciement pour leur dévouement lors des diverses manifestations organisées en 2007.

Ce soir-là, une septantaine, parmi eux, a répondu présent à l'appel du Comité des Fêtes.

Le Conseiller administratif délégué à la Culture, au Jumelage et aux Fêtes, M. Philippe Decrey, a fait une brève allocution pour rappeler l'importance pour la commune de disposer d'un grand nombre de bénévoles pour assurer le bon fonctionnement des manifestations organisées tout au long de l'année par ce comité et sans qui rien ne pourrait être entrepris.

Après avoir remercié les personnes présentes pour leur engagement au cours de l'année écoulée, il a également annoncé brièvement les manifestations prévues pour

2008, comptant bien entendu sur la présence de nombreux bénévoles lors de ces prochains rendez-vous.

Parmi ces diverses activités prévues, on notera la soirée en mai avec l'Old School Band qui, cette année, fête son cinquantième anniversaire.

A signaler également deux soirées gratuites de retransmission des quarts de finales du championnat d'Europe de foot, avec la mise en place d'un grand écran de 20 m² sous la grande tente, les 25 et 26 juin, veille des promotions.

La Fête de la Choucroute aura lieu, cette année, en octobre, en lieu et place du Country, et l'année se terminera par le concert de Noël, à l'église de Thônex, ainsi que "Thô-Noël".

Une année encore bien chargée en manifestations: es bénévoles ont encore du pain sur la planche. Et encore toutes nos félicitations pour leur engagement continu. ■

José Fischer



ANIMATION PARASCOLAIRE



INSCRIPTIONS ANNEE SCOLAIRE 2008-2009

POUR LES ECOLES DE :

- ADRIEN JEANDIN
- BOIS DES ARTS
- MARCELLY
- PAVILLON MOUSSE
- PONT BOCHET

RESTAURANT SCOLAIRE (11h30-13h30)
ET/OU ACTIVITES SURVEILLEES (16h00-18h00)

LE 14 MAI 2008 DE 15H A 20H

A LA SALLE LOUIS VALENCIEN
58, CH DU BOIS DES ARTS 1226 THONEX (à côté Mairie)

⚠ CETTE ANNEE, LES INSCRIPTIONS SE DEROULENT SUR UN SEUL JOUR

POUR TOUTE INFORMATION, CONTACTER : Roguet Yanique Resp. de secteur au No 079 477 18 64

DECHETS INCINERABLES

Pour contribuer
au développement durable,

dès le 16 juin 2008



les jours de levée de ces déchets seront modifiés en passant à

**2 levées hebdomadaires,
les LUNDI et VENDREDI.**

Nous vous rappelons que seuls les déchets qui ne peuvent être revalorisés doivent être jetés dans ces containers.

Le verre, papier-carton, PET, aluminium, piles, tissus, doivent être jetés dans les conteneurs des déchetteries ou déposés pour les levées spécifiques.

Merci de votre collaboration
pour la planète et les générations futures.


















Les Autorités communales

Thônex, avril 2008

Mairie - Chemin du Bois Des Arts 58 / Case postale 284 / CH - 1226 Thônex / Tél. 022 898 26 00 / Fax 022 898 26 30
www.thonex.ch / technique@thonex.ch

Voirie dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines levées. Autres détails: prière de consulter l'«Annuaire chênôis», rubrique voirie, pages 127 à 139 de l'édition 2008

	Chêne-Bougeries	Chêne-Bourg	Thônex
Résidus ménagers 	Levée les lundi, mercredi, vendredi. Levée du lundi 12 mai (Pentecôte) repoussée au mardi 13 mai.		Lundi, mercredi, vendredi. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition au centre de voirie uniquement.
Levée des gros objets pour les particuliers exclusivement 	Levée le 2 ^e jeudi du mois. Levée du 8 mai repoussée au jeudi 15 mai.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciochi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Ramassage du papier 	Levée le 3 ^e jeudi du mois. Centre de récupération: av. A.-M. Mirany, La Gradelle; ch. de l'Eperon. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. Conches, école; ch. de la Colombe. Conches, poste: route de Florissant, 14, ch. du Pont-de-Ville.	Tous les mardis à l'emplacement des poubelles + déchetteries.	Chaque mercredi dans les immeubles et le 1 ^{er} mercredi de chaque mois dans les zones villas, et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée du verre 	Levée le 4 ^e jeudi du mois.		Dernier mardi du mois à l'emplacement des poubelles et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée de la ferraille 	Levée le 1 ^{er} jeudi du mois. Levée du 1 ^{er} mai (Ascension) repoussée au jeudi 8 mai.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciochi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Huiles végétales 	Petites quantités: à mettre dans une bouteille en plastique que l'on fermera avant de la déposer dans la poubelle ordinaire (max. 1 litre par sac). Grandes quantités: à déposer dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Huiles minérales 	Ne doivent en aucun cas être déversées dans les canalisations ou dans la nature! A rapporter dans un brico-loisirs ou dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Déchets de jardin 	Levée le mercredi dès 5 h ou Enceinte des Parcs & Promenades. Entrée route de Chêne 130. Horaire: lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi, de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Lundi et vendredi dans des sacs vendus à la Mairie (à l'emplacement des poubelles) toute l'année.	Centre de voirie: 54, chemin du Bois-Des-Arts (voir page 125 de l'«Annuaire chênôis») + du 01.03 au 15.12: levée le lundi et le jeudi des sacs jaunes munis de l'écusson de la Commune (en vente au centre de voirie).
Piles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon. Conches, école: chemin de la Colombe.	Déchetterie place de la Gare + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 12 (selon liste ci-dessous).
Aluminium et fer blanc 	Nouveau: un container pour les capsules à café Nespresso est à disposition au centre de récupération, av. A.-M. Mirany, au chemin de l'Eperon à la Gradelle, ainsi que sur la place de Conches. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. Conches, école: ch. de la Colombe.	Déchetterie, place de la Gare. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition à la déchetterie de la place de la Gare.	Aluminium et fer-blanc: conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6, 7, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Bouteilles PET 	①	Déchetterie place de la Gare + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 9, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Matériel électronique 	Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi de 14 h à 16 h. (Sauf jours fériés).	Retour vendeur.	Retour au vendeur ou au Centre de voirie de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.
Médicaments 	Les médicaments non utilisés ou échus peuvent encore servir. Les pharmacies vous les reprendront volontiers.		
Ampoules, vitres, miroirs 	Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).		
Textiles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon.	Parking école du Plateau – place de la Gare – Rue J.-Pelletier.	Mini-déchetterie 1, 2, 6, 8 et 11 (selon liste ci-dessous).
Peintures diverses 	Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Brico-Loisirs MM parking sous-sol pour les particuliers exclusivement.	Centre de voirie.
Déchets organiques 	Levée le mardi dès 5 h.	Tous les mardis et vendredis dans les immeubles locatifs.	

① Centre de récupération, ch. De-La-Montagne / av. A.-M.-Mirany, réservé uniquement aux habitants de Chêne-Bougeries, ouvert selon l'horaire suivant: hiver (du 1^{er} octobre au 31 mars) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 17 h
été (du 1^{er} avril au 30 septembre) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 19 h

Emplacements des mini-déchetteries de Chêne-Bougeries

Ch. de la Colombe: verre – piles – papier – PET
Ch. De-La-Montagne 136: verre – papier – PET
Ch. de l'Eperon: verre – piles – papier – PET – textiles
Rondeau/Conches: verre – papier – PET

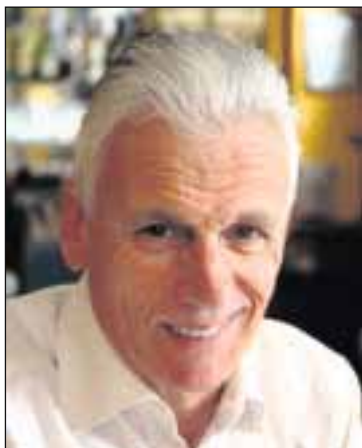
Emplacements des mini-déchetteries de Thônex

1 Route de Mon-Idée (Denner).
2 Centre de loisirs (39, route de Jussy).
3 Parking de la salle des fêtes.
4 Chemin des Deux-Communes.
5 148, rue de Genève.
6 Chemin des Cypres.
7 Villette.

8 Chemin des Mésanges.
9 Chemin de la Pierre-à-Bochet.
10 Route de Sous-Moulin.
11 Centre de voirie (54, chemin du Bois-Des-Arts).
12 Chemin Edouard-Olivet.
13 20, chemin du Foron.

L'alphabet du Tour pédestre du canton de Genève

Une des quatre étapes du 14^e Tour pédestre du canton de Genève passera par les Trois-Chêne, le 28 mai. Deux mille coureurs seront au rendez-vous de cette ode à l'effort et à la convivialité. Balade alphabétique en compagnie du président de la course, André Bühler.



André Bühler, président de la course.

Crédit photo: S. Herzog

A pour Anières

Anières compte parmi les dernières communes à n'avoir pas encore reçu la visite du Tour pédestre du canton de Genève. Cette compétition se déroule en quatre étapes, sur quatre semaines. Il y en a eu 56 depuis le début. Cette année, le Tour passera par Bernex, Confignon, Cologny, Vandoeuvres, Dardagny, et les Trois-Chêne, le 28 mai.

B pour bénévoles

Toutes les personnes qui participent à l'organisation de la course sont bénévoles. Elles sont environ deux cents chaque année. Dans les communes, c'est souvent un club sportif qui met la main à la pâte. Il reçoit un défraiement de 3000 francs environ, qui est réinjecté dans le sport!

C pour Chaussures

«Plus que le sol, terre ou bitume, c'est la qualité des baskets qui compte», indique le président de la course, André Bühler. Il faut les changer tous les 600 kilomètres. Question d'amortissement!

D pour départs

Ils ont lieu à 19 h 30, par blocs de quatre cents coureurs, pour éviter les bousculades! La manifestation doit rester conviviale, mieux vaut donc éviter les prises de becs!

E pour Eau

L'eau est au corps ce que l'huile est au moteur. Boire avant, pendant, et après la course: c'est la sacro-sainte règle des marathoniens. Et c'est d'autant plus vrai qu'il fait chaud. Cette année, le Tour a lieu en mai, et non en juin. Pas une raison d'oublier sa gourde.

F pour Foot

L'Euro a chamboulé les dates du Tour. Cette année, il aura donc lieu avec trois semaines d'avance. C'est une exigence de la police, qui veut éviter le trop plein de manifestations.

G pour Glucides

Un repas glucidique sera pris entre 12 et 13 heures, le jour de la course. «Ceux qui sont stressés par la compétition doivent supprimer – durant la journée de l'étape – tout fruit ou légume cru, ainsi que les cafés serrés», lit-on dans le programme.

H pour Habitué

Championne d'Europe de la montagne, la coureuse Fabiola Rueda-Oppliger n'a jamais raté une étape du Tour! Bravo!

I pour Inscriptions

Cette année, la course a fait le plein des inscriptions en une journée, via internet. Certaines personnes se sont inscrites à 3 heures du matin pour être sûres de pouvoir participer... Le Tour lance 2000 personnes sur les routes et chemins du canton. «Nous pourrions en avoir 2500 ou 3000, mais la taille des chemins, souvent étroits, et les pro-

blèmes dus au parage, empêchent d'accueillir plus de gens», explique M. Bühler.

M pour Mercredis

Le Tour se déroule quatre mercredis de suite. Chaque étape du tour se termine sur une collation ou un repas. Cette année, la dernière étape aura lieu dans les Trois-Chêne. Elle sera couplée au 25^e anniversaire du Centre sportif de Sous-Moulin, où un grand repas sera proposé aux coureurs, le 28 mai.

P pour Préparation

Nombre de participants du Tour ne sont pas des coureurs réguliers. Si c'est votre cas, une bonne préparation commence à l'automne. Commencez à courir sur de petites distances, de 3 à 5 kilomètres, trois fois par semaine. Choisissez un rythme de 5 à 6 kilomètres par heure. Vous êtes sur la bonne voie.

S pour Sol

Le Tour pédestre du canton de Genève se déroule surtout sur le bitume et sur des chemins forestiers. Il faut des voies assez larges pour éviter les collisions. Voilà pourquoi on ne court pas sur des sentiers.

T pour Tours

Tour du Chablais, du canton de Vaud, de Neuchâtel: les courses par étapes ont fait florès. Le Tour du canton de Genève est la seule course par étapes de la République.

V pour Voitures

Un des soucis majeurs des organisateurs concerne les déplacements. Si les 2000 coureurs viennent chacun avec leur voiture, c'est la gabegie assurée. Ce sera le cas cette année à Chêne, si les sportifs s'accrochent à leur auto. «Les gens rechignent à marcher du parking jusqu'au départ. Pour des coureurs, c'est un paradoxe», souligne le président.

Z pour Zénith

La course à pied atteint des sommets de popularité! «Toujours plus de gens s'y adonnent. Les gens attachent de l'importance à leur santé et recommencent à bouger. La course à pied c'est un bon complément pour pratiquer d'autres sports», conclut le président, qui à 58 ans, possède le tour de taille d'un jeune homme.

Stéphane Herzog



Un sherpa de Chêne-Bourg organise un ultra-trail dans l'Himalaya

Courir entre 2000 et 5000 mètres d'altitude, au pied de l'Everest. C'est ce que propose l'athlète népalais Dawa Sherpa. Il emportera dans ses bagages le responsable des parcs de Chêne-Bourg, Bertrand Longchamp, frère du Conseiller d'Etat.

Un petit appartement, dans un immeuble de Chêne-Bourg. Les murs sont couverts d'images bouddhiques et de photographies de l'Himalaya. Sur les étagères, des dizaines de coupes. Bienvenue chez Annie et Dawa Sherpa Dacchiri. Ce Népalais compte parmi les meilleurs spécialistes mondiaux de l'ultra-trail, ou ultra-fond, cette discipline nouvelle qui emmène les coureurs sur de très longues courses à pied en montagne (à partir de 50 kilomètres). Dawa a remporté le titre phare de cette discipline en 2003, l'ultra-trail du Mont-Blanc – UTMB pour les intimes –, qui est à ce genre ce que l'Euro est au foot. Ils sont chaque année 2500 à s'élancer sur ce parcours qui totalise plus de 9000 mètres de dénivélés positifs, sur 163 kilomètres, avalés d'une traite. L'an passé, les "finishers" furent seulement 1400, car ce sport use, surtout si on ne s'est pas préparé correctement. «C'est un sport de liberté», résume Dawa, dont le visage apaisé rappelle les fresques consacrées à Bouddha. D'ailleurs, l'homme fut moine dans son jeune âge.

Maçon le jour et sportif le reste du temps, Dawa réalisera cet automne l'un de ses rêves: organiser son propre trail dans sa région d'origine. Il baladera une cinquantaine de sportifs, suisses pour la plupart, dans les districts de Solu et de Khumbu, au pied de l'Everest.

Au programme, 300 km de course et 15 000 mètres de dénivélés positifs. «Le parcours sera balisé et sécurisé. Les participants dormiront dans des petites pensions. Un médecin sera là pour les suivre», explique le boss, qui a réuni des membres de sa famille et de sa région pour travailler à l'organisation de la course. Les coureurs seront munis du minimum syndical de survie: une gourde de deux litres, un coupe-vent, une polaire, une pharmacie. Prenons une étape au hasard, celle du 14^e jour. Le programme indique que le trail fera un aller-retour entre le village de Gokyo et le camp de base du Cho Oyu. Comptez 1'000 mètres de dénivélés et 25 kilomètres de course. Et n'essayez pas de faire la même chose chez vous!

Une première pour Bertrand Longchamp

Un autre Chênois sera de la partie ce mois d'octobre au Népal.



Photo: S. Herzog

C'est Bertrand Longchamp, qui dans le civil s'occupe des espaces verts de Chêne-Bourg. Les deux se sont croisés l'an passé autour du Mont-Blanc. «J'avais déjà entendu parler de lui par la presse (voir encadré). Un jour, je l'ai arrêté pour lui faire signer un livre sur l'UTMB. Il m'a alors expliqué son projet de course au Népal et j'ai signé», raconte M. Longchamp. Mais, pourquoi aller courir si loin? «C'est une façon de découvrir le Népal en compagnie de quelqu'un qu'on connaît déjà et en qui on a confiance», explique Bertrand, qui a passé des tests d'hypoxie pour vérifier qu'il pourra franchir des cols à plus de 5000 mètres d'altitude. Tout est OK, en place pour un voyage qui sera assurément extraordinaire.

Quant à Dawa, il espère aussi réunir avec son Solu Khumbu Trail de l'argent pour sa communauté au Népal. «Des membres de ma famille sont dans le besoin», dit simplement cet homme, qui a perdu plusieurs

proches ces dernières années. Dawa nourrit aussi l'espoir de construire une école monastique à Chulemo-Takindus, son village d'origine. Juste retour des choses pour un ancien

moine, devenu sportif de haut niveau, mais qui manie la truelle huit heures par jour pour faire bouillir la marmite.

Stéphane Herzog

M. Sherpa Dawa Dacchiri: du Népal aux Jeux Olympiques

Taille plutôt courte, muscles effilés, démarche souple et calme intérieur. Voilà à quoi ressemble Dawa, dont le sourire et la gentillesse, alliés à son activité de sportif, lui ont donné des amis tout autour du monde. «Le trail fait voyager», confirme l'intéressé.

Dawa découvre la course à pied en montagne en 1994. Cette discipline attire des Occidentaux, mais peu de Népalais. L'homme se lance alors dans la course et vient s'installer en Suisse. En 2003, il représentera l'équipe de ski de fond du Népal aux J.O. d'hiver Asie! Il fera de même en 2006 au J.O. de Turin et sera présent à Vancouver en 2010. Ses victoires en ultra-trail sont nombreuses et prestigieuses. Sa dernière performance en date? Une première place à l'Himal-Race, course himalayenne de 550 km en vingt étapes. Allez Dawa!

St. H.

Ski et plongée, hiver et été!

Après une saison hivernale au top de ses capacités, Patty Moll, va recommencer ses activités aquatiques.



Autriche-Coupe du monde Fis.



Patty au départ: course Fis, Italie.



Patty et Pitch lors des skis test pour 2009 à Champéry.

A ski, pour Patty, ce sont des podiums qui se succèdent (pour le Free ride + derby et le ski de vitesse ou kilomètre lancé).

Après les succès remportés et les records réalisés ces dernières années et, aussi incroyable que cela puisse paraître, la sociétaire du Ski Club de Genève a aussi réussi cet exploit en 2007: atteindre les 203,62 km/h en catégorie Elite Pro lors d'une coupe du monde aux Arcs.

Patty est dans l'équipe Nationale Suisse de ski de Vitesse depuis maintenant 5 ans (les 2 dernières années en cadre national A).

Elle participe à de nombreux derbies (Freeride, hors piste) où elle termine souvent 1ère comme presque chaque année au Derby de la Meije (la Grave). Elle a aussi pris part durant cette saison 2007-2008 à plusieurs

courses en Autriche, France, Italie et Suisse.

Pour tout autre renseignement ou pour voir la liste de ses résultats, vous pouvez visiter son site www.dreamsport.ch ou téléphonez au: 079 606 25 06.



Tour en bateau, avec le groupe des filles qui ont participé au camp.

L'été de Patty

Mais c'est maintenant la saison estivale qui recommence et les loisirs pour les jeunes (ados et enfants dès 6 ans) redeviennent la priorité de Patty.

Son Centre de Plongée Aqua-Diving et Scuba-Dream (Chêne-Bougeries et Collonge-Bellerive à la Palantrie), organise des Centres aérés comme chaque été.

Horaires: les matinées de 9 h à 12 h ou jusqu'à 14 h (repas inclus) en juillet et en août 2008.

Programme: tour en Mouette et explication du fonctionnement de l'énergie solaire, palmage-plongée ou natation aux Bains des Pâquis, piscine à Genève-Plage et autres piscines, biologie-protection de l'environnement, initiation boussole, info-cours vidéo et photo, théorie sur consignes de

sécurité, etc., nœuds marins, jeux, secourisme-sauvetage et le bricolage!

Avec aussi une journée exceptionnelle incluse: le nettoyage du lac.

Bonus: pour toute inscription avant le 15 mai ou pour chaque enfant "envoyé": une demi-journée exceptionnelle vous est offerte: la descente du Rhône (une personne maximum par famille).

Dès septembre 2008, les mercredis de sports aquatiques multi-activités auront lieu à Genève (Bains des Paquis, Genève Plage, diverses piscines et au Centre de Plongée), pour les enfants de 6 à 15 ans.

Horaires: les matinées selon choix des parents: de 10 à 14 h, de 11 h à 14 h ou de 11 h à 12 h. Repas du midi ou pique-nique selon choix des parents.

Programme: activités similaires à celles des Centres aérés d'été, avec en sus: cotisation de membres incluse, réduction de tarif possible pour les enfants de certaines communes, possibilité de plonger les weekends soirs à la piscine de Thônex incluse (18 h 30-20 h 30).

Pour tous renseignements et photos du camp et du club:

Scuba-Dream-Centre 5
146 route Thonon
1222 Collonge-Bellerive
Tél. 079 606 25 06
www.aqua-diving.ch
& info@scuba-dream.ch

Natation

Des nouvelles de Swann Oberson

La nageuse Swann Oberson (1986) affrontera un mois de mai chargé avec, du 3 au 7 mai, les Championnats du monde en eaux libres sur 10 km à Séville, une nouvelle distance, qualificative pour les Jeux Olympiques de Pékin (8-24 août), où elle doit terminer parmi les dix premières. Si elle ne réussit pas cette performance, il lui restera une ultime chance à Pékin (31 mai-1^{er} juin) sur le parcours olympique avec là un classement à obtenir parmi les 14 premières, une place étant réservée d'office à une Chinoise.

La Chênoise explique: «Je me plais beaucoup à Lugano, même s'il faut se déplacer à Tenero pour les entraînements. Sur 800 mètres nage libre, j'ai manqué d'une seconde la limite... Comme Flavia Rigamonti nage sur cette même distance, il me faut réussir la limite A, quand il y a deux nageuses du même pays sur la même distance. Sinon, la limite B est admise. Je vais donc passer sur 10 km. Je me rendrai aussi aux Championnats de France à Dunkerque pour réussir un temps», conclut-elle. Des performances que *Le Chênois* ne manquera pas de suivre...

Michel Bordier



Handball

Des nouvelles du mouvement juniors

La saison 2007-2008 s'annonce sous les meilleurs auspices. A l'heure où ces lignes paraîtront, les Juniors du CS Chênois Handball ont la possibilité de remporter trois titres de champion romand, dans les catégories suivantes: M9/M11, M13 et M15.

Le mouvement mini (M9/M11) se porte particulièrement bien avec trente-six enfants inscrits suivant régulièrement les entraînements.

Si de plus en plus d'enfants s'intéressent au handball, c'est grâce à une poignée de passionnés qui organisent depuis 14 ans le tournoi interscolaire de handball. Ce tournoi se déroule sur trois mercredis au Centre sportif de la Queue-d'Arve. Et cette année, de nouveau, les maîtres et les maîtresses des écoles de Chêne-Bourg et Thônex ont répondu présents. Et ils n'étaient pas les seuls. Imaginez 1600 enfants, venant de 46 écoles du canton qui ont marqué plus de 6000 buts et mangé environ 850 sandwichs.



Merci à tous les bénévoles qui ont entouré ces graines de champion: arbitres, personnes à la buvette qui ont également fait les sandwichs, professionnels de l'informatique (pour établir les classements)... et les instituteurs et institutrices!

Les résultats des différentes catégories sont réjouissants et encourageants pour notre club et ses formateurs. L'école Petit-Senn qui a envoyé deux équipes de garçons de 5^e et 6^e lors de la première journée est revenue avec la 8^e et la

33^e place sur cinquante équipes. Le mercredi suivant a vu s'affronter les équipes mixtes (également 5^e et 6^e primaire). Les équipes doivent être composées d'au moins trois filles sur le terrain. L'école Petit-Senn a remporté les 2^e, 13^e, 29^e et 33^e rangs ainsi que le 5^e rang du classement du Fair-Play. L'école De Haller finit 3^e de cette même catégorie.

Enfin, la 3^e journée est réservée aux classes de 3^e et 4^e année. De nouveau, l'école Petit-Senn s'est distinguée en remportant le tournoi et en plaçant ses deux autres équipes aux 3^e et 31^e places sur 61 équipes.

L'école du Bois-Des-Arts ne revient pas non plus les mains vides puisqu'elle ramène la 2^e place du classement du Fair-Play.

Encore bravo à tous ces enfants et à Gérard Gualtieri, grand organisateur de cette manifestation depuis sa création.

Pour le CS Chênois Handball,
Sylvie Lopez

Pétanque

L'Amicale des Trois boules de Thônex

Il existe à Thônex, depuis 1996, une société de pétanque, l'Amicale des Trois boules. Cette société dispose, à côté du Cycle du Foron, d'une aire de jeu, avec quinze terrains en plein air et cinq couverts, mis à la disposition des quelque 50 membres tous les mercredis soirs de 20 h à 23 h 30 par la commune de Thônex. Le Chalet à Nicolas, situé à la rte de Jussy, est le lieu de rendez-vous des amateurs de la petite boule en fer. Il n'est pas nécessaire d'être joueur licencié à la Fédération suisse de pétanque pour faire partie de cette Amicale.

Son Président, Jean-François Velluz (Chêne-Bougeries), explique: «Les rendez-vous traditionnels du mercredi soir permettent de disputer des parties amicales. Nous faisons partie du Groupe amical romand (GAP), qui regroupe des sociétés des cantons de Genève, Vaud et Valais. Chacun est libre de se rendre à un concours ou à un autre dans ces cantons. Il n'y a pour l'instant pas d'amicale à Fribourg, à Neuchâtel et au Jura», précise-t-il.

Calendrier

«Notre amicale organise un concours de doublettes le samedi

24 mai 2008, chaque joueur jouant trois boules», annonce Jean-François Velluz. Et il ajoute: «Il y a un calendrier romand et le samedi 4 octobre, à côté d'un concours, nous organiserons l'assemblée du GAP cette année, selon un tournoi établi. Tout se passera au Chalet à Nicolas avec aussi une compétition avec nos amis romands. Nous avons de la chance, car il y a bien de la place pour jouer là!», conclut-il.

Le comité de cette Amicale est formé de: Jean-François Velluz (président), Martial Milliquet (vice-prési-

dent), Josiane Velluz (trésorière), Christelle Delgado (secrétaire), Philippe Théodoloz (responsable des manifestations, aussi très actif dans le ski) et Joël Brandt (adjoint).

On peut joindre le président Velluz au 022 348 22 18.

Michel Bordier



Gym dames de Chêne-Bourg 77 ans d'amitié

La Gym dames de Chêne-Bourg a été fondée en 1931 et compte à ce jour quelque 50 membres, dont une bonne trentaine se retrouve chaque semaine le mercredi soir à la salle De Haller (35, avenue de Bel-Air), sous la direction de la monitrice Christine Dellaporte. Les leçons durent de 20 h à 21 h 15, de septembre à mi-juin, et ces dames sont assez strictes sur les horaires. Elles songent surtout à conserver leur forme physique et à se faire du bien en pratiquant ce sport de base. C'est avec plaisir que les membres de cette société se retrouvent semaine après semaine pour quelques exercices physiques, précédés d'une bonne mise en train.

Présidente depuis 2003, Ingeborg Dupraz (Thônex) explique: «Nos membres ont entre 25 et 75 ans et nous suivons le rythme scolaire pour nos cours. L'une des participantes, Daphné Breu, de Vandoeuvres nous est fidèle depuis plus de 50 ans! Chez nous, l'Amitié constitue le lien qui nous unit avec cette envie de faire de la gymnastique une fois par semaine. Nous sommes souvent une bonne trentaine. A l'automne, nous organisons une sortie en car ou en train, dans le but aussi de marcher en campagne et forêt. Cette activité physique permet aux participantes de conserver leur jeunesse éternelle dans la bonne humeur». Le comité de neuf personnes est composé de: Ingeborg Dupraz (présidente), Elisabeth Maréchal (vice-présidente), Marika Fillietaz (trésorière), Laurence Leocata (vice-trésorière), Isabelle Gautier (secrétaire), Eliane Dur (vice-secrétaire), Anne-Marie Rivoire (responsable



Les terrasses du Lavaux en octobre 2007: sortie en train et surtout à pied. En médaillon, Mesdames Maréchal, Dupraz et Breu, la doyenne de Vandoeuvres.

du matériel), Chantal Fillietaz (aide au matériel), qui n'est autre que la Mère Royaume de la Compagnie de 1602 et du cortège de l'Esca-

lade, Esther Bourdilloud (adjointe). On peut atteindre la présidente au 022 349 25 79.

Michel Bordier

Badminton Club Chênois

15 ans déjà et 2 titres de champion suisse

Lors des Championnats Suisses juniors qui se sont déroulés le 16-17 février 2008 à Adliswil (Zurich), Julien Ourny (1993), membre du BC Chênois, s'est particulièrement fait remarquer par son excellente prestation: 1^{er} en double homme catégorie U 15 associé à Philippe KU du BC Genève; 1^{er} en double mixte U15 associé à C. Dell'Eva du BC Morges; 3^e en simple homme U15.

Notons aussi les bons résultats d'Antonin Schipperijn: 3^e en simple U13 et 3^e en mixte U 13 associé à Océane Varrin du BC Courrendlin.

Notre équipe interclubs licenciées termine sa saison 2^e du classe-

ment de 3^e ligue, nous leurs souhaitons de pouvoir accéder à la 2^e ligue la saison prochaine.

N'oublions pas les autres joueurs licenciés qui ont obtenu lors de leurs différents déplacements aussi d'excellents résultats. Félicitations à tous.

Lors des Championnats écoliers non licenciés qui se sont déroulés à Genève, nous avons eu aussi 3 podiums: 3^e en catégorie U13: Alexis Corre; 2^e en catégorie U15: Kévin Saccone; 3^e en catégorie U17: Sarah Leber.

Au sein du BC Chênois vous avez le choix de jouer soit comme licenciés ou comme non licenciés.

Patricia Geinoz

Si le badminton vous intéresse...

Enfants

Lundi soir	de 17 h à 18 h 30	(Ecole Pont-Bochet).
Lundi soir	de 18 h à 20 h	(CO de la Seymaz).
Mardi soir	de 16 h 30 à 18 h	(moins de 15 ans, Centre sportif de Sous-Moulin).
Jeudi soir	de 18 h à 20 h	(ados moins de 18 ans, CO de la Seymaz).
Mercredi matin	de 9 h à 10 h	(moins de 12 ans, Centre sportif de Sous-Moulin).
Mercredi matin	de 10 h à 11 h	(moins de 12 ans, Centre sportif de Sous-Moulin).

Ados

Mercredi soir	de 20 h à 21 h 45	(Ecole du Bois-Des-Arts). Cours Cadre.
---------------	-------------------	--

Adultes

Lundi matin	de 9 h à 10 h 30	(Centre sportif de Sous-Moulin).
Vendredi matin	de 9 h à 10 h 30	(Centre sportif de Sous-Moulin).
Mardi soir	de 17 h à 19 h	(Ecole Pont-Bochet).
Jeudi soir	de 20 h à 21 h 45	(Ecole du Bois-Des-Arts).

Dans la famille Djourou, je demande le frère!

Olivier Djourou marche sur les pas de son frère Johannes.

Dans la famille Djourou, on est très "foot", puisque Olivier (1988), qui demeure à Chêne-Bourg, pratique aussi cette discipline. Il nous donne d'abord des nouvelles de son frère aîné: «Johannes est remis de sa blessure. Il a récemment disputé plusieurs matches avec l'équipe réserve d'Arsenal, qui suit le même programme à un jour près que les équipes de 1^{ère} division, le calendrier étant établi en parallèle. Il n'a pas pu participer aux trois matches entre Arsenal et Liverpool, mais a évolué au milieu du terrain avec la réserve, ce qui lui convient aussi très bien. Sa rentrée

en première équipe est pour bientôt», explique Olivier.

Lors de chaque match de l'équipe nationale, Johannes Djourou aura droit à deux billets offerts par l'Association suisse de football (ASF) qu'il pourra distribuer aux siens. Ainsi, son frère Olivier se rendra donc certainement à Bâle, afin de voir jouer son frère. Il se réjouit déjà!

Un joueur lucide

Joueur d'UGS II en 3^e Ligue genevoise sous la direction de l'entraîneur David Mistretta, Olivier Djourou confie à son propos: «Je viens de réussir un diplôme à l'Ecole de com-

merce. Je ne sais pas encore ce que je veux faire après ces études. J'ai commencé le football à Saint-Julien, avant de rejoindre Etoile Carouge, où j'ai parfois joué avec mon frère en juniors, puis de passer au CS Chênois. A UGS depuis l'été dernier, nous visons la montée en 2^e Ligue régionale avec une très jeune équipe, qui comprend d'anciens juniors A. La direction du club nous fait confiance. Je joue comme demi-offensif sur le côté. Cette équipe constitue le réservoir de la 1^{ère} équipe et vise la promotion en Challenge League. Après un passage à vide, deux matches nuls face à Etoile Lacconnex et le leader

Geneva et une défaite en semaine contre Perly-Certoux II, nous nous sommes rapprochés du leader et avons retrouvé l'espoir de monter en 2^e Ligue. Nous avons épuisé notre dernier joker... alors attention: plus de faux pas!», ajoute-t-il avec humour. Olivier reprendra des études en septembre pour obtenir une maturité. Mais pour l'heure, avec ses parents, ses deux sœurs, Diana (18 ans) – qui prépare son bac en France – et Anémone (15 ans) – en dernière année du cycle d'orientation de la Florence –, il sera le plus fervent supporter de Johannes pendant l'Eurofoot!

Michel Bordier

“Hors Jeu”, le foot en question au MEG Conches



Le football a pris au cours du XX^e siècle une ampleur considérable devenant le sport global par excellence. Avec ses règles et ses techniques, ses artistes qui arpentent les terrains, ses pratiques sociales et symboliques, il constitue un monde à la fois universel et particulier.

Loin d'être imperméable l'univers du ballon rond présente de multiples facettes permettant d'éclairer de larges pans de nos sociétés.

L'exposition aborde des thématiques telles que la capacité de

l'homme à produire et partager de l'émotion, la complexité des rapports sociaux, la construction d'identités individuelles et collectives, le nationalisme, la naissance de nouvelles croyances, la marchandisation de l'humain ou encore les enjeux économiques considérables.

Soucieux d'exposer des sujets d'actualité, le Musée d'ethnographie met en scène le football dans une perspective anthropologique et invite le visiteur à s'interroger sur la complexité du monde dans lequel il vit.



**Du 21 mai 2008
jusqu'au 26 avril 2009**
MEG Annexe de Conches
Chemin Calandrini 7
Tél. 022 346 01 25
www.ville-ge.ch/meg

Publicité

AïKIDO

UN ART MARTIAL NON VIOLENT

« On ne fait pas se battre des enfants entre eux pour voir celui qui va gagner.
Le seul combat que mène l'enfant est celui qu'il mène pour son épanouissement ... »

à THONEX (Centre Sportif Sous-Moulin) :

ADULTES : Lun de 20h00 à 21h30
(+ de 18 ans) Mer de 19h00 à 20h30
Ven de 19h30 à 21h00

ADOLESCENTS : Mer de 18h00 à 19h00
(12+ à 18- ans) Ven de 18h30 à 19h30

ENFANTS : Mer de 10h00 à 11h00
(7+ à 12- ans) Mer de 11h00 à 12h00
Mer de 17h00 à 18h00
Ven de 17h30 à 18h30

à VANDOEUVRES (Ecole primaire) :

ENFANTS : Lun de 16h30 à 17h30
(7+ à 12- ans) Mer de 14h00 à 15h00



UN MOIS D'ESSAI GRATUIT
(Sans Engagement)

Renseignements :
Natel : **079 416 35 34**
Internet : **www.aïkido.ch**



Vous aimez le sport!

Pour tous, petits et grands, filles et garçons

Dès 2 1/2 ans	Parents-enfants
Dès 3 ans	Eveil gymnique
Dès 4 ans	Gymnastique générale et aux engins Gymnastique & danse
Dès 7 ans	Gymnastique loisirs
Adultes	Aérobic, Mise en forme Trampoline, Gym Hommes

Renseignement: Annelise Montandon
022 349 38 96 ou Natel 079 347 60 62
www.chenegymnastique.ch

Assemblée générale du Cyclo-Tourisme-Chênois



Le CTC prêt au départ.

bien, que 12 nouveaux membres sont venus le rejoindre et, parmi eux, bon nombre de dames, ce qui est réjouissant, ceci grâce aux parcours raccourcis assurés par Monique et François Fournier.

Le chef technique du club, Blaise Dériaz, a, quant à lui, donné plus de détails sur le bon déroulement des sorties programmées tout au long de la saison; il a également présenté les lauréats de la sacoche du facteur, soit les dames et les messieurs qui ont été les participants les plus assidus lors des sorties durant toute l'année, tout en rappelant que, pour 2007, il a été parcouru par l'ensemble des rouleurs 79 000 kilomètres, soit presque deux fois le tour de la terre, objectif prévu pour 2008.

Marcel Haldi, membre du comité, a été chargé d'étudier une éventuelle sortie d'automne de 4 jours

dans le Pays d'Enhaut pour le Jeune Genevois. Il a remis les documents au comité afin qu'il fasse une proposition définitive; un courrier suivra prochainement à ce sujet. Cette sortie n'aura lieu que si un nombre suffisant de membres se révèlent intéressés.

Il est encore à relever le retour en forme parmi nous de François Diserens, notre vice-président, après sa grave maladie, et l'absence de notre président d'honneur, Paul Pahud, tout excusé car retenu au chevet de son épouse Madeleine, gravement atteinte dans sa santé.

Enfin, le bel automne qui s'est prolongé a permis de rouler encore longtemps sous d'excellentes conditions et c'est tant mieux pour nos cyclistes!

Vive le Cyclo-Tourisme-Chênois! ■

J. Fischer,
président



Stand CTC à Chêne-Bourg avec le nouveau maillot derrière le vice-président.

33 docteur! C'est déjà, en effet, il y a 33 ans que s'est créé le Cyclo-Tourisme-Chênois, appelé plus couramment CTC. C'est donc en 1975 qu'une poignée de mordus du vélo ont décidé de fonder ce club cycliste.

Habités à nous réunir chez Franco Sofia, membre du club depuis de nombreuses années mais malheureusement décédé une semaine après notre dernière assemblée en 2007, c'est donc tout naturellement que l'assemblée générale s'est déroulée le vendredi 7 mars 2008 à l'auberge de l'hôtel de Chêne-Bougeries, tenue par son fils Lorenzo.

Une quarantaine de membres ont assisté à l'assemblée générale, suivie d'un apéritif et d'un repas, dans l'ambiance toute sympathique et habituelle du club.

Dans son rapport d'activités, le président a honoré notre membre défunt avant de dire quelques mots sur les principales activités de la saison dernière.

Il a, entre autres, cité la traditionnelle sortie des "Croissants du président" à la Ferme de la Renfile ainsi, qu'en automne, la sortie "Filets de perches" au bord du lac que 25 rouleurs ont appréciée après tous les nombreux kilomètres avalés par chacun sur l'asphalte dans la matinée.

Le club a aussi tenu un stand lors des journées de présentation des sociétés locales, consacrées aux nouveaux habitants, d'abord en mai à Thônex, ensuite en septembre à Chêne-Bourg.

Le président a également rappelé que le club et ses finances se portent

Les 25 ans du Centre sportif de Sous-Moulin

1983-2008: 25 ans déjà pour le CSSM connu dans toute la Suisse et au sein de très nombreuses fédérations sportives et aussi à l'étranger grâce aux exploits des volleyeurs chênos habitués des matches de Coupes d'Europe. En cette année de 25^e anniversaire, des compétitions ponctuelles seront organisées sur les divers terrains et salles de sport du CSSM tout au long de l'année. Parmi les manifestations importantes, on verra dans les Trois-Chêne

les meilleurs coureurs à pied du canton, le mercredi 28 mai avec la 4^e et dernière manche du Tour pédestre du Canton de Genève, une compétition d'envergure (voir en page 47). Et puis, les vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 juin auront lieu les Championnats suisses artistiques juniors garçons dans le cadre des dix ans de l'Association genevoise de gymnastique (AGG).

Michel Bordier



Crédit photo: CSSM

Echos sportifs

**Football**

Tournoi international des – de 18 ans: le CS Chênois organisera cette année son Tournoi international des Moins de 18 ans les samedi 31 mai & dimanche 1^{er} juin. Il y aura huit équipes en lice: Olympique Marseille, AS Monaco, FC Barcelona, Español Barcelona, Besiktas Istanbul, Porto, Neuchâtel Xamax et CS Chênois.

Tournoi Lolo Maillard: alors que la première équipe du CS Chênois se rapproche de la 1^{ère} Ligue, quittée il y a un an, le traditionnel Tournoi Lolo Maillard pour juniors E a réuni huit équipes récemment au CSSM. Onex s'est révélé la meilleure équipe, battant en finale Etoile Carouge par 3-1 lors de l'épreuve des coups de pied de but, deux formations chênoises terminant 3^e et 4^e. Paul Annen a pu saluer des joueurs de la 1^{ère} équipe du club, lors de la distribution des prix.

Trois Chênoises en équipe de Suisse: trois anciennes joueuses du CS Chênois féminin en LNB évoluent maintenant régulièrement avec l'équipe de Suisse de football des dames. Elles ont quitté le Club sportif chênnois à l'été 2006, mais on ne les a pas oubliées du côté de Chêne. Caroline Abbé (1988), qui a commencé le football avec les garçons à Meyrin en junior, avant de changer de rive, joue maintenant à Yverdon, comme Maeva Sarasin (1987), qui a tapé pour la première fois dans le ballon à Chavannes-de-Bogis (Vaud) au sein de l'US Terre-Sainte avant de rejoindre le CS Chênois avec ses deux sœurs Tamara et Elodie. La troisième Genevoise de l'équipe, Sandy Maendly (1988) évolue maintenant à Berne, mais elle est blessée. Réunies à Nyon au début du mois d'avril, elles ont quand même affronté la Squadra azzurra en match amical. Tant Berne qu'Yverdon, seule équipe romande, jouent en LNA dames.

**Cyclisme**

Les amateurs de la "Petite Reine" seront comblés en juin avec le passage à deux pas de la frontière suisse du 60^e Critérium du Dauphiné Libéré qui, cette année, aura lieu du dimanche 8 au dimanche 15 juin. Jeudi 12 juin, l'étape conduira les coureurs de Vienne en Isère à Annemasse. Le lendemain, départ de l'étape à Ville-La-Grand pour une arrivée à Morzine, en montagne. Il y a 8 étapes en tout et la présence de 18 ou de 19 équipes.

**Gymnastique**

On retrouve plusieurs Chênoises et Chênois dans les cadres nationaux suisses de la Fédération de gymnastique, la FSG fondée en 1832 à Aarau, la plus ancienne des fédérations helvétiques de sport, dont le siège se trouve aussi en Argovie et à la Maison des gymnastes. Jean-Philippe Hayoz fait partie du cadre de prospection en artistique. Il vit entre Bienne et Macolin. En gymnastique rythmique féminine, la jeune Chênoise Souheila Yacoub a, elle aussi, rejoint Macolin il y a 2 ans et est membre du cadre national élite, alors que Meirav Banon est affectée au cadre des juniors.

**Judo**

Pour Juliane Robra (1983), qui vit à Macolin à l'école fédérale de sport, les Championnats d'Europe de Lisbonne constituent l'ultime chance de se qualifier en vue des Jeux Olympiques de Pékin (8-24 août) dans la catégorie des plus de 63 kg. Toute sa famille demeure à Chêne-Bougeries.

**Basketball**

Après avoir éliminé en trois manches la STV Lucerne (80-86, 85-74 et 73-59) en quarts de finale de la LNB, Chêne Basket va jouer maintenant en demi-finales de cette série de jeu face à SA Massagno en deux matches gagnants. Les Chênois ne veulent pas monter en LNA, tout comme d'ailleurs l'autre club genevois Vernier, qui lui a éliminé Villars-sur-Glâne (Fribourg) en deux manches (71-53 & 83-51), et va jouer maintenant face à Union Neuchâtel, ancien pensionnaire de LNA et grand favori pour la montée. Il n'y a qu'un seul promu de LNB en LNA et donc un seul relégué de LNA en LNB. Le 3^e club genevois de LNB, Bernex/Onex s'est maintenu à ce niveau au terme de trois matches face à Zurich Wildcats (73-55, 60-85 et 89-67). Les Geneva Devils restent eux en LNA, alors que Meyrin-Grand Saconnex va jouer sa survie face à Vevey, aussi en deux manches gagnantes.

**Handball**

CS Chênois va rejoindre la LNB: L'expérience aura duré seulement deux saisons en LNA, mais la différence de niveau est trop grande entre une honnête formation romande de LNA et les puissantes équipes alémaniques, où l'entraînement est quotidien. La synergie avec Servette ayant pris fin après une saison seulement, soit en mai 2007, les dirigeants chênois se sont alors tournés vers Chambéry (1^{ère} division française), qui a sans autre prétexte quelques très bons joueurs, mais malgré ces renforts, le CS Chênois a accumulé les défaites. Au terme du tour de qualification, la formation genevoise comptait 2 points en 22 matches. Dans le tour de relégation, on en est à ce jour à 26 matches et toujours 2 points. Dès maintenant, le club genevois doit songer à se maintenir en LNB dès le mois de septembre.

**Cirque**

2010 a été déclarée "Année internationale du cirque" après Lausanne en 1987, où un bénéfice de 12 000 francs avait été réalisé. Dans deux ans, ce sera l'occasion de voir de juin à octobre en plein air ou en salle toutes sortes de démonstrations gratuites ou payantes, également dans le cadre des Fêtes de Genève, avec près de 40% de spectacles non payants. Le monde du cirque est fait de rêves et ce sera l'occasion pour le Tout Genève de rêver un peu. L'Office du Tourisme sera bien évidemment associé à ce grand événement. Les TPG, comme les CFF seront liés très étroitement à cette immense organisation. Le bénéfice de l'opération – 85% du budget vient du secteur privé – sera affecté à la création de puits et filtres d'eau en Afrique. Les 45 communes du canton de Genève, comme la ville de Nyon, seront de la partie. On verra notamment des acrobates du Tibet et de Mongolie, de l'opéra et de la danse.

Michel Bordier

Publicité

Assurances	Prévoyance	Santé
S C Assurances		
Serge Cavallari		
Natël + 41 79 204 09 76	Rue de Genève 150	Tel: 022 860 05 51
s.c.assurances@bluwin.ch	1226 Thônex	Fax: 022 860 05 53
Registre des intermédiaires N° 13703		

AUBERGE de la ROUTE BLANCHE

(à côté de l'église et de la mairie de Thônex)

Fête des mères (dimanche 11 mai): ouvert à midi
Plat du jour – Cuisine soignée – Terrasse

Ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche

73, ch. du Bois-des-Arts – 1226 Thônex – Tél. 022 348 56 22

MAX LOCATELLI SA**VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE**

3, rue de Genève – 1225 - Chêne-Bourg

Téléphone 022 348 33 55

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch



Les compagnons de la Tulipe Noire



D'année en année, cette troupe de théâtre amateur remporte un succès grandissant à Thônex lors des spectacles proposés.

En effet, ces pièces de boulevard amusantes plaisent par leur humour et, parfois, elles sont dans la réalité de la vie avec le don d'emmêler dans des situations inextricables des couples et leurs familles.

La pièce, qui a été jouée les 14 et 15 mars derniers à la salle des fêtes de Thônex, avait pour titre "Impair et père" (de Ray Cooney, mise en scène de Yvan Muller).

La pièce nous transpose dans la salle des médecins d'un hôpital pour enfants, à quelques jours de Noël. Là, un éminent chirurgien est chargé de prononcer un discours devant 300 médecins avec, à la clef pour lui, la légion d'honneur et, pour l'hôpital, l'attente de nouvelles subventions; ce qu'attend avec impatience la directrice de l'établissement.

Une ancienne infirmière de son service vient lui révéler que, suite à un "impair" de jeunesse, elle a eu un fils dont il est le "père" et qui, aujourd'hui, a déjà 18 ans. Alors s'enchaînent une suite de qui-proquos et de mensonges face à sa femme et à la directrice, auxquelles il faut ajouter une perspicace inspectrice de police à la recherche de ce fils, et un très vif retraité qui a le plaisir d'accentuer l'embrouillamini. C'était un vrai bonheur de théâtre!

Il a fallu pas moins de 90 heures de répétitions pour les douze comédiens, sans compter celles

consacrées à mémoriser les textes pour nous offrir ces deux heures de détente et de plaisir.

Nous avons eu, par ordre d'entrée en scène, la présence de Serge Mizrahi, Hubert Claude, Thérèse Spoerli, Pascal Roduit, Gabrielle Kung, Jacqueline Nicolas, Dei Mancilla, Pénélope Favorito, Nicolas Miller, Carmen Besson, Jean-Charles Martak et Paulette Grin.

Il ne faut pas oublier de féliciter ceux qui ont réalisé les décors, ainsi que la régie de l'éclairage et du son, et aussi de remercier la commune de Thônex qui a mis la salle gratuitement à disposition pour ces deux représentations, dans le cadre de son programme culturel.

José Fischer

Le Foyer du Vallon

(EMS pour personnes âgées aveugles ou malvoyantes)
16, route du Vallon, 1224 Chêne-Bougeries présente

œuvres de toute une vie...
de

Jean-Jacques Burnier

*Techniques diverses
gouache, huile, acrylique, lavis,
encre de chine*



Exposition du 1^{er} juin au 31 juillet 2008

Vernissage: vendredi 13 juin de 16 h à 20 h

Ouverture: tous les jours de 10 h 30 à 17 h 30

Publicité

Ecole de cirque de Genève

Cours à l'année
Enfants et Adultes

Du lundi au vendredi
Baby circus: 3-4 ans
Préparation: 5-7 ans
Formation loisirs: dès 8 ans
Formation spectacle: dès 8 ans
Cours adultes
Formation professionnelle

Stage de Pâques
Stages d'été
(Juillet-Août)

Acrobatie, trampoline, fil, trapèze, corde, tissus, monocycle, jonglerie, vélo d'acrobatie, diabolo, clown, théâtre, danse

Théâtre-Cirque

Documentation et renseignements :
Théâtre-Cirque Ecole de Cirque de Genève
Gérard et Yvette Challande
40, route de Jussy - 1226 Thônex
Tél: 022 348 97 07 ou 079 305 28 41 Fax: 022 349 02 95
E-mail: floune @ iprolink.ch / Site internet: www.ecoledecirque-ge.ch

Orlign
BIJOUX DECO

Création de bijoux - Transformations
Réparations - Changement de piles
Enfilage colliers - Expertises

Bijoux fantaisie
Bijoux en argent
Objets de décoration
Cadeaux

Boucles d'oreilles en or blanc, diamants, pierre de lune et perle de culture grise

3 rue Peillonex - Chêne-Bourg - tél. 022 349 34 39
(face à la banque Raiffeisen, à côté de la coop)

Lu 14h à 17h / ma et je 10h à 12h - 14h à 17h
ve 10h à 17h / sa 10h à 12h mercredi fermé

SANITAIRES - FERBLANTERIE

JACQUES DALLAIS & FILS

30 ans
1978 - 2008



26, av. du Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
T 022 348 61 91 - F 022 348 20 28
E bontuyaux@hotmail.com

VERNET S.A.
ELECTRICITE - TELEPHONE

25 CLOS DE LA FONDERIE - 1227 CAROUGE

TEL. 021 300 35 35 - FAX 021 300 35 34

E-MAIL vernetsa@swissonline.ch

Baissant
paysages sa

- Entretien parcs et jardins
- Taille, élagage, abattage
- Plantations, engazonnement
- Clôtures et pare-vue
- Terrassement, remblayage
- Fouilles, canalisations, mise en séparatif
- Dallages, pavages, murets, rocailles
- Abonnement d'entretien annuel

Ch. de Sous-Ville 36
1226 Thônex
www.baissant.ch

Tél. 022 347 04 05 - Fax 022 347 51 47

**SERRURERIE****Renato LAZZARONI**

DÉPANNAGE

ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES

POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET

COFFRES-FORTS

Avenue de Bel-Air 47A

1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 37 39

Fax 022 349 52 72

Atelier:

Tél. + fax 022 781 56 26

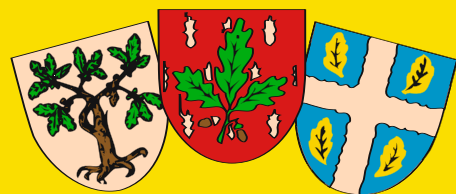
Natel 079 431 66 29

**ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE**

Concessionnaire SIG - Partenaire SWISSCOM

- Courant fort - Téléphone - Télévision
- Câblage informatique - Fibre optique
- dépannage 7 j/7 - Rapport qualité/prix

TRAVELEC Sàrl
Christian Romain
Rte J.-J.-Rigaud 27
1224 Chêne-Bougeries
Case postale 333
Fax 022 349 84 76
Natel 079 468 19 85
cromain@bluewin.ch

**AVIS IMPORTANT**

**AUX ARTISANS, COMMERÇANTS,
INDUSTRIELS, ASSOCIATIONS
DE NOS COMMUNES CHÊNOISES**

**QUI DÉSIRENT ÊTRE PRÉSENTS DANS LA PROCHAINE ÉDITION
DE L'ANNUAIRE DU CHÊNOIS, UNIQUE EN SON GENRE
ET VALABLE 12 MOIS, À UN PRIX VRAIMENT RENTABLE!**

L'ANNUAIRE DU CHÊNOIS:

- comprend un index des annonceurs par profession qui permet à vos clients et à vos futurs clients de trouver facilement votre annonce et vos spécialités... et cela pendant 12 mois!
- est imprimé à plus de 17 500 exemplaires (tirage utile)
- est distribué à la rentrée scolaire (reprise des affaires), le 1^{er} septembre 2008
- est très utilisé par tous les Chênois car il donne toutes les informations utiles et avis officiels concernant les trois communes (remis à jour et complété chaque année)
- est le seul organe officiel annuel des trois mairies chênoises et n'a aucun concurrent
- est gardé d'une parution à l'autre: votre annonce constitue donc une publicité permanente valable 1 an complet dans cette 26^e édition en préparation
- a la même distribution sérieuse que le Chênois périodique par la Poste (tous les ménages, entreprises, commerces, administrations, associations et cases postales des trois communes) et est envoyé ensuite directement par les mairies aux nouveaux arrivants sur les Trois-Chêne après la distribution normale. Il se trouve également à disposition aux guichets des mairies
- est un vrai organe officiel distribué même aux boîtes aux lettres qui refusent la publicité et sans groupage avec de multiples dépliants publicitaires

RETOURNEZ-NOUS VITE LE COUPON CI-CONTRE PAR RETOUR DU COURRIER OU PAR FAX

**Veuillez nous envoyer rapidement
le tarif de publicité dans l'ANNUAIRE 2009
DU CHÊNOIS (parution: 01.09.2008)
sans engagement de notre part et sans frais:**

Raison sociale.....

Responsable.....

Adresse.....

Téléphone.....

Heure idéale.....

Coupon à retourner à

PRAGMATIC S.A.

9, avenue de Saint-Paul - 1223 Cologny

Tél. 022 736 68 06 - Fax 022 786 04 23



Danse populaire française du Poitou, d'origine moyen-âgeuse, probablement ancien branle devenu danse de cour au XVII^e siècle. Son nom vient des pas menus qui la composent.

A l'origine, ce fut une danse écrite à 3 temps indiqués le plus souvent par le chiffre 3. Vers 1720, on voit des menuets écrits à 3/4 ou 3/8; et vers la seconde moitié du XVIII^e siècle, ils sont de plus en plus fréquents.

Les musiciens avaient l'habitude de battre la mesure du menuet à 2 temps inégaux ou à 3 temps; les maîtres de danse battaient une mesure sur deux, le pas du menuet durant deux mesures.

Le tempo de cette danse était rapide, mais vers la seconde moitié du XVIII^e siècle, de nombreux auteurs exigent un tempo plus lent et on voit souvent des expressions telles que "amoroso" ou "gracioso".

Vers la fin du XVIII^e siècle, on assiste à un ralentissement du menuet. Désirant lui donner son tempo d'origine, certains auteurs l'écrivaient à 3/8. Très souvent, les menuets étaient groupés par deux, étant parfois rejoués le premier après le second, et se différenciaient par leur tonalité majeure et mineure.

Vers 1780, le tempo du menuet se ralentit (J.-J. Rousseau, 1768: «Air d'une danse du même nom que l'abbé Brossard dit nous venir du Poitou. Selon lui, cette danse est fort gaie et son mouvement est fort vite. Mais au contraire le caractère du menuet est une élégante et noble simplicité; le mouvement est plus modéré que vite, et l'on peut dire que le moins gai de tous les genres de danses usités dans nos bals est le menuet...»).

Sur un air de... Menuet



Menuet – "Nuova e Curiosa Scuola de Balli" (G. Lambranzi, 1716).

Framery N.E. et Guiguené (1791-1818) expliquent ce ralentissement du tempo au milieu du XVIII^e siècle et le dédain de Rousseau à propos du texte de Brossard: «Brossard ne s'est pas trompé sur le mouvement du menuet du Poitou, qui était en vogue de son temps, et Rousseau, qui ne connaissait pas ce genre de menuet, se croit mal à propos en droit de relever cet abbé comme s'il s'était trompé. La méprise vient ici de Rousseau, qui, voyant le menuet grave français en usage de son temps, n'a pas cru qu'il eût jamais un autre caractère».

Le menuet est exécuté en couples ouverts et disposés en file; il est animé par des mouvements resserrés, introduits par une révérence et comprenant une série de figures galantes en forme de "S" que l'acteur de l'Opéra, Pécourt, changea en celle d'un "Z" en donnant à cette danse toute la grâce qu'elle a aujourd'hui. Les pas glissés sont gracieux, raffinés et élégants mais sans artifice, restant dans une grande simplicité.

Menuet de Robert de Visée, guitariste et professeur de musique de chambre à la Cour du Roi Louis XIV.

Bibliographie:

Francisco Herrera
et Mariel Weber
"Danzas en la música del Laúd,
Guitarra y Vihuela",
(Ed. Piles, 2006, Valencia)



Les membres de l'orchestre Buissonnier proposent...



Les p'tits buissons en vacances

Tu as envie de pratiquer ton instrument avec d'autres jeunes de ton âge? De jouer ensemble, de faire tes premières expériences d'orchestre et de t'initier à l'improvisation? Alors inscris-toi aux P'tits Buissons en Vacances!

Quoi? Les membres de l'Orchestre Buissonnier proposent aux enfants et adolescents âgés entre 8 et 14 ans de passer une semaine cet été afin de découvrir la musique de chambre, l'orchestre et l'improvisation.

Quand et où? Du 7 juillet au 11 juillet 2008 dans les locaux de la paroisse de Chêne-Bougeries.

Une condition... Que tu pratiques un instrument depuis au moins deux ans. (Le nombre de pianistes sera malheureusement limité...)

Concrètement... Des périodes de musique de chambre, les enfants seront répartis par niveau et par âge.

Des sessions d'orchestre et d'improvisation avec tous les jeunes.

Un concert pour les parents et amis à la fin de la semaine.

Et bien sûr, des moments de détente (repas, jeux...)

Combien? 300 CHF par enfant, repas de midi compris. 10% de réduction dès le deuxième enfant de la même famille inscrit.

Informations: orchestre.buissonnier@gmail.com ou au 079 465 72 14

Chœur Arte Musica Thônex

Concert annuel

Rossini

**Petite Messe solennelle pour chœur, solistes,
piano et harmonium**

Direction: Jean-Marc Aeschmann

Anne Montandon, soprano

Véronique Rossier, mezzo

Claudio Ibarra, ténor

Michel Dumonthay, basse

Roberto Rega, piano

Andréa Solinas, harmonium

Dimanche 8 juin 2008 à 17 h 30

Eglise Saint-François de Sales, Chêne-Bourg

Mardi 10 juin 2008 à 20 h 30

Salle Frank Martin, Collège Calvin, Genève

Entrée libre – Collecte et buffet-buvette

Evelyne Hafner, présidente Chœur Arte Musica

109, rue de Genève – 1226 Thônex

Un jubilé exceptionnel: celui du Old School Band



Il est en effet très rare qu'un orchestre perdure au-delà de quelques dizaines d'années. Certains peuvent s'en prévaloir, mais l'on a souvent de la peine à reconnaître dans ses rangs et/ou dans son style, l'image de départ.

Le Old School Band fait partie de ces exceptions qui ne peuvent qu'émerveiller tout un chacun, y compris les membres de formations artistiques ou autres d'ailleurs qui savent bien la difficulté de garder ses membres et son âme. Imaginez simplement qu'en 1958, quelques amis musiciens décident de donner un nom à leur groupe et que, cinquante ans après, ce même groupe, sous le même nom, interprète toujours avec fougue les morceaux de ce jazz traditionnel qui les avaient réunis au départ et ceci dans le même style. Ces sept musiciens, n'ont sans doute jamais imaginé le parcours, et encore moins sa durée, qui allait être celui de l'orchestre durant tout ce temps. Le parcours ne se résume pas, il s'énumère, se déroule, mais sa longueur ne saurait tenir dans ces quelques lignes. On dit en coulisse qu'il sera repris prochainement sous la forme écrite et qu'un DVD relatant quelques événements importants devrait voir le jour sous peu.

L'histoire du Old School Band à travers ses musiciens

Que l'on sache que de l'équipe du départ, deux musiciens assurent toujours leurs postes actuellement au sein de l'orchestre. Si l'on part de sept membres à l'origine, et que l'on tient compte de trois décès, que nous appellerons des cas de force majeure, la mathématique de base nous fait dire que seuls deux musiciens ont changé de leur plein gré. Ce serait trop simple, car en fait il y a eu des départs, des retours, des essais, etc... Là également nous ne citerons pas tout le monde car, en cours de route, il y a toujours un musicien à l'étranger, malade ou au service militaire qui doit se faire remplacer momentanément. Et ce serait faire fi de ceux, souvent célèbres, qui sont venus à titre d'invités, à l'occasion d'anniversaires ou de tournées, voire pour une simple jam session.

Un livre bien connu en Occident dirait: «Au début, il y avait...»; un conte commencerait par «Il était une fois...»; nous dirons simplement que l'équipe de départ était formée de François et Jean-Claude Pesse, respectivement pianiste et banjoïste, frères et toujours membres de l'orchestre.

Les accompagnaient à l'époque Reynold "Pops" Gysin, clarinetiste et doyen de l'équipe, Paulet Magro, batteur, Jean-Pierre Guyot et Jean-Luc Piller au cornet. Il n'y avait pas de bassiste au début.

Le style du groupe était d'ores et déjà choisi et il n'en changera pas de toute son existence. Il s'agissait ni plus ni moins de reprendre celui des débuts du jazz à la Nouvelle-Orléans et plus particulièrement celui de King Oliver (nous sommes en 1923) et de Louis Armstrong et de ses Hot Five et Hot Seven, groupes qui, soit dit en passant, ne firent qu'enregistrer et n'eurent pas le bonheur de durer aussi longtemps que le Old School Band.

Certes, l'apport de nouveaux musiciens fut bénéfique et enrichit le répertoire mais l'âme subsista. Rapidement, Romano Cavicchiolo à la batterie et Marco Moret au trombone prirent le relais et l'on ajouta le frère de Marco, Bernard Moret à la basse.

1963, première rude épreuve: Jean-Luc meurt dans un accident de moto. Francis Bonjour le remplace peu de temps et "Big Jack Daniels" Lucas prend le relais. Il arrive dans l'orchestre la même année que "Pétrole" Hofmänner qui sera lui remplacé en 1971 par Frédéric Cot-

ting à la basse, alors que, pendant ce temps, le batteur a changé deux fois, Tony Ringrose puis Georges Bernasconi, ex-Piccadilly Six, s'étant assis derrière les fûts.

Le petit défilé continue avec l'arrivée de Daniel Thomi au trombone. Il restera neuf ans, partira et reviendra onze ans après. L'interlude fut assuré par Eberhardt Nolte, puis Jean Kadi qui malheureusement décédera en 1989. Dans l'intervalle, Thierry Schell remplace Georges à la batterie qui reprend le métier mais en freelance cette fois.

Il faudra attendre le décès de Pops en 1994 pour voir le dernier changement dans le personnel de l'orchestre: le soussigné, Gilbert Rossmann, a la difficile tâche de remplacer l'irremplaçable Reynold "Pops" Gysin qui laissera derrière lui une touche très forte et omniprésente. En effet, ce personnage quasi mythique de l'Old School Band a marqué de son passage aussi bien les musiciens que le public par sa bonhomie, sa gentillesse, son charisme et ses bons mots. N'est-ce pas lui qui, parlant du sommeil, a décrété un jour que «Trop dormir nuit», sentence implacable s'il en est.

Suite en page 59

Les musiciens parlent encore de lui, quatorze ans après.

Un succès instantané

Le succès ne se fit pas attendre. Même si, à l'époque, peu de groupes s'exprimaient dans ce style de jazz, le travail effectué, les recherches de morceaux originaux, des arrangements oraux et naturellement de multiples répétitions pimentées de monstres engueulades, voire d'amendes (!) firent que l'orchestre devint célèbre à Genève et essaima dans un premier temps en Suisse allemande où il remporta le 1^{er} prix du Festival de Zurich, alors seule compétition suisse dans ce domaine, en 1964, 65 et 66. Suivit la participation à divers Festivals, dans le désordre: Montreux, Dunkerque (1^{er} prix également), Antibes, S'Herzogebosch, Dresde.

Puis vinrent également des tournées, dont deux aux USA, avec participation aux Festivals de Saint-Louis, San Juan Island et Denver. Plus tard, l'orchestre fit une tournée au Burundi, précurseur des ambassadeurs actuels dans les pays du Tiers-monde, cette aventure ayant pour but de récolter des fonds en faveur des enfants orphelins de parents atteints du Sida.

Il se produisit dans divers lieux à Genève dont certains sont devenus mythiques tels que les Vieilles Pierres, la Boîte à Jazz; d'autres suivirent (et s'intercalèrent) l'Alfies, les Brasseries Tivoli et Feldschlössen, la Caroujazz, le Pop Corn, le Canotier, etc... Plusieurs de ces lieux ont d'ailleurs été gérés par l'orchestre lui-même, parfois avant de devoir les abandonner à des gérants gourmands.

Anniversaires mémorables

Une tradition a été créée et les manifestations de cette année vont dans ce sens: celle des fameux anniversaires du Old School Band. D'une manière générale, tous les cinq ans, l'orchestre organise une manifestation qui, dans un premier temps se déroula au Petit Casino de Genève, le "Casin" comme on l'appelait alors. Lui succédèrent les concerts au Victoria Hall où, inutile de vous dire que les musiciens les avaient à "moins quinze" avant de monter sur scène. Ces concerts du vendredi étaient régulièrement suivis le samedi d'une fête à la salle communale de Chêne-Bougeries, puis ultérieurement à celle de Meiner. Ce fut à ces occasions que l'on entendit les invités de l'OSB: le clarinettiste Albert Nicholas, le trompettiste Adolphus "Doc" Cheatham, les chanteuses Lillian Boutté et Spanky Wilson, le clarinettiste et saxophoniste Bob Wilber, le batteur "Moustache", le tromboniste Alan Frederikson. Divers présentateurs vinrent également participer à ces fêtes: le regretté Jack Rolland, Ricet Barrié de même que des orchestres amis.



Le vingtième anniversaire fut sans doute celui qui laissa le plus grand souvenir dans l'esprit des Genevois et autres personnes qui déambulaient dans les Rues-Basses, ce fameux samedi 14 octobre 1978: une Parade à l'américaine telle que Genève n'en avait jamais vue! On se serait cru à New-York lors des parades des premiers astronautes avec des confettis lancés des fenêtres devant le Grand-Passage (de l'époque). Les membres défilaient dans des Old Timers et des calèches, précédés par une fanfare des plus nouvelles-orléanaise qui soit sans oublier le maître de cérémonie noir avec son parapluie décoré ouvrant la marche.

La nourriture ayant toujours tenu une place importante dans l'esprit du jazz traditionnel, ces manifestations du samedi étaient aussi l'occasion de manger quelques spécialités typiques. Qui se rappelle encore du boudin à Chêne-Bougeries? L'alcool a également plané dans les rangs du groupe, mais aucun décès n'étant signalé à ce jour, nous en resterons là.

Nombreuses furent les occasions d'entendre l'OSB accompagner des musiciens de renom tels Bill Coleman, Martine Kay alors résidente à Genève, Hal Singer, Humphrey Littleton, Maxime Saury et d'autres encore.

Question enregistrements, l'OSB n'a pas été avaro non plus, que l'on juge: 7 disques vinyles 45 tours, 8 long-playing, 5 CD et deux compilations.

Un film a été tourné par Antoine Bordier pour la Télévision Suisse Romande sous le titre "La Course d'Ecole de la vieille école", à l'occasion d'une tournée au USA, un pèlerinage effectué pour commémorer le vingt-cinquième anniversaire de l'orchestre.

Les célébrations du cinquantenaire

Cette année, c'est donc le double jubilé, les 50 ans du Old School Band.

Diverses manifestations seront organisées, la première en ouverture

des feux, sous la forme d'un concert qui aura lieu dans la **Salle des Fêtes de Thônex vendredi 30 mai prochain à 20 h 30.**

A cette occasion, le Comité des Fêtes et de la Culture de Thônex a adopté le style classique du concert. L'habituelle petite restauration sera réduite au minimum, mais la buvette subsiste naturellement avant, pendant et après le concert.

Pour l'occasion, le cornettiste Jacques Lucas, malheureusement indisponible pour des raisons de santé, sera remplacé par le trompettiste toulousain Michel "Boss" Quéraud. Michel est un artiste aussi talentueux à la trompette qu'à la clarinette et en plus, c'est un dessinateur-caricaturiste merveilleux. C'est un professionnel dans tous ces domaines.

Le Old School band donnera son concert dans la formation suivante: Michel "Boss" Quéraud, trompette; Daniel Thomi, trombone; Gilbert Rossmann, clarinette; François Pesse, piano; Frédéric Cotting, contrebasse;

Jean-Claude Pesse, banjo; Thierry Schell, batterie.

Une autre manifestation suivra le **mardi 5 août 2008**. Dans le cadre des Fêtes de Genève, un grand concert aura lieu au Théâtre de Verdure (Parc de La Grange) sur la scène Ella Fitzgerald avec la participation de quelques anciens du Old School Band ainsi que celle de **Bob Wilber**, un disciple américain de Sidney Bechet, excellent instrumentiste (saxes et clarinette). C'est lui qui a, entre autres faits marquants, arrangé la musique du film *Cotton Club* de Francis Ford Coppola. Il a également été le premier directeur du Smithsonian Jazz Repertory Ensemble. Il a enfin dirigé les orchestres qui ont célébré le cinquantième anniversaire du fameux concert de 1938 de Benny Goodman au Carnegie Hall de New-York, dans cette même salle ainsi qu'au Royal Festival Hall de Londres. C'est donc un octogénaire avec encore beaucoup de vigueur et un immense métier qui nous fera l'honneur et le plaisir de revenir jouer avec le Old School Band, pour la troisième fois d'ailleurs.

Enfin, pour terminer ces festivités, un dernier concert sera organisé à Athenaz le **samedi 18 octobre 2008** avec cette fois-ci la participation de Lillian Boutté. L'OSB avait découvert cette chanteuse lors de son pèlerinage en Louisiane; elle apparaît d'ailleurs dans le film d'Antoine Bordier cité plus haut. Elle chantait alors dans la *Revue One Mo' Time*. Elle est depuis basée en Europe et, à plusieurs reprises elle a eu l'occasion de venir à Genève chanter avec le Old School Band.

La presse se fera l'écho de ces prochaines manifestations.

Gilbert Rossmann

Comité de Fêtes et de la Culture de Thônex

Vient de paraître

Swiss Symphonic Composers

Alexandre Denéréaz (1875-1947), maître d'Ernest Ansermet et à l'origine du Théâtre du Jorat, inaugure une série "Swiss Symphonic Composers" dirigée par le chef Emmanuel Siffert. Un CD de trois de ses œuvres très suggestives vient de paraître: "Scènes de la vie de cirque", "Le Rêve", et "Au tombeau de Tut-Ankh-Amon", composé quelques mois après la fabuleuse découverte, en 1923, de ce somptueux trésor.

Alexandre Denéréaz, "At Tutankhamen's tomb", sous la conduite d'Emmanuel Siffert, Collection "Swiss Symphonic Composers, vol. 1", disques VDE-GALLO, Lausanne, 2008. Disponible actuellement chez votre disquaire.



Le Chœur des Trois-Chêne orphelin



Notre cher Président Raymond Polo nous a quittés le vendredi 28 mars, Vendredi-Saint. J'ai connu Raymond il y a bien longtemps, en 1969, à la Faculté des Lettres de Genève. Je l'ai retrouvé plus tard, en 1985, à l'Ecole de Commerce de Malagnou, devenue entretemps Collège Emilie-Gourd. Il y était doyen, très apprécié par ses collègues et ses élèves.

Sachant qu'il était mélomane, grand amateur de théâtre et qu'il possédait une belle voix de baryton, je l'avais persuadé de rejoindre le Chœur des Trois-Chêne il y a bientôt dix ans: il avait interprété avec brio le roi Agamemnon, dans la "Belle-Hélène", en l'an 2000.

Raymond était fin, cultivé, homme du monde, mais néanmoins bon vivant, grand voyageur pendant ses vacances; son sens de l'humour et son excellent esprit d'à-propos lui permettaient souvent de glisser une plaisanterie au moment opportun. Je regardais avec plaisir ses yeux rieurs et son sourire malicieux, quand Daniel, notre chef de chœur, s'occupait particulièrement du registre des basses.

J'aimerais encore évoquer cette image de Raymond, qui m'est revenue en mémoire: lors d'une semaine de ski avec nos élèves, je vis soudain une énorme boule de neige dévaler une pente redoutable, d'où émergeaient un ski et même deux, plus un bâton, et surtout d'immenses éclats de rire: c'était Raymond s'initiant à la godille, plus courageux que la plupart d'entre nous!

Il est décédé subitement, alors qu'il allait justement à la montagne skier... Il ne s'est peut-être même pas rendu compte qu'il quittait cette terre pour "un autre monde"... chanson tirée des "Trois Princes", que nous avons chantée avec ferveur lors de la cérémonie au centre paroissial de Chêne-Bourg. Trois jours encore avant sa mort, il nous conseillait de prendre des forces pour être en pleine forme pour ce spectacle auquel il se réjouissait de participer fin avril.

Que tes rires, ton humour, ta joie de vivre nous restent en mémoire!

Merci, Raymond, de tout ce que ta présence nous a apporté! Tu nous manqueras...

Pour le Chœur des Trois-Chêne,
J. Keller

Boutique Caritas de Chêne-Bourg

Aux changements de saisons, l'envie de nouveaux vêtements se fait sentir. C'est alors qu'il faut faire de la place dans les armoires.

Ne jetez pas vos vêtements qui sont encore portables et en bon état!

Mettez-les dans des sacs et venez les apporter pendant les heures d'ouverture au magasin Caritas, 71, rue de Genève, Chêne-Bourg.

Ne rien laisser devant la porte du magasin, on nous vole les sacs.

Ces vêtements achalandent notre boutique, "Les belles nippes" à Chêne-Bourg, qui en a grand besoin.

Nous sommes un groupe de dames bénévoles qui animons cette boutique les après-midi, de 14 h 30 à 18 h. Nous vous remercions par avance pour vos dons.

La vente à prix modeste de ces habits permet à beaucoup de personnes de retrouver un peu de dignité malgré leurs problèmes financiers.

Vêtements dame, hommes, enfants, chaussures.

Linge de maison, tissus, rideaux, vaisselle.

Bijoux fantaisies, bibelots, tableaux.

Donner et acheter chez nous, c'est aider ceux qui en ont besoin.

Hélène Grand

Journée festive à Saint-Pierre

Le dimanche 18 mai 2008, à l'occasion de la fête de la Réforme, l'Eglise protestante organisera à Saint-Pierre une journée festive pour tous sur le thème des enfants et leur famille.

A 9 h 30, culte à la Cathédrale.

De 10 h 30 à 13 h 30, le petit train de la Vieille-Ville proposera un circuit comportant 7 stations et autant d'"ateliers" où chacun, seul ou en famille, pourra s'arrêter.

Dès 12 h, il sera possible de se restaurer à la Cour Saint-Pierre puis de rejoindre un "espace jeux" sur la Terrasse Agrippa d'Aubigné.

A 13 h 30, remise des prix pour le concours de dessin.

Célébration tous-âges à 14 h, adaptée aux enfants, qui réunira tous les participants à la Cathédrale.

A la sortie, à 15 h, nous nous retrouvons dans la Cour Saint-Pierre pour une surprise et un grand goûter.

Bienvenue à tous!



Prête-moi ta plume pour écrire une lettre

Que feriez-vous si vous receviez dans votre boîte aux lettres un courrier en chinois? Vous vous demanderiez: est-ce important? Est-ce une publicité? Dois-je y répondre? Et comment?

Savez-vous qu'en Suisse, une personne sur cinq rencontre de grandes difficultés liées à la lecture et à l'écriture et vit un sentiment de honte caché? Et dans ces cas-là, trouver une lettre dans sa boîte à laquelle il faut impérativement répondre est un défi quasi insurmontable. D'autres ont peur de répondre à une offre d'emploi car cela paraît impossible de faire un CV, de surcroît appuyé d'une lettre de motivation. Les formulaires ont des allures de monstres à combattre quand la plume fait défaut et particulièrement quand on ne maîtrise pas la langue du pays.

Issu d'une longue réflexion, le projet "Aide à l'écriture" se veut social et constructif pour les habitants des Trois-Chêne.

Une permanence sera ouverte dès le 3 mai le samedi matin au Centre paroissial protestant de Chêne-Bourg, de 9 h à 11 h (à côté de la Coop) pour aider à composer, écrire ou à remplir des formulaires en fonction des attentes et besoins de chacun/e.

Les prestations seront gratuites, avec une cagnotte pour ceux qui désirent participer aux frais de papier et d'encre.

Alors n'hésitez pas! Si vous êtes dans ce cas ou si vous connaissez quelqu'un qui vit cela, venez ou accompagnez-le à la permanence.

Vous serez accueillis et entendus chaleureusement et en toute confidentialité.

Mona Lagno-Lambert

Aide à l'écriture
Difficile de faire une lettre importante?
Faire un CV vous semble être un casse-tête?
Comment remplir un formulaire?

Un écrivain public vous aidera volontiers **GRATUITEMENT!!!**
AU CENTRE PAROISSIAL DE CHÊNE-BOURG
(à côté de la Coop)

samedis 9h à 11h

Paroisse protestante
rte de Genève 77
Chêne-bourg
022 349 05 93 (le soir)

Restauration du temple de Chêne

Depuis la dernière visite de chantier organisée en août dernier, la chaudière a été changée, le chauffage au sol a été posé et est opérationnel, ainsi que la ventilation. Les anciennes installations électriques ont été entièrement enlevées et feront place à du neuf. Les gradins ont été reconstruits, grâce au gabarit métallique que d'aucuns ont pu voir en août. L'ébéniste a achevé la rénovation minutieuse de la deuxième série de bancs (sur cinq). Il travaille maintenant sur le garde-corps de la balustrade.

Les murs intérieurs ont été décapés, les travaux de gypserie et peinture sont en cours. Au niveau des combles, l'ancienne chape de chaux a été enlevée. Une nouvelle isolation sera posée dans les combles, qui limitera les déperditions de chaleur.

Les travaux avancent aussi à l'extérieur du temple: l'ancien crépi a été piqué. Les pierres taillées du portique et des escaliers hélicoïdaux sont en cours de rénovation. Le maçon va exécuter le nouveau crépi en avril. Mai verra la pose du nouveau parquet et la suite des travaux extérieurs.

Visites de chantier lors de la Fête du Renouveau

A l'occasion de la Fête du Renouveau, l'architecte responsable des tra-



vaux, Christian Foehr, effectuera des visites guidées du chantier **samedi 31 mai à 14 h, 15 h 30 et 17 h.**

Le temple sera ouvert de 14 h à 18 h et l'accès sera possible entre les visites commentées. La Paroisse de Chêne tiendra un stand au cœur de la fête avec le Comité d'Action.

Venez nombreux!

LE TEMPLE DE CHÊNE
1758 Restauration du temple 2008

VISITES GUIDEES DU CHANTIER
samedi 31 mai à 14h, 15h30 et 17h

A L'OCCASION DE LA FÊTE DU RENOUVEAU A CHÊNE-BOURG

CENTRE DE MÉDECINE ESTHÉTIQUE OBÉSITÉ ET VIEILLISSEMENT LUMIÈRE PULSÉE ET SES INDICATIONS:

• Photo réjuvenation

Elimine les taches de vieillesse, acnée,
améliore le tonus et donne de l'éclat,
stimule le collagène, comble les ridules.

• Epilation définitive

LA MÉSOTHÉRAPIE ESTHÉTIQUE:

Mésolipodissolution avec la lécithine de soja
(ventre, face interne des bras et des cuisses, menton)

Mésopécie: Stop chute des cheveux

COMPLEMENT DES RIDES

à l'acide hyaluronique ou BOTOX

MICROGREFFE DES CHEVEUX

LIPOCLASIE

l'alternative à la liposuction

TOUS CES SOINS SONT ADMINISTRÉS
PAR UN MÉDECIN DIPLÔMÉ PARIS V, MEMBRE F.M.H.

Dr. A. LULLIN - 28, rue de Genève - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 19 30 / 079 203 39 29

STUDIOFORME

- Amincissement par ultrasons
- Raffermissment musculaire par la méthode du plateau vibrant
- Traitement à la lumière pulsée

Patrick Weber • Ch. Pierre-à-Bochet 15 • 1226 Thônex • Tél. 022 349 15 14



Parad-hair

Coiffure elle et lui

Diplôme de beauté - maquillage - visagiste

- Extension en cheveux naturels
- Mèches de couleur
- Strass

Devis gratuit - Ouvert le lundi

Parking public face à la Poste de Chêne-Bourg Natel 079 460 56 63
Rue du Vieux-Chêne 8 / Chêne-Bougeries / Tél. 022 349 35 20

Durlmann SA

Installations thermiques

Installations - Rénovations - Entretien - Dépannage 24 h/24 h
36, rue Peillonex • 1225 Chêne-Bourg • Tél: 022 348 18 03 • Fax: 022 348 69 81

www.durlmann.ch

COIFFURE PATRICE DIFFUSION

DES COUPES FACILES À VIVRE!

32, AVENUE TRONCHET
THÔNEX
Tél. 022 348 68 91
Parking facile
Féminin - Masculin
Junior

SUGGESTOPEDIE - COURS DE LANGUES

Toute l'année, dans votre quartier!
Apprentissage facilité / motivant - dynamique mentale - langue parlée
POUR TOUS! RIEN A VOIR AVEC L'ECOLE!
COURS D'ETE...
...comme des vacances - sans devoirs - mais TRES EFFICACES!

ANGLAIS - FRENCH - ALLEMAND

Comm'Unique
CENTRE DE SUGGESTOPEDIE
Certifié
9, chemin de la Gravière
1225 Chêne-Bourg
Tél. et fax : 022 348.60.56
info@suggestopedie.ch - www.suggestopedie.ch

Livrez sympa... Appelez-moi... dès 15.-

CORRADO LIVRAISON

Boissons • Fleurs
Chocolat • Colis
Médicaments
Courriers • etc.

Tél : 078 852 15 55 / 022 731 88 50

Cours, stages et heures individuelles de
céramique, modelage et sculpture sur argile
pour adultes, enfants et personnes avec un handicap

Atelier des 4 terres

Ute Bauer

4 ter route de Jussy 1226 Thônex
(arrêt tram 12 et 16, François-Jacquier)
www.utebauer-art.info
e-mail: ute.bauer@bluewin.ch Tél/fax: 022 349 89 79

GARAGE DES 3 CHÊNES

Fedele SABATINO

AGENCE FIAT LANCIA

Spécialiste Opel et Volvo

Tél. 022 348 78 79
Route de Sous-Moulin 35 - (en face du stade) - 1225 Chêne-Bourg

Vin d'honneur du corps des sauveteurs auxiliaires de Thônex

Samedi 15 mars 2008 a eu lieu le traditionnel vin d'honneur au local des sauveteurs où l'on remet également à ses membres les récompenses pour leurs années de service.

En présence de M. Enrico Castelli, président du Conseil municipal, de M. Michel Hagmann, président de la Fédération des corps de sauveteurs auxiliaires du canton, de son secrétaire, M. François Charvoz, ainsi que des chefs des corps, du membre honoraire, M. J.-P. Renggli, ainsi que des représentants des états majors des corps constitués.

M. Alain Berger, chef des sauveteurs, dans la suite de son allocution, excuse l'absence de M. Richard Chamay, hospitalisé, ainsi que des conseillers administratifs et du secrétaire général, Philippe Guex, retenus ce jour par d'autres obligations; tout en relevant les meilleures salutations de M^{me} Jacqueline de Bay, veuve de l'ancien président, dont les anciens gardent un excellent souvenir.

Le chef tient à souligner que ce corps est constitué de bénévoles qui se mettent au service de la population thônésienne; il est composé actuellement de 28 membres actifs et 4 honoraires.

Des efforts de recrutement sont effectués par l'organisation de réunions, de présentations aux habitants ainsi que de journées portes ouvertes, grâce auxquels les sauveteurs ont enregistré 3 nouvelles entrées ces derniers mois.

L'année 2007 s'est déroulée sans alarme; c'est tant mieux! Mais, n'oublions pas les nombreuses manifestations communales lors desquelles le corps est mobilisé pour la sécurité et la circulation.

Une vingtaine de sauveteurs, en moyenne, ont participé, entre autres,



à la Fête des promotions, à la soirée du Caré, à la course du Duc et à la Fête de l'Escalade, en collaboration étroite avec les ASM de la commune et la police.

A la fête de "ThôNoël", la recette de la soupe aux pois, préparée par les sauveteurs, a été entièrement versée à l'association des Schtroumpfs, en renonçant même au remboursement des frais d'achat des ingrédients.

Un cours spécifique de gestes de premiers secours en cas d'urgence, organisé par les Samaritains des

Trois-Chêne, a pu être mis en pratique par un de nos sauveteurs, M. Fonseca, le lendemain déjà, sur une personne âgée renversée par un tram.

Pour rafraîchir les mémoires, la répétition d'un cours de circulation doit avoir lieu dans le courant de l'année 2008, sous encadrement de la police.

Récompenses des jubilaires

Sont appelés M. Michel Joerin, brigadier et trésorier, ainsi que M. Giacomo Giannasi, pour leurs 10 ans

d'activité; puis MM. Michel Blattner et Antonio De Mello pour 15 ans de service. M. J.-Daniel Fontolliet pour 32 ans d'activité, ainsi que M. Denis Henry pour 22 ans, ont été nouvellement nommés membres honoraires des sauveteurs.

Enfin le chef, M. Alain Berger, est récompensé à son tour pour ses 30 années de présence au corps de Thônex.

Après tous les remerciements, tout le monde lève son verre à la devise: "Amitié et Dévouement!".

José Fischer

Publicité

CUIVRETOUT S.A.
82, route de Chêne - 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 / 782 86 22 - Fax 022 / 800 29 29
FERBLANTERIE - COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ - ENTRETIEN

TOITURES
Les Spécialistes
E-mail: info@cuivretout.ch
www.cuivretout.ch

RESTAURANT TCSI "Le Set et Match"

OUVERT AU PUBLIC - 7 JOURS/7 dès 9 h 30

Spécialités françaises, viandes et poissons
Mets de brasserie - Plat du jour à Fr. 16.-

Nos spécialités:

Filets de perches sauce maison et Steak tartare

Grande terrasse calme et ombragée en plein air

Jeux pour les enfants

Grand parking à disposition - Tél. 022 349 46 98

160, ch. De-La-Montagne - Chêne-Bourg

La protection civile au secours de l'environnement



Photo: J. M. Jakobowicz

Mercredi 5 mars, 10 h 30 dans les bois de Gy. Il fait froid, très froid. La bise souffle, le sol est détrempé. Seize hommes plongés dans la boue jusqu'aux mollets creusent. Non, ce ne sont pas des "poilus" de la Grande Guerre, celle de 14-18, qui creusent des tranchées pour se protéger de l'ennemi, ni des forçats condamnés au bagne... Il s'agit des hommes de l'Organisation Régionale de la Protection Civile (ORPC) – La Seymaz. Ils viennent de cinq communes: Chêne-Bougeries, Vandoeuvres, Choulex, Meinier et Gy pour travailler ensemble. L'atmosphère est très loin d'être pesante. Bien au contraire, il règne une ambiance potache des plus sympa-

thiques. Et leur Commandant Stéphane Barbat participe à la bonne humeur du groupe.

Que fait la protection civile dans la boue? Est-elle en train de creuser des abris pour la population? Pas du tout! «Certes, notre mission première est d'aider la population en cas de catastrophes, dit le Commandant du groupe, et nous passons une grande partie de notre temps à nous y entraîner. Mais ces dernières années, nous avons décidé de donner une autre image de la protection civile. Nous ne sommes plus là à attendre que quelque chose arrive, mais nous essayons d'aider nos concitoyens et nos communes de différentes façons.» Non content de régler la

circulation lors de manifestations, l'ORPC Seymaz s'est également occupée de l'accueil des réfugiés. Plus récemment encore, le groupe s'est mis à la disposition de Pro-Natura pour améliorer l'environnement dans leurs communes.

«Il y a deux ans de cela, nous avons remis en état la piste Vita qui se trouve dans la forêt de Gy, poursuit le Commandant Barbat, et l'an dernier nous avons commencé à nettoyer la forêt, en débroussaillant.» Cette année, la tâche confiée par Pro-Natura aux hommes de l'ORPC est plus ingrate: il s'agit de réhabiliter des zones humides. En d'autres termes, il existe sur la commune de Gy des marais, dits les marais du Prés-de-Vil-

lette. Ces marais sont considérés comme étant d'importance nationale. Car, il faut bien le dire, depuis près de 100 ans et malgré la Convention Internationale Ramsar sur la protection des zones humides, la surface marécageuse en Suisse a diminué de 90%. Si cela devait continuer, c'est tout un écosystème qui disparaîtrait. C'est pourquoi Pro-Natura s'efforce à la fois de protéger les zones humides qui existent encore et de réhabiliter celles qui ont tendance à disparaître.

«Notre travail consiste à enlever les arbres qui ont poussé dans cette zone», précise le Commandant de l'ORPC en désignant une grande surface boueuse. «Le problème c'est que l'on ne peut pas employer de machines, d'une part parce qu'elles s'enfoncent dans la boue et d'autre part parce qu'elles ravinent complètement la zone. Alors, nous y allons à main nue, et ce n'est pas toujours très drôle.» Effectivement, les seize hommes s'échinent à arracher à la main des racines et des arbrisseaux profondément ancrés dans la vase. Le problème de ces arbres c'est qu'ils empêchent la flore "normale" de ces zones humides de se développer en faisant d'une part de l'ombre et de l'autre en absorbant toute l'eau par leurs racines. Les hommes de l'ORPC vont travailler une semaine à nettoyer cette zone. En novembre prochain, ils reviendront pour s'attaquer à une autre zone.

A 11 h 30, il fait toujours aussi froid. Tout le monde est de plus en plus couvert de boue, mais il y a deux choses qui font plaisir à voir: c'est d'une part le travail accompli et, de l'autre, la bonne humeur qui prévaut malgré les conditions difficiles. «Je crois que nous sommes tous contents de nous rendre utiles, même si les résultats de nos travaux ne seront pas visibles tout de suite», conclut le Commandant Barbat.

Jean Michel Jakobowicz

La convention Ramsar

La Convention sur les zones humides, signée à Ramsar, en Iran, en 1971, est un traité intergouvernemental qui sert de cadre à l'action nationale et à la coopération internationale pour la conservation et l'utilisation rationnelle des zones humides et de leurs ressources. La Convention a, actuellement, 154 parties contractantes qui ont inscrit 1650 zones humides sur la Liste de Ramsar des zones humides d'importance internationale, dont le Rhône genevois-Vallons de l'Allondon et de la Laire, une superficie totale de 1929 hectares.

Secrétariat de la Convention de Ramsar

28, rue Mauverney – 1196 Gland
<http://www.ramsar.org/indexfr.htm>

Pro-Natura

Active en Suisse depuis 1909 et à Genève depuis 1928. D'abord Association pour la création et l'entretien de réserves naturelles, puis Association Genevoise pour la protection de la nature, Pro Natura Genève est une section de Pro Natura, Association suisse pour la protection de la nature dont les buts sont de protéger la nature et les paysages, créer et entretenir des réserves naturelles, sensibiliser le public en particulier les jeunes et collaborer avec les associations poursuivant des buts similaires, ainsi qu'avec les administrations.

Pro Natura Genève

16, rue Chausse-Coq – 1204 Genève
<http://www.pronatura.ch/ge/>

Des femmes et des hommes au service de Chêne-Bougeries

Devenez sapeurs-pompiers volontaires!



Durée d'engagement

La durée d'engagement d'un sapeur-pompier est de 25 ans de service et 50 ans d'âge, mais maximum 60 ans.

Au terme de votre engagement, vous toucherez une somme annuelle en guise de retraite.

Temps à consacrer par année

Les membres de la compagnie sont tenus d'effectuer 4 exercices de 2 heures par année au minimum.

Il faut compter environ 8 heures pour les cours spécialisés tels que cours de conduite, motopompe et entretien des locaux.

Les porteurs d'appareils respiratoires doivent effectuer 6 exercices ou 12 heures d'instruction par année.

La formation de base

La formation débute avec une école de formation de base au Centre cantonal de la Sécurité Civile Genevoise à Bernex.

Il sera enseigné pendant 33 heures les matières suivantes: service des tuyaux, motopompes, échelles, les petits moyens d'extinction, bases de premiers secours, chariots dévidoirs, bases d'hydraulique, bases de sauvetage.

Formation étendue et complémentaire

Cours transmission radio, cours pour véhicules du service du feu, cours tronçonneuse, récupération d'insectes, école de protection respiratoire.

Admission

Vous êtes: âgé(e) de 18 à 35 ans, homme ou femme, de nationalité suisse ou étrangère, en bonne santé et condition physique.

Autres conditions d'admissions

Habiter sur ou à proximité de la commune, passer l'examen médical, réussir le test d'aptitude pour sapeurs-pompiers volontaires, assurer un service de piquet.

Nous vous offrons

Une formation de base, la possibilité de suivre des cours complémentaires, un équipement personnel moderne, une indemnisation pendant les heures de service, une retraite après 25 ans de service et 50 ans d'âge.

Déroulement de l'incorporation

1. Demandez un formulaire d'admission.
2. Vous serez convoqué pour un entretien.
3. Vous passerez l'examen médical.
4. Vous passerez le test d'aptitude.
5. Vous suivrez l'école de formation de base.

Nous contacter:

Site web: <http://www.pompiers-chene-bougeries.ch>

E-mail: compagnie21@pompiers-chene-bougeries.ch

Adresse: Capitaine Duvoisin Alexandre
Chemin De-La-Montagne 6 – 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 47 85

«Comme cet employé communal, donnez votre sang!»

Nicole Sumi, responsable du don du sang dans les Trois-Chêne



Photo prise lors de la dernière opération de "Don du sang", le 22 janvier dernier, à la Salle des Fêtes de Thônex.

Prochain don du sang à Thônex: mercredi 28 mai de 14 h 30 à 19 h 30, à la Salle des Fêtes.

Que fait-on à la compagnie?

Les sapeurs-pompiers volontaires assurent la sécurité des habitants, des animaux et des biens sur le territoire de la ville de Chêne-Bougeries par alarme téléphonique ou par "pager".

Fondée en 1794, la compagnie de Chêne-Bougeries intervient lors de chutes d'arbres, d'inondations, de dégâts naturels, d'incendies divers, de récupération d'animaux ou d'insectes.

Elle assure également des missions telles que:

- gardes de préservation lors de spectacles, bals, soirées, etc.
- infrastructure et sécurité lors des Promotions et du 1^{er} Août.

Publicité



**ATELIER
TAPISSIER-DÉCORATEUR
IVAR PETTERSON**
Tous travaux de réfection de sièges et rideaux
Rue Peillonex 3 – Chêne-Bourg – Tél. 022 349 36 06



**Arrêtez de fumer
en 1 heure seulement!
Depuis 8 ans à Genève**
Garantie et suivi gratuit d'un an.
Démonstration + test 7/7 sur rendez-vous.
TABAC STOP Center
31, rue de Chêne-Bougeries GENEVE
www.tabac-stop-center.ch Tél. 022 348 83 15



FACTEUR DE PIANO
VENTE
LOCATION
ACCORDAGE
RÉVISION
RÉPARATION
**32, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 860 10 90**

Petites aventures aériennes ⁽³⁾

Quand on a un certain nombre d'années au compteur et qu'on a un peu circulé à travers le vaste monde, on est forcément détenteur d'un petit stock d'histoires qu'il est amusant de ressortir, éventuellement en les grossissant un peu, lorsque la conversation s'enlise. En voici un échantillon (sans grossissement) en rapport avec l'avion.

Djakarta, 1995 – Dans la salle à manger de l'hôtel, l'équipage d'un avion prend, comme moi, le petit déjeuner. C'est le pilote qui parle.

– Vous ne savez pas ce qui m'est arrivé la semaine dernière, à Hong Kong? J'entamais la procédure de descente... et voilà que je constate que mon train d'atterrissage ne sort pas. Fâcheux. Je répète l'opération. Rien. Toujours rien.

– T'as essayé le... (ici, un terme technique que je n'ai pas retenu)?

– Bien sûr! Enfin, je recommence tout à zéro. Sans résultat. Rien à faire. J'avertis la tour de contrôle. Ils voulaient me donner des conseils, ces gugusses. Seulement, je connais mon appareil, zut! Je reprends de l'altitude. J'essaie une troisième fois, posément. Non... Bloqué. C'était bloqué. Faire un atterrissage sur le ventre, ça ne me disait pas tant. Surtout à Hong Kong, avec la piste qui s'arrête au bord de l'eau! Mais faire quoi d'autre? J'allais demander qu'on avertisse le sol pour qu'ils se préparent, mais alors j'ai eu une idée. Vous ne savez pas quoi? J'ai prié.

– Prié?

– Oui! Prié! Comme à l'église! Demandé à Dieu de m'aider! Et vous savez ce qui s'est passé? Le train d'atterrissage s'est ouvert!

– Ouvert?

– Ouvert! Comme une fleur!

– T'avais peut-être oublié une manœuvre.

– Oublié une manœuvre? Dans une procédure que j'ai appliquée des milliers de fois? Non, non. J'ai prié, et ça a marché, c'est tout. L'ennui, c'est que je me croyais incroyant. Dieu, j'en avais rien à faire.

– C'est un hasard.

– Peut-être, mais... Enfin, maintenant je sais plus. Je me suis brouillé avec ma tante Olga parce que je lui ai dit que je n'ai jamais eu la foi. Je vais perdre la face si...

– Demande à Dieu de t'aider. S'il a réussi à débloquent un train d'atterrissage...

Une demi-heure après, j'ai retrouvé l'équipage à la réception. C'était celui de l'avion que j'allais prendre. Dieu allait-il intervenir encore une fois? ■

Robert Pagani



Publicité

Laboratoire dentaire AU SOURIRE

Entretien et réparation de vos prothèses dentaires
Gouttières, esthétique dentaire

Tél. 022 860 27 47 - 1 av. Adrien-Jeandin - 1226 Thônex
Arrêt TPG "Tronchet" à 30 mètres, lignes 12, 16 et C

**FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ÉTUDES SANITAIRES
COUVERTURE - EAU/GAZ**

Concessionnaire des Services industriels
SERGE PERUCCA
successeur de Pierre Perucca

Tél. 022 736 46 96
Chemin de Grange-Canal, 4 - 1224 Chêne-Bougeries - Fax 022 736 47 17

espaces métalliques dlq sa

Em

**SERRURERIE - TÔLERIE
COUPES ET PLIAGES-À-FAÇON**

Rue de Chêne-Bougeries 37
1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 348 01 80
Fax 022 349 53 69
Natel 079 449 24 42



Une étrange rencontre (2)

Le dernier mail d'Isabella, ma petite amie de mes années de collège, était plutôt laconique (voir *Le Chênois* n° 457):

*«Cher Michel,
Je vois que vous n'avez pas changé. Vous êtes resté un rien fleur bleue. Mais j'espère que jamais nous ne nous reverrons, ce serait trop triste. J'aime rester avec l'image que j'ai de vous à 17 ans, tout comme j'espère que vous resterez avec celle de moi à ce même âge.
Votre Isabella.»*

Je lui répondis, mais il n'y eu pas de retour! Au bout de quelques jours sans nouvelles, je finis par me demander si je n'avais pas été victime d'un canular. Mais qui aurait bien pu écrire de tels messages? Un ancien ami du collège? Le sujet était beaucoup trop anodin pour en faire une blague.

J'en étais là de mes réflexions lorsqu'un soir, je reçus un nouveau mail. L'adresse était différente. Il venait d'une certaine Laura. A la lecture des premières phrases, ma vue se brouilla. Je dus m'y reprendre à plusieurs fois.

*«Cher Monsieur Michel,
Mon nom est Laura. Je suis la petite fille d'Isabella. Elle est très malade. Elle m'a demandé de vous écrire, pour vous infor-*

mer de la situation et vous prévenir que dans quelque temps, lorsqu'elle ne sera plus là, vous recevrez une lettre de son notaire.

Voilà, c'est tout ce que j'avais à vous dire».
Laura.

P.S. Désolée pour mon français. Je suis des cours à l'Alliance française de Cochabamba, à la Calle Santiváñez.

Etrange message, auquel je répondis par quelques mots de réconfort totalement vides de sens.

J'étais très perturbé. Qui était cette Laura? Pourquoi me prévenir qu'une lettre allait arriver? Malgré mon désarroi je ne parvins pas à parler de toute cette histoire avec mon amie Hélène. Je ne sais pas ce qui m'en empêchait, mais plus le temps passait et moins je me sentais de le faire.

Mardi 18 mars

Au courrier, une grande enveloppe m'attendait. Je sus immédiatement qu'elle venait de Bolivie. Je la déposai sur la table de la cuisine sans oser l'ouvrir. Quand finalement, en fin de journée, je le fis, mon cœur battait la chamade et j'avais comme une énorme boule dans l'estomac. Jamais je n'aurais pu imaginer que ce qu'il y avait dans cette lettre allait autant changer ma vie.

L'enveloppe contenait une feuille dactylographiée en espagnol signée par un notaire, un certain Alejandro Guzman Rodríguez y Fernández, ainsi que d'autres papiers officiels eux aussi en Espagnol. Au milieu de toute cette paperasse, il y avait une enveloppe plus petite sur laquelle était écrit mon nom d'une belle écriture ronde; à l'intérieur, une douzaine de feuillets eux aussi couverts de cette même écriture que je parcourus une première fois en travers:

*«Cher Michel,
Si tu reçois cette lettre c'est que je ne serais plus de ce monde... Tu m'as à plusieurs reprises demandé pourquoi ma famille avait quitté Conches aussi brutalement pour la Bolivie. Maintenant je puis te le dire: «Nous sommes partis...»*

J'avais de la peine à lire les mots qui suivaient. Mes mains tremblaient et une sueur froide s'était mise à couler dans mon dos.

«Nous sommes partis parce que j'étais enceinte. Tu te souviens de ce soir où...»

Tu parles si je m'en souvenais! C'était la première fois pour tous les deux. Et... Non, ce n'était pas possible! J'imaginai ce qui avait pu se passer. Le drame d'Isabella, son père, catholique espagnol ultra pratiquant. A l'époque, pas question d'avorter! Dans les lignes qui suivaient, Isabella racontait son

histoire avec des mots simples. Sans fioriture. Son départ pour la Bolivie où son père avait un lointain cousin. Son mariage forcé avec un «homme gentil qui avait presque deux fois mon âge.»

Puis venait la naissance de notre fille, Angélica. Une enfant adorable, qui paraît-il, me ressemblait comme deux gouttes d'eau. Leur vie là-bas, à Cochabamba. Et puis le terrible accident dans lequel notre fille et son mari avaient péri, laissant derrière eux la petite Laura à peine âgée de quelques mois. Isabella l'avait élevée. Laura, notre petite fille, âgée de 11 ans, était maintenant seule. Et Isabella me demandait de prendre soin d'elle.

Je quittai mes lunettes. Mes larmes coulaient sans retenue. Le mot qui me revenait sans cesse était «Pourquoi?» Pourquoi ne m'avoir rien dit? Pourquoi si tard? Pourquoi? Pourquoi? J'essayais de réfléchir, mais plus rien ne sortait de mon cerveau chamboulé.

Mardi 8 avril, 17 heures 45, Cointrin: le vol British Airways, BA 734 en provenance de London-Heathrow vient d'atterrir. A son bord, Laura, 11 ans, ma petite fille. Elle vient de faire un voyage de 29 heures via Miami, New York et Londres. Je suis horriblement inquiet. Je me sens très mal.

(A suivre...)

Jean Michel Jakobowicz

Critiques littéraires

Une sélection de Liliane Roussy

Romans

L'homme qui voulait voir Mahona Henri Gougaud

Ed. Albin Michel 308 p.

Voici une histoire quasiment historique vu qu'elle est inspirée de la «Relation de voyage» que fit à son retour des Amériques pour le roi d'Espagne Alvaro Nuñez Cabeza de Vaca. Ne prenons pas la tête de vache en dérision, c'était en souvenir du haut fait d'un aïeul.

Or donc, en 1528, Alvaro, noble andalou, s'embarque de Séville avec une flotte de cinq caravelles et six cents hommes à destination du nouveau continent. Le but avoué est de convertir les sauvages considérés comme des animaux au christianisme, ce qu'on peut trouver paradoxal. Le but moins avoué est de conquérir des terres au nom du roi et de se remplir d'or poches et besace.

Il est facile de planter un drapeau dans un village misérable surtout si les indigènes le trouvent joli. Pour l'or, c'est un autre cantique. Les Indiens, fûtés, envoient les envahisseurs plus loin, go west, en leur faisant miroiter des richesses fabuleuses. La plupart des imprudents y laisseront leur peau. Parmi les rares rescapés, Alvaro, notre héros qui heureusement pour lui n'a rien eu d'héroïque, s'intégrera à une petite tribu et devient guérisseur, sorte de demi-dieu habité par Mahona, divinité mythique.

Fascinant, palpitant.



Le festin de Babette et autres contes Karen Blixen

Ed. folio/Gallimard 244 p.

Quand on a vu et revu le film, on déguste le texte et on admire la fidélité de l'image à l'écriture.

Rappelez-vous. Babette est une Française devenue domestique en Norvège après la Commune. Elle sert deux vieilles demoiselles austères, filles de pasteur, qui se nourrissent chichement de brouets.

Un jour, Babette gagne dix mille francs or à la loterie et décide d'offrir à ses patronnes et à leurs invités un véritable festin. Personne ne sait qu'à Paris, elle fut la cuisinière célèbre du Café Anglais. Un général à la retraite, pourtant, y mangea une fois. Il reconnaît la soupe à la tortue, les blinis Demidoff, les cailles en sarcoophage... Et les vins.

L'allégresse s'installe dans l'auguste assemblée.

Malicieux, délicieux.

D'autres contes, également traduits du danois, complètent agréablement cet ouvrage.



Lamartine – Cent jours sur les rives du Léman Martine de Rosny-Farge

Ed. Cabédita 173 p.

Il s'agit d'un roman historique de charme qui s'inspire des «Mémoires inédits» de Lamartine et d'une tradition orale restée vivace du côté de Nernier.

Le jeune chevalier Alphonse de Lamartine, royaliste comme toute sa famille, fuit Mâcon en mars 1815 pour échapper à l'enrôlement napoléonien. Il franchit à pied le Jura enneigé, passe clandestinement la frontière, est accueilli à Saint-Cergue puis à Vincy sur la Côte vaudoise. Les dames font les yeux doux à ce beau fugitif et ne lui sont pas cruelles. Il trouve cela bien normal car il a une très bonne opinion de lui-même.

Il traverse le Léman pour se réfugier à Nernier alors en Savoie-Sardaigne. Le batelier lui loue une cabane de douaniers désaffectée sur la grève pour quelques sous, le chevalier n'est pas fortuné. Il va s'en contenter, écrire, se baigner, écrire encore et séduire, peut-être, la gentille batelière fille de son propriétaire.

Après Waterloo et la chute définitive de Napoléon, il pourra rentrer chez lui. Sans elle, évidemment. A chacun son destin. Romantique, bucolique, lémanique.

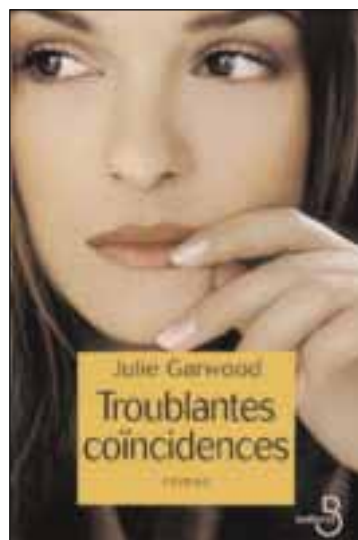


Troublantes coïncidences Julie Garwood

Ed. Belfond 312 p.

Kate McKenna trouve la vie dure. Sa mère vient de succomber à un cancer en laissant d'énormes dettes. Pour les régler, il lui faudrait vendre son affaire de bougies parfumées qui ne marche pas si mal. Mais comment payer les études de ses sœurs?

Il lui parvient une nouvelle fantastique: un oncle dont elle ignorait l'existence lui lègue quatre-vingts millions de dollars. Domage que ce fabuleux héritage soit gâché par des bombes qui explosent inopinément, la ratant de peu, et une tentative de meurtre très désagréable. Il faut se rendre à l'évidence, quelqu'un n'est pas content. Si des millions de dollars vous tombent du ciel, méfiez-vous, c'est vous qui risquez d'y aller tout droit, au ciel.



Nouvelles

Le bar des habitudes

Ed. folio/Gallimard 292 p.

Caustique, doucement ironique avec parfois de la tendresse, ce sont seize brefs récits pleins d'originalité. A déguster, on respire entre deux et il y a même de quoi méditer.

On y rencontre des gens qui haïssent tout changement, des mous qui se laissent mollar, une femme de professeur qui tombe amoureuse d'un clodo parce que lui non plus ne maîtrise pas la langue française.

Caricatures d'un monde insolite mais pourtant très proche. Il suffit d'observer. Le talent, lui, ne se commande pas.

Prix Goncourt de la nouvelle en 2006.



Enfants

En voiture!

Babara Nascibeni

Ed. La Joie de Lire – cartonné, non paginé – Monsieur Burito doit prendre le bus pour se rendre à un rendez-vous important. Il attend à l'arrêt, mais voici d'autres voyageurs bien encombrants: girafe, lion, autruche, crocodile, éléphant, tous de très bonne humeur, qui se mettent à jouer avec un ballon rouge. Monsieur Burito a la tête qui tourne.

Lorsque le bus arrive enfin, les animaux s'y engouffrent et il ne reste plus de place pour Monsieur Burito. Son rendez-vous est manqué. Il se retrouve seul sur le trottoir avec le ballon rouge et une pomme. Heureusement, arrive à trottinette une demoiselle zèbre. Tout va s'arranger.

Une fable sans paroles où le petit "lecteur" pourra reconnaître et désigner les protagonistes. Libre à lui de commenter la civilité dans les transports publics.





Les énigmes de l'inspecteur
Marcel Putze

La flûte désenchantée

Dans son bureau, l'inspecteur Marcel Putze, la moustache en bataille et l'œil fatigué, interroge Heudebert Rastin, depuis deux heures maintenant. L'homme est soupçonné d'avoir cambriolé une bijouterie le 30 décembre 2007 à 22 heures 30. Le suspect a deux témoins pour corroborer ses dires: ils étaient ensemble ce soir-là au Grand Théâtre pour voir "La Flûte Enchantée".

«Mais monsieur l'inspecteur, dit avec véhémence Heudebert Rastin, puisque je vous dis que j'avais pris les billets au mois de septembre pour être certain que mes amis et moi nous ayons de la place. Nous adorons tous les trois l'opéra. Comme nous parlons couramment l'italien, nous n'avons même pas besoin de regarder les surtitres. En plus, j'adore la musique de Mozart et le chef d'orchestre Ching-Lien Wu est vraiment un maestro formidable, d'une légèreté et d'une sensibilité incroyables. La perfection pour interpréter du Mozart. La seule chose que je regrette c'est que je suis arrivé un peu en retard, vers 20 heures 45, ce qui m'a fait rater le début et en plus j'ai dérangé pas mal de monde en allant m'asseoir. Mais, malgré tout, c'était sublime. Même depuis tout en haut, car nous avions pris les places les moins chères, celles à 22 francs. Le ténor qui chantait Sarastro, Alfred Reiter, était merveilleux un digne successeur de Luciano Pavarotti! Et, en outre, le spectacle était drôle, mais drôle! Quand Papageno apparaît habillé en dompteur, je ne vous dis pas...»

Patiemment, l'inspecteur Putze note sur son calepin toutes les incohérences d'Heudebert Rastin. Elles sont au nombre de huit. Pouvez-vous l'aider à les trouver? Merci d'avance!

Jean Michel Jakobowicz

Sornettes et fariboles

C'était un ami psychiatre qui passait par de sévères moments de déprime. La profession ne doit pas inciter à l'hilarité ou alors il est vrai que ce sont les cordonniers les plus mal chaussés. Il téléphone un soir vers onze heures, nous allions nous endormir. «Ça n'ira jamais, je n'y arriverai pas tout seul, j'ai besoin d'aide.» «Tu ne vas pas faire une bêtise?» «Elle est faite».

Nous sautons dans nos vêtements, dans la voiture et dévalons Malagnou. Lorsque nous sonnons à sa porte, il ouvre vêtu d'une blouse blanche, une énorme seringue à la main. Que s'est-il injecté, avec quoi s'est-il empoisonné? Va-t-il agoniser en se tordant de douleur pendant que nous appelons les urgences?

«Venez voir!» Nous le suivons dans sa cuisine rutilante. Il y a comme une odeur... Il entrebâille le four et nous découvrons une dinde en train de rôtir. «Elle était tellement belle dans la vitrine, je n'ai pas résisté. Le temps de préparer la farce... Mon dernier patient était parti assez tard». A l'aide de la seringue démesurée, il puise du jus et arrose la bête. «J'ai aussi appelé Machin, nous ne serons pas trop de quatre».

La dinde prend son temps, l'autre ami est arrivé, il est une heure du matin. Nous écoutons de la musique gaie, comme "La Jeune Fille et la Mort" de feu Schubert. En l'honneur du volatile? Notre mélancolie s'accroît; nous serons tous à notre travail aux aurores.

Vers deux heures, nous pouvons passer à table.

Ce fut un repas mémorable. La santé mérite des sacrifices.

Liliane Roussy

Publicité

MERIDA - MONDIA - BELVELO
 VELOS VTT / CITY-BIKE / JUNIOR / ENFANTS

10% pour les membres TCS sur la gamme MERIDA

Service printemps
 Contrôle et réglages freins, vitesses, lumière, graissage et lavage de votre vélo
 Fr. 55.- (hors pièces détachées)

DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H
D.LUDI 022.346.05.80
 179 RTE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE)

Sucré-salé

On peut parfois être agacé par les recettes interminables que vous proposent les magazines avec une branchouille de ceci, une brindille de cela et un atome d'autre chose. On peut manger avec plaisir sans avoir passé une heure à la cuisine.

Voici un joli plat tout simple: les darnes de saumon au fenouil.

Choisissez de jeunes fenouils, ôtez impitoyablement les parties dures, coupez-les en deux dans le sens de la longueur, conservez la "chevelure". Faites-les cuire à la vapeur ou à l'eau salée, ne les laissez pas devenir tout mous. Réservez au chaud.

Passez les darnes de saumon à la poêle 5 minutes de chaque côté dans un peu d'huile d'olive.

Déposez vos moitiés de fenouil dans un plat chauffé, disposez les darnes dessus, décorez avec le feuillage des légumes.

A noter que c'est assez bon et assez décoratif pour plaire à des invités.

L. R.



Toutes réparations avec pièces d'origine
Voiture en prêt pendant les réparations

Tél. 022 736 39 28

Avenue de Rosemont 14 - 1208 Genève
(perpendiculaire au chemin des Tulipiers et chemin Frank-Thomas)

Quiz nature

<http://www.jeux-nature.net>

Qui suis-je?

Des oiseaux sédentaires que nous voyons dans nos parcs et jardins, c'est celui qui se réveille le plus tôt, et se couche le plus tard! C'est lui qui vous dit «Bonjour» et «Bonne nuit», annonçant le lever du jour, mieux que le coq (!), et la tombée de la nuit.

Réponse dans le prochain numéro.

Quiz nature réponse du N° 457

<http://www.jeux-nature.net>



Les hérissons peuvent atteindre la vitesse de 7 km/h, c'est-à-dire aller plus vite qu'un homme marchant d'un bon pas. Vrai ou faux?

Réponse: c'est vrai. Le hérisson est un animal nocturne, que nous voyons malheureusement plus souvent écrasé sur les routes, que galopant dans la nature... Malgré les apparences, le hérisson peut se montrer très rapide dans ses déplacements.

La plus grande cause de mortalité chez les hérissons, c'est la voiture: qu'est-ce que sa boule de piquants peut bien faire face aux pneus d'une automobile lancée à 60 ou 80 km/h? Des observations ont montré qu'en Europe, il y a un hérisson écrasé tous les 300m... Pensez-y, particulièrement au printemps, si vous circulez à partir de la tombée de la nuit.

Le sport caché

Jean Michel Jakobowicz

T	R	O	P	S	C	O	U	R	S	E	N
E	J	E	V	O	I	L	E	C	E	G	A
T	D	U	N	L	B	O	X	E	C	N	T
N	O	S	D	U	L	A	S	S	H	I	A
A	P	A	R	O	T	A	S	K	E	L	T
S	A	U	O	S	I	R	B	I	C	R	I
V	G	T	G	O	L	F	I	T	S	U	O
E	E	T	E	N	N	I	S	T	O	C	N
L	R	U	G	B	Y	J	E	U	I	O	M
O	E	N	O	H	T	A	R	A	M	O	F
C	A	P	O	E	I	R	A	R	I	T	N

AS
BOXE
CAPOEIRA
COURSE
CURLING
DOPAGE
ECHECS
FOOTBALL
GOLF
JEU
JUDO
MARATHON
NATATION
NUTRITION
OS
RUGBY
SANTE
SAUT
SKI
SPORT
TENNIS
TIR
VELO
VOILE

Publicité

LA MUSIQUE VOUS INTÉRESSE?

L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE
«LA LYRE» DE CHÊNE-BOUGERIES
VOUS ATTEND!



Renseignements et
inscriptions toute l'année
au: 022 349 45 97

ABCDEFGHIJ
KLMNOPQRST
UVWXYZ
IZUKIRUDO
PQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJ
KLMNOPQRST
C C C C C C C C C C

par Frank Izquierdo **Grille N° 2**
SOLUTION DANS LE PROCHAIN NUMÉRO



1 1
1 1 2 1 1 1
4 4 2 2 1 5 3 2

3, 1	P	L	A	F	S	A	N	O
1, 1	R	O	J	H	X	C	L	E
1, 2, 2	E	M	D	U	I	C	O	F
1, 3	E	A	W	U	R	E	S	Y
2, 1, 1	T	D	Q	E	Z	I	A	M
2, 3	V	I	N	G	D	U	E	L
3, 1	K	A	T	E	C	I	N	E
1, 2, 1	A	S	T	I	O	R	N	V

Marche à suivre sur: www.izukirudo.com

Le sport c'est la santé ! Il augmente :

Solution à envoyer à la rédaction du Chênois.

Les réponses correctes feront l'objet d'un tirage au sort et les gagnants recevront un cadeau offert par les communes chénoises.

ABCDEFGHIJ
KLMNOPQRST
UVWXYZ
IZUKIRUDO
PQRSTUVWXYZ
ABCDEFGHIJ
KLMNOPQRST
C C C C C C C C C C

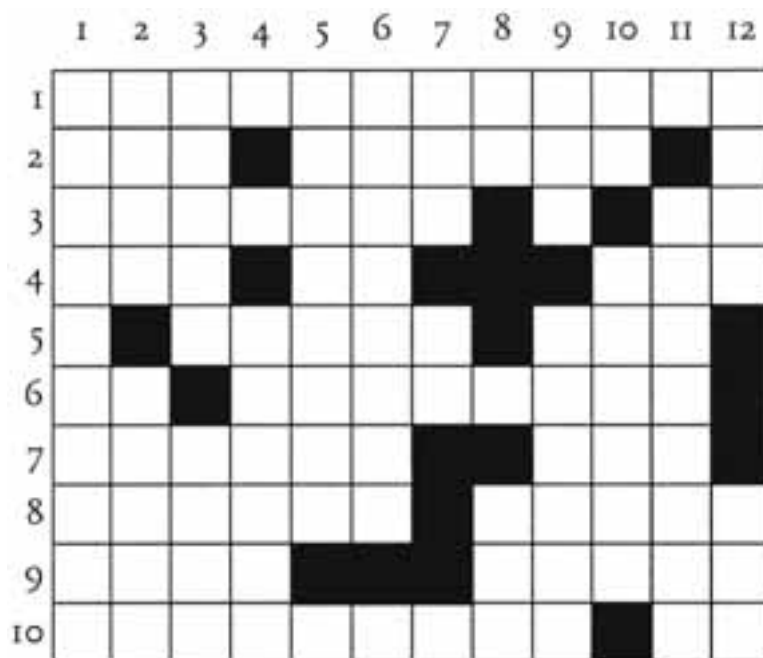
Solution de la grille N° 1

B	A	V	U	D	I	T	S
F	Q	V	M	E	V	B	P
E	C	W	S	L	E	S	N
O	U	X	T	V	Y	E	O
C	L	L	E	S	I	T	E
C	H	A	N	C	E	Z	I
A	G	R	O	L	O	N	G
K	O	S	M	V	I	E	S

V I V E L E S

N O U V E L L E S

T E C H N O L O G I E S



Au pas de course

par Jean-Victorien

HORIZONTAL

1. Course à pied dans un terrain accidenté (en 2 mots) – 2. Accueille un sportif fatigué – Se fait après un grand succès – 3. Excès de graisse – Dans le dos – 4. Fait la manche – Se donne pour un accord parfait – Face arrière – 5. Gêne le coureur à pied – Demande une répétition – 6. Terminaison – Des difficultés à bouger – 7. La misère – Du thé à l'anglaise – 8. Faire réfléchir une vitre – Moment de détente enfantine – 9. Do, mi, sol ... peu importe – Ça peut faire un doute – 10. Vérifie la mise de fonds – Sans Nom.

VERTICAL

1. Résultat des courses – 2. Se marque chez les seniors – Tourne sur lui-même – 3. L'oreille en feu – Pris dans la ouate – 4. Attendent les coureurs en fin de course – 5. Présente un dos tordu – 6. Il aime son chez-soi – 7. Un petit bout de couronne – A peine édifié – 8. Bas de gamme – Dans la purée – 9. Refus – Marquer c'est son affaire – 10. Dans le ton – Un bon coup – 11. Permettent de distinguer les coureurs – 12. Jeu de carte pratiqué en Suisse – Chevalier étrange.

Solution des mots croisés "Les nouvelles techniques sont partout"

1	C	Y	B	E	R	N	E	T	I	Q	U	E
2	L	O	R	S		A	G	E		U	S	T
3	A	Y	O	P		C	O	L		I		H
4	V	O	Y	E	U	R		E	B		P	E
5	I		E	R		E	F	F	A	C	E	R
6	E	L	U	A	P	E		A	R	A	L	
7	R	O	S	N	Y		O	X	Y	T	O	N
8		S	E	C	R	E	T		E		T	E
9	J	E		E	E	L	A	H		S	O	N
10	E	R	E		X	A	N	T	H	I	N	E

La gagnante du mois est M^{me} G. Albertano, 6C, avenue de Thônex, 1225 Chêne-Bourg.

Un spécialiste de l'audition à votre service à Chêne-Bourg

Diplômé en 2002, Stéphane Lachas a décidé d'ouvrir son centre acoustique à Chêne-Bourg en juin 2005 pour offrir un service de proximité à ses clients. Souhaitant venir en aide à un maximum de malentendants, il s'associe aux «Semaines cantonales de l'audition» organisées dans le canton de Genève en mai. Espace Audition ouvre ses portes tout le mois de mai pour des tests auditifs gratuits.

Plus qu'un métier, une passion

Stéphane Lachas a décidé d'embrasser le métier d'audioprothésiste pour plusieurs raisons. «Je voulais exercer un métier me permettant d'aider les autres, dans lequel je puisse créer une relation de confiance et établir un lien dans la durée», explique S. Lachas. Ce professionnel de l'audition est un véritable conseiller, il guide les malentendants et les aide à trouver la solution adaptée à leur perte auditive. C'est un travail demandant du temps, de la patience et de l'écoute. «Je laisse beaucoup parler avec les malentendants, que ce soit lors des tests auditifs ou du réglage des appareils auditifs. Le res-



Stéphane Lachas devant le centre auditif Espace Audition.

senti joue un rôle prédominant dans ce métier, cela me permet de cerner au mieux les problèmes», continue S. Lachas. En effet, il met tout en oeuvre pour le bien-être et le confort des déficients auditifs.

Au service des malentendants

Stéphane Lachas est épaulé par Patrizia Guibbaud pour l'accueil des clients. «Nous sommes une équipe très soudée, Patrizia est un soutien précieux. Elle accompagne et est disponible pour les patient, et s'occupe de toutes les démarches administratives auprès des assurances sociales», poursuit S. Lachas. Cette équipe motivée soutient les malentendants en leur fournissant un service de qualité sur mesure. Ajoutons à cela une collaboration étroite avec les médecins ORL locaux, car il est indispensable de déceler l'origine d'une perte auditive pour la corriger.



Patrizia Guibbaud, le sourire d'accueil d'Espace Audition.

Mini-appareils auditifs high-tech

Des puces d'ordinateur et la technologie nanorendent cela possible: Siemens, la multinationale allemande spécialisée dans les techniques médicales, propose depuis peu une toute nouvelle génération d'appareils auditifs miniatures appelée Centra. Ces appareils pèsent à peine 1,5 grammes et paraissent invisibles et imperceptibles dans ou derrière l'oreille.

Les ingénieurs de Siemens sont parvenus à intégrer une puce d'ordinateur ultramoderne d'une puissance de 3,4 GHz dans un boîtier minuscule. Le résultat s'appelle Centra, le mini-appareil auditif le plus puissant qu'il n'ait jamais existé. La qualité d'audition est incomparable, et l'électronique est capable de se régler d'elle-même aux préférences du porteur. De plus, un revêtement nano en combinaison avec les matériaux les plus modernes rend l'appareil insensible à l'humidité et à la saleté. Avec un poids plume d'à peine 1,5 gramme, Centra est pratiquement invisible et imperceptible. C'est sûrement un argument pour tous ceux qui, pour des raisons esthétiques, ne pouvaient pas s'imaginer porter un appareil auditif.



Informations et essai gratuit de Centra chez Espace Audition au 022 860 15 31.

Des technologies à la pointe

Les appareils auditifs actuels sont des concentrés de technologies. Leurs performances sont remarquables et S. Lachas propose volontiers Centra Life de Siemens aux malentendants. «Ce nouvel appareil est incroyablement. Tant de technologies dans un format aussi réduit et une utilisation très simple. Je le recommande souvent à mes patients», conclut S. Lachas. Pour de plus amples informations à ce sujet contactez l'équipe d'Espace Audition au 022 860 15 31 ou rendez leur visite Rue de Genève 21 à Chêne-Bourg.

Action exceptionnelle:
la plaquette de 6 piles à 10.-
chez Espace Audition
jusqu'à la fin juillet 2008

Des visites régulières chez un spécialiste de l'audition sont judicieuses

L'oreille est un organe très sensible que nous utilisons tous les jours. Elle est constamment sollicitée et doit faire face à de nombreuses agressions. C'est pourquoi il est important d'aller consulter régulièrement un médecin ORL qui va les contrôler et les examiner.

En effet, les premiers signes de perte d'audition sont le plus souvent négligés ou refoulés. Il est pourtant important de les prendre au sérieux et de se faire examiner le plus rapidement possible. Les mesures de correction auditive ont plus de chance de réussir si la perte auditive n'est pas trop avancée.

Un Suisse sur dix souffre de problèmes auditifs. Même les jeunes sont de plus en plus concernés par des réductions de leur capacité auditive (disco, lecteur mp3). Il est possible, dans la plupart des cas, de remédier à ces problèmes grâce à des aides auditives de haute technologie.

Les personnes intéressées peuvent passer gratuitement un test auditif chez Espace Audition, qui les renseignera sur l'état de leur audition. Rendez visite à l'équipe rue de Genève 21.

BON POUR UN ESSAI GRATUIT

Nous offrons aux personnes intéressées, la possibilité unique de tester gratuitement et sans engagement chez elles un appareil auditif Centra de Siemens.

Valable jusqu'à la fin juillet 2008.

Espace Audition
Rue de Genève 21
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 860 15 31
Fax 022 860 15 32

